

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2003-2004

Mødeperioden fra den 3. til 4. december 2003

Onsdag, den 3. december 2003

(2004/C 89 E/01)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	1
1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	1
3. Modtagne dokumenter	1
4. Parlamentets sammensætning	10
5. Udvalgenes og delegationernes sammensætning	10
6. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)	10
7. Bevillingsoverførsler	11
8. Dagsorden	18
9. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager	18
10. Velkomstord	18
11. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde — Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde (redegørelser efterfulgt af forhandling)	18
12. Stabilitets- og vækstpakten (redegørelser efterfulgt af forhandling)	20
13. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager (fortsat)	21
14. Nye styreformer i EU — Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster (forhandling)	21

Indhold (forsat)	Side
15. OLAF's aktiviteter (forhandling)	21
16. Omstilling af fartøjer og fiskere * (forhandling)	22
17. Fiskeriaftale EU/Mozambique * (forhandling)	22
18. Hjemtransport ved dødsfald (forhandling)	23
19. Søgående skibes emissioner til luften (forhandling)	23
20. Nedsatte momssatser * (forhandling)	23
21. Dagsorden for næste møde	24
22. Hævelse af mødet	24
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	25

Torsdag, den 4. december 2003

(2004/C 89 E/02)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET	27
1. Åbning af mødet	27
2. Forelæggelse af Revisionsrettens årsberetning	27
3. Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger ***I (forhandling)	27
4. Afgørelse om uopsættelighed	28
5. Godkendelse af protokollen fra foregående møde	28
AFSTEMNINGSTID	
6. Ophævelse af Korakas' immunitet (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	28
7. Ophævelse af Marchianis immunitet (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	28
8. Ophævelse af Marchianis immunitet (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	29
9. Beskyttelse af Cappatos privilegier og immuniteter (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	29
10. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	29
11. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	29
12. Ændringsbudget nr. 6/2003 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	30
13. Ændringsbudget nr. 7/2003 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	30
14. Omstilling af fartøjer og fiskere * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	30
15. Godtgørelse af meromkostninger som følge af beliggenhed i EU's yderste periferi * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	30
16. Fiskerflåder i EU's yderste periferi * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	31
17. Generelle toldpræferencer 2005 * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	31
18. Overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	31
19. Nye styreformer i EU (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	31
20. Søgående skibes emissioner til luften (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	32
21. En samlet EU-politik mod korruption (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)	32
22. Finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet ***I (afstemning)	32
23. Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger ***I (afstemning)	33

Indhold (forsat)	Side
24. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * (afstemning)	33
25. Fiskeriaftale EU/Mozambique * (afstemning)	33
26. Nedsatte momssatser * (afstemning)	34
27. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde (afstemning)	34
28. Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde (afstemning)	34
29. Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster (afstemning)	35
30. Meddelelse fra formanden	35
31. OLAF's aktiviteter (afstemning)	35
32. Hjemtransport ved dødsfald (afstemning)	36
33. Stemmeforklaringer	36
34. Stemmerettelser	36
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
35. Udvalgenes og delegationernes sammensætning	37
36. Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger — Tilbagetagelse af initiativbetænkning — Samarbejde mellem udvalgene	37
37. Meddelelse af Rådets fælles holdninger	39
38. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	39
39. Tid og sted for næste møde	39
40. Afbrydelse af sessionen	39
TILSTEDEVÆRELSESLISTE	40
BILAG I	
AFSTEMNINGSRESULTATER	42
1. Ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet	42
2. Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet	42
3. Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet	43
4. Beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter	43
5. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko *	43
6. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik *	43
7. Ændringsbudget nr. 6/2003	43
8. Ændringsbudget nr. 7/2003	44
9. Omstilling af fartøjer og fiskere *	44
10. Godtgørelse af meromkostninger som følge af beliggenhed i EU's yderste periferi *	44
11. Fiskerflåder i EU's yderste periferi *	44
12. Generelle toldpræferencer 2005 *	44
13. Overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten *	45
14. Nye styreformer i EU	45
15. Søgående skibes emissioner til luften	45
16. En samlet EU-politik mod korruption	45
17. Finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet ***I	45
18. Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger ***I	46
19. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter *	46
20. Fiskeriaftale EU/Mozambique *	46

Indhold (forsat)	Side
21. Nedsatte momssatser *	47
22. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde	47
23. Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde	49
24. Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster	50
25. OLAF's aktiviteter	51
26. Hjemtransport ved dødsfald	53

ANNEXE II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Sudre A5-0411/2003 — Beslutning	54
2. Betænkning af Rutelli A5-0367/2003 — Beslutning	55
3. Betænkning af Santini A5-0405/2003 — Kommissionens forslag	57
4. Betænkning af Santini A5-0405/2003 — Beslutning	58
5. B5-0514/2003 — Fælles beslutning — Det Europæiske Råd — Punkt 2, 1. del	59
6. B5-0514/2003 — Fælles beslutning — Det Europæiske Råd — Punkt 2, 2. del	61
7. B5-0514/2003 — Fælles beslutning — Det Europæiske Råd — Nr. 6	62
8. B5-0513/2003 — Fælles beslutning — Regeringskonferencen — Nr. 8	64
9. B5-0513/2003 — Fælles beslutning — Regeringskonferencen — Nr. 9	65
10. B5-0513/2003 — Fælles beslutning — Regeringskonferencen — Punkt 12, 1. del	67
11. B5-0513/2003 — Fælles beslutning — Regeringskonferencen — Punkt 12, 2. del	68
12. B5-0513/2003 — Fælles beslutning — Regeringskonferencen — Beslutning	70
13. Betænkning af MacCormick A5-0401/2003 — Beslutning	71
14. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 22	73
15. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 5, 2. del	74
16. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 23	76
17. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 6	77
18. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Punkt 15, 1	78
19. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Punkt 15, 2. del	80
20. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Punkt 15, 3. del	81
21. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 9	82
22. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 16	84
23. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 13	85
24. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Nr. 15	87
25. Betænkning af Bösch A5-0393/2003 — Beslutning	88

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0527

Ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet 2003/2117(IMM)	90
--	----

P5_TA(2003)0528

Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet (2003/2071(IMM))	90
--	----

P5_TA(2003)0529

Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet (2003/2115(IMM)) 91

P5_TA(2003)0530

Beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter (2003/2142(IMM)) 92

P5_TA(2003)0531

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (KOM(2003) 551 — C5-0470/2003 — 2003/0211(CNS)) 93

P5_TA(2003)0532

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik (KOM(2003) 549 — C5-0469/2003 — 2003/0213(CNS)) 93

P5_TA(2003)0533

Ændringsbudget nr. 6/2003

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6/2003 for regnskabsåret 2003 (14836/2003 — C5-0567/2003 — 2003/2197(BUD)) 94

P5_TA(2003)0534

Ændringsbudget nr. 7/2003

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2003 for regnskabsåret 2003 (15276/2003 — C5-0568/2003 — 2003/2234(BUD)) 95

P5_TA(2003)0535

Omstilling af fartøjer og fiskere *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2561/2001 om fremme af omstillingen af de fartøjer og fiskere, der indtil 1999 var afhængige af fiskeriaftalen med Marokko (KOM(2003) 437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)) 96

P5_TA(2003)0536

Godtgørelse af meromkostninger som følge af beliggenhed i EU's yderste periferi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og de franske oversøiske departementer Guyane og Réunion, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi (KOM(2003) 516 — C5-0390/2003 — 2003/0202(CNS)) 98

P5_TA(2003)0537

Fiskerflåder i EU's yderste periferi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om forvaltning af fiskerflåder, der er registreret i regioner i EU's yderste periferi (KOM(2003) 175 — C5-0243/2003 — 2003/0062(CNS)) 99

P5_TA(2003)0538

Generelle toldpræferencer 2005 *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om forlængelse indtil 31. december 2005 af gyldigheden af forordning (EF) nr. 2501/2001 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2004 og om ændring af nævnte forordning (KOM(2003) 634 — C5-0544/2003 — 2003/0259(CNS)) 101

P5_TA(2003)0539

Overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten *

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension (KOM(2003) 612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) 102

P5_TA(2003)0540

Nye styreformer i EU

Europa-Parlamentets beslutning om nye styreformer i EU (KOM(2002) 704 — KOM(2002) 705 — KOM(2002) 713 — C5-0200/2003 — 2003/2085(INI)) 103

P5_TA(2003)0541

Søgående skibes emissioner til luften

Europa-Parlamentets beslutning om en EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften (KOM(2002) 595 (2003/2064(INI)) 107

P5_TA(2003)0542

En samlet EU-politik mod korruption

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg om en samlet EU-politik mod korruption (KOM(2003) 317 — 2003/2154(INI)) 110

P5_TA(2003)0543

Finansiel og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et program for finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet (KOM(2003) 355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD)) 116

P5_TC1-COD(2003)0124

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 4. december 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om et program for finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet (Aeneas) 117

P5_TA(2003)0544

Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, for så vidt angår harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer (KOM(2003) 378 — C5-0290/2003 — 2003/0138(COD)) 124

P5_TC1-COD(2003)0138

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 4. december 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, for så vidt angår harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer 125

P5_TA(2003)0545

Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(2003)14 — C5-0021/2003 — 2003/0002(CNS)) 133

P5_TA(2003)0546

Fiskeriaftale EU/Mozambique *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique (KOM(2003)419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)) 137

P5_TA(2003)0547

Nedsatte momssatser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF vedrørende de nedsatte momssatser (KOM(2003)397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS)) 138

P5_TA(2003)0548

Forberedelse af Det Europæiske Råds møde

Europa-Parlamentets beslutning om Rådets og Kommissionens redegørelser om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003 144

P5_TA(2003)0549

Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde

Europa-Parlamentets holdning til situationsrapporten om regeringskonferencens arbejde 149

P5_TA(2003)0550

Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om et regelsæt for trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster mellem Fællesskabet, medlemsstater og lokale/regionale myndigheder (KOM(2002)709 — 2003/2088(INI)) 151

P5_TA(2003)0551

OLAF's aktiviteter

Europa-Parlamentets beslutning om rapport fra Kommissionen om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter (KOM(2003)154 — 2002/2237(INI)) 153

P5_TA(2003)0552

Hjemtransport ved dødsfald

Europa-Parlamentets beslutning om vedtagelse af foranstaltninger i forbindelse med hjemtransport ved dødsfald (2003/2032(INI)) 162

Tegnforklaring

*	høringsprocedure
** I	samarbejdsprocedure (førstebehandling)
** II	samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	samstemmende udtalelse
*** I	fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)
*** II	fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)
*** III	fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

AFET	Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik
BUDG	Budgetudvalget
CONT	Budgetkontroludvalget
LIBE	Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender
ECON	Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål
JURI	Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked
ITRE	Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi
EMPL	Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender
ENVI	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik
AGRI	Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter
PECH	Fiskeriudvalget
RETT	Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme
CULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport
DEVE	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
AFCO	Udvalget om Forfatningsspørgsmål
FEMM	Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder
PETI	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PPE-DE	Gruppen for Det europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater
PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
Verts/ALE	Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance
GUE/NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre
UEN	Gruppen Union for Nationernes Europa
EDD	Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa
NI	Løsgængere

Onsdag, den 3. december 2003

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2003-2004

Mødeperioden fra den 3. til 4. december 2003

BRUXELLES

(2004/C 89 E/03)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: David W. MARTIN

*næstformand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 15.05.

2. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

3. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra Rådet og Kommissionen:

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (Reach), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og forordning (EF) om persistente organiske miljøgifte (KOM(2003) 644 — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))

henvist til: korr.udv.: ENVI

rådg.udv.: BUDG, ECON, JURI, ITRE, EMPL

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

Onsdag, den 3. december 2003

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 67/548/EØF med henblik på tilpasning til Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EF) om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (KOM(2003) 644 – C5-0531/2003 – 2003/0257(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: BUDG, ECON, JURI, ITRE, EMPL
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten
- Forslag om overførsel af bevillinger 44/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 340 – C5-0558/2003 – 2003/2231(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om fravigelse af forordning (EF) nr. 1251/1999 for så vidt angår udtagningskravet for produktionsåret 2004/2005 (KOM(2003) 691 – C5-0559/2003 – 2003/0271(CNS))
henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 36 i EF-traktaten, Artikel 37 i EF-traktaten
- Forslag om overførsel af bevillinger 45/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del A – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 338 – C5-0560/2003 – 2003/2232(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om grænseoverskridende fusioner af kapitalsselskaber (KOM(2003) 703 – C5-0561/2003 – 2003/0277(COD))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: ECON
retsgrundlag: Artikel 44, stk. 1, i EF-traktaten
- Kommissionen: Endeligt årsregnskab for De Europæiske Fællesskaber – Regnskabsåret 2002 – Bind I – Konsolideret beretning om budgetgennemførelsen og konsolideret årsregnskab (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))
henvist til: korr.udv.: CONT
rådg.udv.: EMPL, RETT, alle berørte udvalg
- Kommissionen: Årsregnskab for De Europæiske Fællesskaber – Regnskabsåret 2002 – Bind II – Del 1 og 2 (SEK(2003) 1105 – C5-0565/2003 – 2003/2210(DEC))
henvist til: korr.udv.: CONT
rådg.udv.: EMPL, RETT, alle berørte udvalg
- Forslag om overførsel af bevillinger 48/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 390 – C5-0566/2003 – 2003/2236(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Udkast til ændringsbudget nr. 6 for regnskabsåret 2003 – Sektion III – Kommissionen (14836/2003 – C5-0567/2003 – 2003/2197(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: alle berørte udvalg
- Udkast til ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2003 – Sektion III – Kommissionen (15276/2003 – C5-0568/2003 – 2003/2234(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: alle berørte udvalg
- Forslag om overførsel af bevillinger 38/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III – Kommissionen – Del B – i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 373 – C5-0569/2003 – 2003/2238(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten

Onsdag, den 3. december 2003

- Rådet for den Europæiske Union: Ændringsskrivelse nr. 1 til forslaget til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2004 (14837/2003 — C5-0570/2003 — 2003/2001(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM
retsgrundlag: Artikel 272 i EF-traktaten, Artikel 177 i Euratom-traktaten
- Rådet for Den Europæiske Union: Ændringsskrivelse nr. 2 til forslaget til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2004 (14838/2003 — C5-0571/2003 — 2003/2001(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM
retsgrundlag: Artikel 272 i EF-traktaten, Artikel 177 i Euratom-traktaten
- Rådet for Den Europæiske Union: Ændringsskrivelse nr. 3 til forslaget til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 2004 (14839/2003 — C5-0572/2003 — 2003/2001 og 2003/2002(BUD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM
retsgrundlag: Artikel 272 i EF-traktaten, Artikel 177 i Euratom-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 om EF-sortsbeskyttelse (KOM(2003) 456 — C5-0573/2003 — 2003/0161(CNS))
henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: JURI
retsgrundlag: Artikel 308 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om etablering af europæiske partnerskaber inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsprocessen (KOM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS))
henvist til: korr.udv.: AFET
rådg.udv.: ITRE
retsgrundlag: Artikel 181 A, stk. 2, i EF-traktaten
- Ændret forslag til Rådets forordning om ændring af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne (KOM(2003) 721 — C5-0575/2003 — 2002/0100(CNS))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: BUDG, CONT, EMPL, AFCO
retsgrundlag: Artikel 283 i EF-traktaten
- Ændret forslag til Europa-parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (KOM(2003) 736 — C5-0576/2003 — 2003/0060(COD))
henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: ECON
retsgrundlag: Artikel 285, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald (Kodificeret udgave) (KOM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: ENVI
retsgrundlag: Artikel 175 i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om visse tredjelandes virksomhed på søtransportområdet (kodificeret udgave) (KOM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: RETT
retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

Onsdag, den 3. december 2003

- Udkast til Rådets afgørelse om ændring af artikel 16 og 17 i protokollen vedrørende statuten for Domstolen (14617/2003 — C5-0579/2003 — 2003/0823(CNS))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: AFCO
retsgrundlag: Artikel 245, stk. 2, i EF-traktaten, Artikel 160, stk. 2 i Euratom-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om indførelse af en forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog (KOM(2003) 664 — C5-0580/2003 — 2003/0258(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
retsgrundlag: Artikel 62 i EF-traktaten
- Forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af en Ret for EU-personalesager (KOM(2003) 705 — C5-0581/2003 — 2003/0280(CNS))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: AFCO
retsgrundlag: Artikel 225 A og 245 i EF-traktaten
- Rådet for den Europæiske Union: Initiativ fra Den Italienske Republik med henblik på vedtagelse af Rådets beslutning om tilrettelæggelse af samlet udsendelse med fly fra to eller flere medlemsstaters område af tredjelandstatsborgere, der er omfattet af individuelle afgørelser om udsendelse (14205/2003 — C5-0582/2003 — 2003/0821(CNS))
henvist til: korr.udv.: LIBE
retsgrundlag: Artikel 63, stk. 3, i EF-traktaten
- Den Europæiske Revisionsret: Årsberetningen for regnskabsåret 2002 — Beretning om aktiviteterne i forbindelse med budgettet, med institutionens svar (I5-0019/2003 — C5-0583/2003 — 2003/2210 til 2003/2217(DEC))
henvist til: korr.udv.: CONT
rådg.udv.: EMPL, RETT, alle berørte udvalg
- Den Europæiske Revisionsret: Årsberetning for regnskabsåret 2002 — Beretning om 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond aktiviteter, med institutionens svar (I5-0019/2003 — C5-0584/2003 — 2003/2189(DEC))
henvist til: korr.udv.: CONT
rådg.udv.: BUDG, DEVE
- Rådets afgørelse om ændring af Domstolens procesreglement vedrørende reglerne om sprog (15167/2003 — C5-0585/2003 — 2003/0824(CNC))
henvist til: korr.udv.: JURI
rådg.udv.: AFCO
retsgrundlag: Artikel 245 i EF-traktaten, Artikel 160, stk. 2 i Euratom-traktaten
- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om jernbanesikkerhed i EU og om ændring af Rådets direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og direktiv 2001/14/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af afgifter for brug af jernbaneinfrastruktur samt sikkerheds-certificering (KOM(2003) 719 — C5-0586/2003 — 2002/0022(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI
retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

Onsdag, den 3. december 2003

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/48/EF og direktiv 2001/16/EF om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem (KOM(2003) 719 — C5-0587/2003 — 2002/0023(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI, ITRE
retsgrundlag: Artikel 71 i EF-traktaten, Artikel 156 i EF-traktaten
- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur (KOM(2003) 719 — C5-0588/2003 — 2002/0024(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: BUDG, CONT, JURI, ITRE
retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten
- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner (KOM(2003) 719 — C5-0589/2003 — 2002/0025(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: JURI
retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 47/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 409 — C5-0590/2003 — 2003/2250(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 49/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 412 — C5-0591/2003 — 2003/2251(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Forslag om overførsel af bevillinger nr. 50/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 411 — C5-0592/2003 — 2003/2253(GBD))
henvist til: korr.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 274 i EF-traktaten
- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om overvågning af Fællesskabets skove og disses samspil med miljøet (Forest Focus) (KOM(2003) 738 — C5-0595/2003 — 2002/0164(COD))
henvist til: korr.udv.: ENVI
rådg.udv.: BUDG, CONT, AGRI
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1673/2000 om den fælles markedsordning for hør og hamp bestemt til fiberproduktion (KOM(2003) 701 — C5-0596/2003 — 2003/0275(CNS))
henvist til: korr.udv.: AGRI
retsgrundlag: Artikel 37, stk. 2, afsnit 3, i EF-traktaten

Onsdag, den 3. december 2003

- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1782/2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere (KOM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS))
henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 37, stk. 2, afsnit 3, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for olivenolie og spiseoliven og om ændring af forordning (EØF) nr. 827/68 (KOM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS))
henvist til: korr.udv.: AGRI
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 36 i EF-traktaten, Artikel 37, stk. 2, afsnit 3, i EF-traktaten
- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsbetingelser for gennemførelse af direktiv 2002/15/EF samt Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 med hen- syn til sociale bestemmelser inden for vejtransportvirksomhed (KOM(2003) 628 — C5-0601/2003 — 2003/0255(COD))
henvist til: korr.udv.: RETT
rådg.udv.: EMPL
retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten
- Forslag til Rådets beslutning om EF-tilskud til medlemsstaternes programmer for fiskerikontrol (KOM(2003) 706 — C5-0602/2003 — 2003/0281(CNS))
henvist til: korr.udv.: PECH
rådg.udv.: BUDG
retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten

2) fra udvalgene:**2.1) følgende betænkninger:**

- Betænkning om en EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften (KOM(2002) 595 — C5-0154/2003 — 2003/2064(INI)) — Udvalget om Miljø- og Sundheds- anliggender og Forbrugerpolitik.
Ordfører: Lucas
(A5-0400/2003).
- Betænkning om meddelelse fra Kommissionens om et regelsæt for trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster mellem Fællesskabet, medlemsstater og lokale/regionale myndigheder (KOM(2002) 709 — C5-0202/2003 — 2003/2088(INI)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.
Ordfører: MacCormick
(A5-0401/2003).
- Betænkning om nye styreformer i EU (KOM(2002) 705 — C5-0200/2003 — 2003/2085(INI)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.
Ordfører: van den Berg
(A5-0402/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 551 — C5-0470/2003 — 2003/0211(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Berenguer Fuster
(A5-0403/2003).

Onsdag, den 3. december 2003

- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 549 — C5-0469/2003 — 2003/0213(CNS)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.
Ordfører: Berenguer Fuster
(A5-0404/2003).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et program for finansiel og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet (KOM(2003) 355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Santini
(A5-0405/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique (KOM(2003) 419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)) — Fiskeriudvalget.
Ordfører: Stevenson
(A5-0406/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2561/2001 om fremme af omstillingen af de fartøjer og fiskere, der indtil 1999 var afhængige af fiskeriaftalen med Marokko (KOM(2003) 437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)) — Fiskeriudvalget.
Ordfører: Miguélez Ramos
(A5-0407/2003).
- Betænkning om en retlig ramme for fri bevægelighed på det indre marked for varer, hvortil ejendomsretten sandsynligvis vil blive bestridt — 2002/2114(INI)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: De Clercq
(A5-0408/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om forvaltning af fiskerflåder, der er registreret i regioner i EU's yderste periferi (KOM(2003) 175 — C5-0243/2003 — 2003/0062(CNS)) — Fiskeriudvalget.
Ordfører: Sudre
(A5-0409/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF vedrørende de nedsatte momssatser (KOM(2003) 397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.
Ordfører: Randzio-Plath
(A5-0410/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og de franske oversøiske departementer Guyane og Réunion, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi (KOM(2003) 516 — C5-0390/2003 — 2003/0202(CNS)) — Fiskeriudvalget.
Ordfører: Sudre
(A5-0411/2003).
- Betænkning om tunfisk, flåde og industri — situation og fremtidsperspektiver i EU og på verdensplan — 2003/2017(INI)) — Fiskeriudvalget.
Ordfører: Varela Suanzes-Carpegna
(A5-0412/2003).

Onsdag, den 3. december 2003

- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om overflytning af fragt- og passagerskibe mellem registrene i Fællesskabet (KOM(2003) 478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.
Ordfører: Poignant
(A5-0413/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1453/2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1600/92 (POSEIMA) for så vidt angår anvendelsen af ordningen om tillægsafgift i mejerisektoren på Azorerne (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 617 — C5-0500/2003 — 2003/0244(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.
Ordfører: Daul
(A5-0415/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af støttebeløbene for frø for produktionsåret 2004/05 (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(2003) 552 — C5-0459/2003 — 2003/0212(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.
Ordfører: Daul
(A5-0416/2003).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om ændring af afgørelse nr. 508/2000/EF af 14. februar 2000 om indførelse af Kultur 2000-programmet (KOM(2003) 187 — C5-0178/2003 — 2003/0076(COD)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport.
Ordfører: Rocard
(A5-0417/2003).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 74/408/EØF om motorkøretøjers sæder, disses forankring og nakkestøtter (KOM(2003) 361 — C5-0283/2003 — 2003/0128(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme.
Ordfører: Koch
(A5-0418/2003).
- Betænkning om anmodning om ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet (2003/2117(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: MacCormick
(A5-0420/2003).
- Betænkning om anmodning om beskyttelse af Giuseppe Garganis parlamentariske immunitet og privilegier (2003/2182(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: MacCormick
(A5-0421/2003).
- Betænkning om anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet (2003/2071(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Lehne
(A5-0422/2003).
- Betænkning om anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet (2003/2115(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Lehne
(A5-0423/2003).

Onsdag, den 3. december 2003

- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om forlængelse indtil 31. december 2005 af gyldigheden af forordning (EF) nr. 2501/2001 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2004 og om ændring af nævnte forordning (KOM(2003) 634 — C5-0544/2003 — 2003/0259(CNS)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.
Ordfører: van den Berg
(A5-0424/2003).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om statistikker over varehandelen mellem medlemsstaterne (KOM(2003) 364 — C5-0285/2003 — 2003/0126(COD)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.
Ordfører: Lulling
(A5-0426/2003).
- * Betænkning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF om det fælles merværdiafgiftssystem for så vidt angår proceduren for vedtagelse af fravigende foranstaltninger samt tildeling af gennemførelsesbeføjelser (KOM(2003) 335 — C5-0281/2003 — 2003/0120(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.
Ordfører: Blokland
(A5-0427/2003).
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6/2003 for regnskabsåret 2003 — Sektion III — Kommissionen (2003/2197(BUD)) — Budgetudvalget.
Ordfører: Färm
(A5-0428/2003).
- Betænkning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2003 for regnskabsåret 2003 — Sektion III — Kommissionen (2003/2234(BUD)) — Budgetudvalget.
Ordfører: Färm
(A5-0429/2003).
- *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forlængelse og ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1659/98 om decentraliseret samarbejde (KOM(2003) 413 — C5-0319/2003 — 2003/0156(COD)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.
Ordfører: Zimmerling
(A5-0431/2003).
- Betænkning om anmodning om beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter (2003/2142(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: MacCormick
(A5-0433/2003).
- Betænkning om anmodning om beskyttelse af Olivier Dupuis' privilegier og immuniteter (2003/2059(IMM)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: MacCormick
(A5-0450/2003).
- Betænkning om forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension (KOM(2003) 612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Medina Ortega og Harbour
(A5-0453/2003).

Onsdag, den 3. december 2003

2.2) *følgende indstillinger ved andenbehandling:*

- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fastlæggelse af fællesskabsprocedurer for godkendelse og overvågning for så vidt angår human- og veterinærmedicinske lægemidler og om oprettelse af et europæisk lægemiddelagentur (10949/2/2003 — C5-0463/2003 — 2001/0252(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.
Ordfører: Müller
(A5-0425/2003).
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om narkotikaprækursorer (9732/1/2003 — C5-0462/2003 — 2002/0217(COD)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender.
Ordfører: Pirker
(A5-0430/2003).
- *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 70/156/EØF og 80/1268/EØF for så vidt angår måling af N1-køretøjers CO₂-emissioner og brændstofforbrug (5997/1/2003 — C5-0491/2003 — 2001/0255(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.
Ordfører: Goodwill
(A5-0432/2003).

3) *fra medlemmerne:*

3.1) *følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48):*

- Cristiana Muscardini, Charles Pasqua, Franz Turchi, Mauro Nobilia, Roberta Angelilli, Antonio Mussa, Sergio Berlato, Nello Musumeci, Adriana Poli Bortone, Roberto Bigliardo, Mogens Camre, Luis Queiró, Gerard Collins, José Ribeiro E Castro, Nicole Thomas-Mauro og Jean-Charles Marchiani om en fond til støtte for ofre for terrorismen og om en europæisk orden for fred og frihed (B5-0517/2003)
henvist til: AFET
rådg.udv.: BUDG

3.2) *følgende skriftlige erklæringer til optagelse i register (forretningsordenens artikel 51):*

- Chris Davies, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, Marco Cappato, Anna Karamanou og Michiel van Hulten om aidsepidemien og Vatikanets rådgivning om kondomer — 29/2003;
- José Ribeiro e Castro om afholdelse af folkeafstemninger om den ny traktat i alle medlemsstater, herunder i de ti tiltrædelseslande — 31/2003.

4. Parlamentets sammensætning

De cypriotiske myndigheder havde givet meddelelse om, at Christodoulos Taramountas var blevet udpeget til observatør i stedet for Eleni Theocharous med virkning fra 1. december 2003.

5. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

Formanden havde meddelt, at Juris Dobelis, Michael Frendo, Kestutis Krisciunas, Boguslaw Liberadzki og George Varnava var blevet udpeget som observatører i Det Midlertidige Udvalg om Øget Sikkerhed til Søs.

6. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Skriftlig erklæring nr. 16/2003 havde ikke opnået det fornødne antal underskrifter, og den bortfaldt derfor i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

Onsdag, den 3. december 2003

7. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 27/2003 (C5-0508/2003 — SEK(2003) 1153).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B2-10 — Mål 1

— Artikel B2-103 — Den Europæiske Socialfond (ESF) IOU - 200 000 000 EUR

Kapitel B2-11 — Mål 2

— Artikel B2-111 — Den Europæiske Socialfond (ESF) IOU - 50 000 000 EUR

Kapitel B2-14 — EF-Initiativer

— Artikel B2-141 — Interreg
— Konto B2-1410 — Fællesskabsinitiativet Interreg III IOU - 370 000 000 EUR

— Artikel B2-142 — Equal IOU - 150 000 000 EUR

Kapitel B2-30 — Samhørighedsfonden

— Artikel B2-300 — Samhørighedsfonden IOU - 350 000 000 EUR

Kapitel B6-51 — Afslutning af programmer (før 1999)

— Artikel B6-511 — Afslutning af programmer (før 1999) IOU - 47 086 000 EUR

Kapitel B6-52 — Afslutning af det femte rammeprogram (1998-2002)

— Artikel B6-521 — Afslutning af det femte rammeprogram (1998-2002)
— Konto B6-5211 — Afslutning af det femte rammeprogram (1998-2002)
— EF IOU - 301 000 000 EUR

Kapitel B7-01 — Førtiltrædelsesinstrumentet Sapard

— Artikel B7-010 — Landbrug IOU - 10 000 000 EUR

Kapitel B7-04 — Førtiltrædelsesstrategi for middelhavslandene (Cypern og Malta)

— Artikel B7-041 — Førtiltrædelsesstrategi for Cypern IOU - 11 400 000 EUR

Kapitel B7-32 — Samarbejde med landene i det sydlige Afrika, herunder Sydafrika

— Artikel B7-320 — Det Europæiske Program for Genopbygning og Udvikling (EPRD) IOU - 23 900 000 EUR

Kapitel B7-40 — Samarbejde med tredjelande i middelhavsområdet

— Artikel B7-401 — Finansprotokoller med Malta og Cypern
— Konto B7-4011 — Fjerde finansprotokol med Malta og Cypern OU - 1 300 000 EUR

— Artikel B7-403 — Samarbejde med Tyrkiet
— Konto B7-4035 — Iværksættelse af foranstaltninger til udbygning af toldunionen mellem EF og Tyrkiet IOU - 2 200 000 EUR

— Konto B7-4036 — Iværksættelse af foranstaltninger til økonomisk og social udvikling i Tyrkiet IOU - 11 000 000 EUR

Onsdag, den 3. december 2003

- Artikel B7-405 – Finansprotokoller med de sydlige Middelhavslande
- Konto B7-4050 – Første og anden finansprotokol med de sydlige Middelhavslande OU – 1 000 000 EUR
- Konto B7-4051 – Tredje og fjerde finansprotokol med de sydlige Middelhavslande OU – 19 000 000 EUR

Kapitel B7-42 – Program for foranstaltninger til fordel for nær- og Mellemøsten

- Artikel B7-421 – Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsftalen mellem Israel og Den Palæstinensiske Befrielsesorganisation (PLO) OU – 2 887 500 EUR

Kapitel B7-52 – Bistand til partnerstaterne i Østeuropa og Centralasien

- Artikel B7-520 – Bistand til partnerstaterne i Østeuropa og Centralasien DNO – 12 400 000 EUR
- Artikel B7-521 – Grænseoverskridende samarbejde
- Konto B7-5210 – Grænseoverskridende samarbejde på strukturuområdet IOU – 18 100 000 EUR
- Artikel B7-525 – Fællesskabets bidrag til EBRD til fordel for fonden for indkapsling af Tjernobyl-reaktoren OU – 25 000 000 EUR
- Artikel B7-528 – Makroøkonomisk bistand til partnerstaterne i Østeuropa og Centralasien IOU – 4 600 000 EUR

Kapitel B7-54 – Samarbejde med landene i den vestlige del af Balkanregionen

- Artikel B7-541 – Bistand til landene i den vestlige del af Balkan-regionen IOU – 39 900 000 EUR

Kapitel B7-60 – Fællesskabsforanstaltninger til fordel for ikke-statslige organisationer

- Artikel B7-600 – Fællesskabets deltagelse i foranstaltninger til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer
- Konto B7-6000 – Fællesskabets deltagelse i foranstaltninger til fordel for udviklingslande, som gennemføres af ikke-statslige organisationer IOU – 32 112 500 EUR

Kapitel B7-62 – Tværfaglige aktioner

- Artikel B7-620 – Miljø i udviklingslandene IOU – 7 000 000 EUR

Kapitel B7-63 – Sociale infrastrukturer og tjenester

- Artikel B7-631 – Sociale infrastrukturer og tjenester
- Konto B7-6311 – Bekæmpelse af fattigdomsbetingede sygdomme (hiv/aids, malaria, tuberkulose) i udviklingslandene IOU – 11 000 000 EUR
- Konto B7-6312 – Bistand til befolkningen og reproduktiv sundhedspleje IOU – 4 800 000 EUR

Kapitel B7-66 – Specifikke foranstaltninger med tredjelande

- Artikel B7-665 – Samarbejde med industrialiserede tredjelande IOU – 3 000 000 EUR

Kapitel B7-81 – Eksterne aspekter af miljøpolitikken

- Artikel B7-810 – Life (finansielt instrument for miljøet) – aktioner uden for Fællesskabet IOU – 700 000 EUR

Kapitel B7-87 – Fremme af handelsforbindelser

- Artikel B7-872 – Fremme af fællesskabsinvesteringer i udviklingslandene i Latinamerika, Asien, Middelhavsområdet og Sydafrika som led i aftalerne om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde IOU – 10 000 000 EUR

Kapitel B8-01 – Fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik

- Artikel B8-010 – Konfliktforebyggelse og kriseforvaltning IOU – 5 800 000 EUR

Onsdag, den 3. december 2003

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B2-10 — Mål 1

- Artikel B2-101 — Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet (FIUF) IOU 135 400 000 EUR
- Artikel B2-102 — Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU) IOU 1 500 000 000 EUR

Kapitel B3-41 — Social tryghed og fri bevægelighed

- Artikel B3-410 — Social tryghed og samarbejde med velfærdsorganisationer
 - Konto B3-4102 — Analyse og undersøgelser vedrørende den sociale og arbejdsmæssige situation, befolkningsudviklingen og familien IOU 850 000 EUR

Kapitel B5-33 — Fremme af et informationssamfund: aktioner til fordel for borgerne

- Artikel B5-334 — Fremme af europæisk digitalt indhold på globale net IOU 1 300 000 EUR

Kapitel B5-50 — Arbejdsmarkedsinitiativer

- Artikel B5-502 — Arbejdsmarkedet IOU 375 000 EUR
- Artikel B5-502A — Arbejdsmarkedet — udgifter til den administrative forvaltning IOU 283 000 EUR

Kapitel B5-72 — Telekommunikationsnet

- Artikel B5-721 — Telematiknet mellem administrationerne
 - Konto B5-7210 — Dataudvekslingsnet mellem administrationerne (Ida) IOU 1 200 000 EUR
 - Konto B5-7210A — Dataudvekslingsnet mellem administrationerne (Ida) — udgifter til den administrative forvaltning IOU 500 000 EUR

Kapitel B5-80 — Bekæmpelse af diskrimination, udstødelse og mishandling

- Artikel B5-803 — Foranstaltninger til bekæmpelse og forebyggelse af diskrimination IOU 1 390 000 EUR
- Artikel B5-809 — Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad
 - Konto B5-8091 — Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad — Tilskud til afsnit 3 IOU 1 735 000 EUR

Kapitel B5-83 — Narkotika og narkotikamisbrug

- Artikel B5-831 — Forberedende foranstaltninger til en handlingsplan for bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel IOU 453 000 EUR

Kapitel B7-03 — Førtiltrædelsesinstrument under PHARE

- Artikel B7-030A — Økonomisk bistand til de associerede lande i Central- og Østeuropa — udgifter til den administrative forvaltning IOU 10 000 000 EUR

Kapitel B7-05 — Førtiltrædelsesstrategi for middelhavslandene (Tyrkiet)

- Artikel B7-050 — Førtiltrædelsesstrategi for Tyrkiet IOU 5 200 000 EUR

Kapitel B7-41 — Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i middelhavsområdet)

- Artikel B7-410 — Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet) IOU 64 500 000 EUR

Kapitel B7-65 — Koordination, evaluering og inspektion

- Artikel B7-651 — Koordination af udviklingspolitikken, evaluering af resultaterne af Fællesskabets bistand, opfølgning og revision IOU 2 000 000 EUR

*

* *

Onsdag, den 3. december 2003

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 35/2003 (C5-0539/2003 — SEK(2003)1286).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:**Kapitel B6-51 — Afslutning af programmer (før 1999)**

— Artikel B6-511 — Afslutning af programmer (før 1999)	BB	— 9 200 000 EUR
--	----	-----------------

Kapitel B6-60 — Administrative udgifter

— Artikel B6-601 — Administrative udgifter		
— Konto B6-6011 — Personaleudgifter	FB	— 6 313 626 EUR
— Konto B6-6012 — Eksternt personale (forskning)	FB	— 293 657 EUR
— Konto B6-6013 — Andre forskningsrelaterede udgifter	FB	— 4 062 254 EUR

Kapitel B6-61 — Aktionsudgifter — integration og styrkelse af det europæiske forskningsrum

— Artikel B6-616 — Bæredygtig udvikling, globale miljø- og klimaændringer og økosystemer	FB	— 11 354 738 EUR
	BB	— 10 500 000 EUR
— Artikel B6-619 — Styrkelse af grundlaget for det europæiske forskningsrum		
— Konto B6-6192 — Støtte til en sammenhængende udvikling af forskningspolitikkerne	FB	— 1 664 057 EUR

Kapitel B6-63 — Aktionsudgifter — forsknings- og uddannelsesaktiviteter under eura-tom-traktaten

— Artikel B6-631 — Udvalgte forskningstemaer		
— Konto B6-6312 — Forvaltning af radioaktivt affald	FB	— 2 400 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:**Kapitel B6-61 — Aktionsudgifter — integration og styrkelse af det europæiske forskningsrum**

— Artikel B6-614 — Luftfart og rumfart	FB	18 891 934 EUR
	BB	19 700 000 EUR
— Artikel B6-618 — Specifikke aktiviteter, der omfatter et bredere forskningsfelt		
— Konto B6-6181 — Underbyggelse af politikker og foregribelse af EU's behov inden for videnskab og teknologi	FB	4 796 398 EUR

Kapitel B6-63 — Aktionsudgifter — forsknings- og uddannelsesaktiviteter under euratom-traktaten

— Artikel B6-631 — Udvalgte forskningstemaer		
— Konto B6-6313 — Strålingsbeskyttelse	FB	1 970 000 EUR
— Artikel B6-632 — Andre aktiviteter på området nuklear teknologi og sikkerhed	FB	430 000 EUR

*

* *

Onsdag, den 3. december 2003

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 37/2003 (C5-0542/2003 — SEK(2003) 1257).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

- | | | |
|--|-----|-----------------|
| — Artikel B1-331 — Andre foranstaltninger på veterinærområdet og inden for dyrevelfærd og folkesundhed | IOB | — 1 000 000 EUR |
|--|-----|-----------------|

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B1-33 — Veterinær- og plantesundhedsforanstaltninger

- | | | |
|--|-----|---------------|
| — Artikel B1-331 — Andre foranstaltninger på veterinærområdet og inden for dyrevelfærd og folkesundhed | IOB | 1 000 000 EUR |
|--|-----|---------------|

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 41/2003 (C5-0541/2003 — SEK(2003) 1285).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B1-16 — Produkter henhørende under vinsektoren

- | | | |
|---|-----|------------------|
| — Artikel B1-161 — Interventioner — produkter fra vinsektoren | | |
| — Konto B1-1611 — Destillation af vin | IOB | — 95 000 000 EUR |

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B1-33 — Veterinær- og plantesundhedsforanstaltninger

- | | | |
|---|-----|----------------|
| — Artikel B1-332 — Veterinærberedskabsfond for dyresygdomme, der udgør en risiko for folkesundheden | IOB | 95 000 000 EUR |
|---|-----|----------------|

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 44/2003 (C5-0558/2003 — SEK(2003) 1340).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel B7-80 — Internationale fiskeriaftaler

- | | | |
|---|----|---------------|
| — Artikel B7-800 — Internationale fiskeriaftaler | | |
| — Konto B7-8000 — Internationale fiskeriaftaler | FB | — 850 000 EUR |
| | BB | — 775 000 EUR |
| — Konto B7-8001 — Bidrag til internationale organisationer | FB | — 410 000 EUR |
| | BB | — 410 000 EUR |
| — Konto B7-8002 — Forberedende arbejde i de nye internationale fiskeriorganisationer og andre ikke-obligatoriske bidrag til internationale organisationer | FB | — 390 000 EUR |
| | BB | — 465 000 EUR |

Onsdag, den 3. december 2003

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel B7-82 — Finansielle forpligtelser i forbindelse med aftaler mellem Den Europæiske Union og internationale organer

- Artikel B7-821 — Internationale aftaler på landbrugsområdet
 - Konto B7-8211 — Årlige bidrag fra Den Europæiske Union til internationale organisationer inden for sektorerne for kaffe, kakao, jute og andre tropiske produkter

	FB	1 650 000 EUR
	BB	1 650 000 EUR

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 45/2003 (C5-0560/2003 — SEK(2003)1338).

Udvalget havde i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 vedtaget at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE:

Kapitel A-100 — Formålsbestemte reserver

- Konto A-3028 — EU-analyse- og evalueringscenter/konfliktforebyggelses-netværk

	IOB	– 1 000 000 EUR
--	-----	-----------------
- Konto A-3286 — Europaskoler: Det Øverste Råds repræsentants kontor (Bruxelles)

	IOB	– 100 000 EUR
--	-----	---------------

Kapitel A-15 — Udveksling af tjenestemænd og eksperter

- Artikel A-152 — Udveksling af personale mellem Fællesskaberne og den private og offentlige sektor i medlemsstaterne
 - Konto A-1521 — Tjenestemænd fra institutionen, som midlertidigt ansættes i nationale administrationer, internationale organisationer eller offentlige eller private institutioner eller virksomheder

	IOB	– 600 000 EUR
--	-----	---------------

Kapitel A-20 — Investering i fast ejendom, leje af ejendomme og andre omkostninger i forbindelse hermed

- Artikel A-205 — Sikring af ejendomme og personbeskyttelse
 - Konto A-2050 — Sikkerhed og overvågning af bygninger

	IOB	– 800 000 EUR
--	-----	---------------

Kapitel A-24 — Porto og telekommunikationsgebyrer samt edb-infrastruktur

- Artikel A-242 — Edb-infrastruktur
 - Konto A-2421 — Materiel og programmel i tjenestegrenene

	IOB	– 700 000 EUR
--	-----	---------------

Kapitel A-32 — Ungdom, uddannelse og venskabsbyer

- Artikel A-327 — Andre Europaskoler
 - Konto A-3274 — Europaskoler: Luxembourg

	IOB	– 222 000 EUR
--	-----	---------------
 - Konto A-3275 — Europaskoler: Bruxelles I (Uccle)

	IOB	– 612 000 EUR
--	-----	---------------
 - Konto A-3277 — Europaskoler: Bruxelles III (Ixelles)

	IOB	– 50 000 EUR
--	-----	--------------
 - Konto A-3278 — Europaskoler: Munich (DE)

	IOB	– 10 000 EUR
--	-----	--------------
 - Konto A-3279 — Europaskoler: Varese (I)

	IOB	– 259 000 EUR
--	-----	---------------
 - Konto A-3280 — Europaskoler: Karlsruhe (DE)

	IOB	– 818 000 EUR
--	-----	---------------
 - Konto A-3281 — Europaskoler: Culham (UK)

	IOB	– 1 038 000 EUR
--	-----	-----------------
 - Konto A-3282 — Europaskoler: Bergen (NL)

	IOB	– 860 000 EUR
--	-----	---------------
 - Konto A-3284 — Europaskoler: Alicante (ES)

	IOB	– 346 000 EUR
--	-----	---------------
 - Konto A-3285 — Europaskoler: Francfort (DE)

	IOB	– 585 000 EUR
--	-----	---------------

Onsdag, den 3. december 2003

Kapitel A-34 — Publikationer

- Artikel A-340 — Den Europæiske Unions Tidende IOB – 2 000 000 EUR
- Artikel A-341 — Publikationer
 - Konto A-3410 — Generelle publikationer IOB – 200 000 EUR
 - Konto A-3411 — Det prioriterede publikationsprogram IOB – 900 000 EUR

Kapitel A-40 — Ressourceforvaltning

- Artikel A-401 — Fælles oversættelsesforvaltning
 - Konto A-4013 — Flersprogede databaser med terminologiske og sproglige oplysninger og oversættelsesværktøjer IOB – 200 000 EUR
- Artikel A-402 — Interinstitutionelle udvælgelsesprøver
 - Konto A-4020 — Forskellige udgifter ved ansættelse IOB – 600 000 EUR
 - Konto A-4021 — EU-personaleudvælgelseskontor (EPSO) IOB – 3 000 000 EUR

Kapitel A-42 — Udgifter til infrastruktur og drift af interinstitutionel karakter

- Artikel A-420 — Kontorer i Fællesskabet: bygninger,
 - Konto A-4200 — Bygninger, materiel, drift og edb IOB – 500 000 EUR

Kapitel A-44 — Bidrag til den fond, der skal finansiere Konventet om den Europæiske Unions Fremtid

- Artikel A-440 — Bidrag til den fond, der skal finansiere Konventet om Den Europæiske Unions Fremtid IOB – 750 000 EUR

Kapitel A-60 — EF-delegationernes personale- og driftsudgifter

- Artikel A-600 — EF-delegationernes personaleudgifter
 - Konto A-6000 — Lønninger, tillæg, godtgørelser og refusioner for tjenestemænd og midlertidigt ansatte IOB – 5 400 000 EUR

Kapitel A-70 — Decentrale udgifter til hjælpepersonale og driftsudgifter

- Artikel A-700 — Decentrale udgifter til hjælpepersonale
 - Konto A-7001 — Midlertidigt personale IOB – 1 558 000 EUR
 - Konto A-7003 — Nationale og internationale tjenestemænd og ansatte i den private sektor, som midlertidigt ansættes i institutionen IOB – 2 532 000 EUR
- Artikel A-704 — Diverse udgifter ved afholdelse af og deltagelse i konferencer, kongresser og møder
 - Konto A-7040 — Konferencer, kongresser og møder afholdt af institutionen IOB – 1 160 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE:

Kapitel A-11 — Tjenstgørende personale

- Artikel A-110 — Tjenestemænd og midlertidigt ansatte, der beklæder en stilling, som er anført i stillingsfortegnelsen
 - Konto A-1100 — Grundlønninger IOB 18 400 000 EUR

Kapitel A-19 — Pensioner og udtrædelsespenge

- Artikel A-190 — Pensioner og udtrædelsespenge
 - Konto A-1900 — Alderspension IOB 8 400 000 EUR

Onsdag, den 3. december 2003

8. Dagsorden

Formanden meddelte, at arbejdsplanen var fastsat (*punkt 9 i protokollen af 17. november 2003*).

En rettelse til dagsordenen for mødet den 3.-4. december var omdelt (PE 337.907/OJ/COR).

Formanden oplæste de foreslåede ændringer, som de fremgik af denne rettelse.

Han foreslog endvidere, at betænkning af MacCormick om anmodning om beskyttelse af Giuseppe Garganis privilegier og immuniteter (A5-0421/2003), der var opført efter forretningsordenens artikel 110 a, skulle opføres under afstemningstiden den følgende dag.

Talere: Johannes (Hannes) Swoboda, der anmodede om udsættelse af afstemningen om denne betænkning til næste mødeperiode, og Neil MacCormick, ordfører, der tilsluttede sig denne anmodning.

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod denne anmodning.

Rådet havde, jf. forretningsordenens artikel 112, anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren vedrørende følgende forslag:

Forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension (KOM(2003) 612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)).

Begrundelse for uopsættelighed:

Dette forslag til forordning skulle vedtages inden årets udgang, og Rådet skulle have mulighed for at tage stilling til Parlamentets holdning inden for denne frist.

Parlamentet skulle tage stilling til anmodningen om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Dagsordenen fastsattes således.

9. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager

Gianfranco Dell'Alba tog ordet for at henlede Parlamentets opmærksomhed på en politisk vigtig sag, jf. forretningsordenens artikel 121 a:

Talere: Charles Tannock for en personlig bemærkning til en pressemeddelelse om udtalelser, som Richard Howitt havde fremsat om ham, og Richard Howitt om dette indlæg.

Formanden meddelte, at de øvrige talere, der ønskede at komme med indlæg af et minuts varighed, ville få ordet efter forhandlingen under et om Det Europæiske Råd, det sociale topmøde og regeringskonferencen.

10. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Sydkoreas forhenværende premierminister Duck-Woo Nam og forhenværende vicepremierminister Seung-Yun Lee, som havde taget plads i den officielle loge.

11. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde — Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde — Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde.

Onsdag, den 3. december 2003

Roberto Antonione (formand for Rådet) og Romano Prodi (formand for Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Elmar Brok for PPE-DE-Gruppen, Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Pernille Frahm for GUE/NGL-Gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Gerard Collins for UEN-Gruppen og Jens-Peter Bonde for EDD-Gruppen.

FORSÆDE: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

næstformand

Talere: Marco Pannella løsgænger, Íñigo Méndez de Vigo, Klaus Hänsch, Andrew Nicholas Duff, Efstratios Korakas, Johannes Voggenhuber, José Ribeiro e Castro, Antonio Tajani, Johannes (Hannes) Swoboda, Bob van den Bos, Neil McCormick, Charles Tannock, Gary Titley, Sarah Ludford, Camilo Nogueira Román, Konstantinos Hatzidakis, Martin Schulz, Cecilia Malmström, Ursula Stenzel, Margrietus J. van den Berg, John Walls Cushnahan, Richard Corbett, Georg Jarzembowski, Stephen Hughes, Othmar Karas, Proinsias De Rossa, Roberto Antonione og Romano Prodi.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 37, stk. 2):

Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde

- Jules Maaten for ELDR-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råd (Bruxelles den 12.-13. december 2003) (B5-0514/2003),
- Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om Det Europæiske Råd den 12. og 13. december 2003 (B5-0519/2003),
- Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit og Nelly Maes for Verts/ALE-Gruppen om forberedelserne til mødet i Det Europæiske Råd (Bruxelles, 12.-13. december 2003) (B5-0521/2003),
- Gerard Collins og Cristiana Muscardini for UEN-Gruppen om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde den 12. og 13. december 2003, herunder det europæiske sociale forum (B5-0522/2003),
- Enrique Barón Crespo, Johannes (Hannes) Swoboda, Martin Schulz, Gary Titley, Margrietus J. van den Berg, Robert Goebbels, Anna Terrón i Cusi, Jannis Sakellariou og Stephen Hughes for PSE-Gruppen om forberedelserne af Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003 (B5-0523/2003),
- Hans-Gert Poettering, Ilkka Suominen, Othmar Karas, Philippe Morillon, Arie M. Oostlander og Hubert Pirker for PPE-DE-Gruppen om forberedelse af Det Europæiske Råds møde, herunder det sociale topmøde, i Bruxelles den 12.-13. december 2003 (B5-0525/2003).

Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde

- Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen om fremskridtene på regeringskonferencen (B5-0513/2003),
- Gerard Collins, Cristiana Muscardini og Luís Queiró for UEN-Gruppen om regeringskonferencen og det italienske rådsformandskabs forslag med henblik på topmødet den 12.-13. december 2003 (B5-0526/2003),

Onsdag, den 3. december 2003

- Íñigo Méndez de Vigo og Elmar Brok for PPE-DE-Gruppen om regeringskonferencen (B5-0527/2003),
- Jonathan Evans, Robert Atkins, Richard A. Balfe, Christopher J.P. Beazley, John Bowis, Philip Charles Bradbourn, Philip Bushill-Matthews, Martin Callanan, John Alexander Corrie, Nirj Deva, Den Dover, James E.M. Elles, Jacqueline Foster, Robert Goodwill, Daniel J. Hannan, Malcolm Harbour, Christopher Heaton-Harris, Roger Helmer, Caroline F. Jackson, Bashir Khanbhai, Timothy Kirkhope, Edward H.C. McMillan-Scott, James Nicholson, Neil Parish, James L.C. Provan, Struan Stevenson, Stockton, Robert William Sturdy, David Sumberg, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden og Theresa Villiers om situationsrapport om regeringskonferencens arbejde (B5-0528/2003),
- Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen om situationsrapport om regeringskonferencens arbejde (B5-0529/2003),
- Johannes Voggelhuber, Monica Frassoni og Neil MacCormick for Verts/ALE-Gruppen om fremskridtene på regeringskonferencen (B5-0530/2003),
- Enrique Barón Crespo, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano og Richard Corbett for PSE-Gruppen om situationsrapporten over regeringskonferencens arbejde (B5-0531/2003).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 27 og 28.*

12. Stabilitets- og vækstpakten (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Stabilitets- og vækstpakten

Giulio Tremonti (formand for Rådet) afgav redegørelsen.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

næstformand

Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Philippe A.R. Herzog for GUE/NGL-Gruppen, Alain Lipietz for Verts/ALE-Gruppen, Roberto Felice Bigliardo for UEN-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Georges Berthu løsgænger, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Robert Goebbels, Christopher Huhne, Ilda Figueiredo, Marco Pannella, Othmar Karas og Bruno Trentin.

FORSÆDE: Charlotte CEDERSCHIÖLD

næstformand

Talere: Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, Helmuth Markov, Generoso Andria, Christa Randzio-Plath, Jean-Thomas Nordmann, Jonas Sjöstedt, Werner Langen, Pervenche Berès, Ioannis Marinou, Giorgos Katiforis, Carlos Coelho, Alexander Radwan, Christoph Werner Konrad, Giulio Tremonti og Pedro Solbes Mira.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Onsdag, den 3. december 2003

13. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager (fortsat)

Talere: Fodé Sylla, David Robert Bowie, José Ribeiro e Castro, Sarah Ludford, Avril Doyle, Giuseppe Gargani og Avril Doyle.

(Mødet udsat kl. 19.55 og genoptaget kl. 21.00).

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

næstformand

14. Nye styreformer i EU – Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster (forhandling)

Betænkning: Nye styreformer i EU [KOM(2002) 704 – KOM(2002) 705 – KOM(2002) 713 – C5-0200/2003 – 2003/2085(INI)] – Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Margrietus J. van den Berg
(A5-0402/2003)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om et regelsæt for treparts målkontrakter og -måloverenskomster mellem Fællesskabet, medlemsstater og lokale/regionale myndigheder [KOM(2002) 709 – 2003/2088(INI)] – Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Neil MacCormick
(A5-0401/2003)

Margrietus J. van den Berg forelagde sin betænkning (A5-0402/2003).

Neil MacCormick forelagde sin betænkning (A5-0401/2003).

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Manuel Medina Ortega (ordfører for udtalelse fra JURI), Guido Bodrato for PPE-DE-Gruppen, Josu Ortuondo Larrea for Verts/ALE-Gruppen, Philip Charles Bradbourn, Reino Paasilinna og Franz Fischler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Protokollen af 4.12.2003, punkt 19 og 29.

15. OLAF's aktiviteter (forhandling)

Betænkning: Kommissionens rapport om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter [KOM(2003) 154 – 2002/2237(INI)] – Budgetkontroludvalget.

Ordfører: Herbert Bösch
(A5-0393/2003)

Herbert Bösch forelagde sin betænkning.

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Onsdag, den 3. december 2003

Talere: Gabriele Stauner for PPE-DE-Gruppen, Paulo Casaca for PSE-Gruppen, Ole B. Sørensen for ELDR-Gruppen, Freddy Blak for GUE/NGL-Gruppen, Heide Rühle for Verts/ALE-Gruppen, Mogens N.J. Camre for UEN-Gruppen, Rijk van Dam for EDD-Gruppen, Diemut R. Theato, Generoso Andria, Michael Schreyer, Herbert Bösch og Freddy Blak.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 31.*

16. Omstilling af fartøjer og fiskere * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2561/2001 om fremme af omstillingen af de fartøjer og fiskere, der indtil 1999 var afhængige af fiskeriaftalen med Marokko [KOM(2003) 437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Rosa Miguélez Ramos
(A5-0407/2003)

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Rosa Miguélez Ramos forelagde sin betænkning.

Talere: Daniel Varela Suanzes-Carpegna for PPE-DE-Gruppen, Carlos Lage for PSE-Gruppen, og Franz Fischler.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 14.*

17. Fiskeriaftale EU/Mozambique * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique [KOM(2003) 419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Struan Stevenson
(A5-0406/2003)

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Struan Stevenson forelagde sin betænkning.

Talere: Bárbara Dührkop Dührkop (ordfører for udtalelse fra BUDG), Linda McAvan (ordfører for udtalelse fra DEVE), Joaquim Pissarreta for PPE-DE-Gruppen, Rosa Miguélez Ramos for PSE-Gruppen, og Carlos Lage.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 25.*

Onsdag, den 3. december 2003

18. Hjemtransport ved dødsfald (forhandling)

Betænkning: Vedtagelse af foranstaltninger i forbindelse med hjemtransport ved dødsfald [2003/2032(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Michael Cashman
(A5-0362/2003)

Michael Cashman forelagde sin betænkning.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Marcelino Oreja Arburúa for PPE-DE-Gruppen, Jeffrey William Titford for EDD-Gruppen, Carlos Coelho, Mary Elizabeth Banotti, Michael Cashman om Jeffrey William Titfords indlæg, og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 32.*

19. Søgående skibes emissioner til luften (forhandling)

Betænkning: EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften [KOM(2002) 595 — 2003/2064(INI)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

Ordfører: Caroline Lucas
(A5-0400/2003)

Caroline Lucas forelagde sin betænkning.

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Robert Goodwill for PPE-DE-Gruppen, Dominique F.C. Souchet løsgænger, og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 20.*

20. Nedsatte momssatser * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF vedrørende de nedsatte momssatser [KOM(2003) 397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ordfører: Christa Randzio-Plath
(A5-0410/2003)

Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Christa Randzio-Plath forelagde sin betænkning, efter først at have anmodet Præsidiets om at undersøge muligheden for under en forhandling som denne at lade ordføreren få ordet før Kommissionen i lyset af Parlamentets og Kommissionens respektive roller i lovgivningsprocessen.

Onsdag, den 3. december 2003

Talere: Astrid Lulling for PPE-DE-Gruppen, Ieke van den Burg for PSE-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Georges Berthu løsgænger, Theresa Villiers, Frits Bolkestein, Christa Randzio-Plath og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.12.2003, punkt 26.*

21. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« PE 337.907/OJJE).

22. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 00.20.

Julian Priestley
generalsekretær

David W. Martin
næstformand

Onsdag, den 3. december 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Paolo Costa, Raffaele Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folia, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jové Peres, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Musotto, Musumeci, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Poos, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Onsdag, den 3. december 2003

Observatører

Bagó Zoltán, Biela Adam, Brejc Mihael, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Demetriou Panayiotis, Ékes József, Eörsi Mátyás, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Grzebisz-Nowicka Zofia, Grzyb Andrzej, Gurmai Zita, Hegyi Gyula, Ilves Toomas Hendrik, Kāposts Andis, Kiršteins Aleksandrs, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waław, Kósa Kovács Magda, Kowalska Bronisława, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Landsbergis Vytautas, Lepper Andrzej, Lewandowski Janusz Antoni, Liberadzki Bogusław, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Oleksy Józef, Őry Csaba, Pasternak Agnieszka, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podobnik Janez, Protasiewicz Jacek, Rutkowski Krzysztof, Savi Toomas, Siekierski Czesław, Smoleń Robert, Smorawiński Jerzy, Surján László, Szájer József, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Taramountas Christodoulos, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Varnava George, Vastagh Pál, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wiśniowska Genowefa, Wojciechowski Janusz, Żenkiewicz Marian.

Torsdag, den 4. december 2003

(2004/C 89 E/04)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.05.

2. Forelæggelse af Revisionsrettens årsberetning

Fabra Vallés, formand for Revisionsretten, forelagde årsberetningen.

Michaele Schreyer (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Diemut R. Theato, formand for Budgetkontroludvalget, for PPE-DE-Gruppen, Helmut Kuhne for PSE-Gruppen, Jan Mulder for ELDR-Gruppen, Jonas Sjøstedt for GUE/NGL-Gruppen, Heide Rühle for Verts/ALE-Gruppen, Mogens N.J. Camre for UEN-Gruppen, María Antonia Avilés Perea, Michiel van Hulten og Ole B. Sørensen.

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

næstformand

Talere: Gianfranco Dell'Alba løsgænger, Juan José Bayona de Perogordo, Paulo Casaca, Herbert Bösch, Eluned Morgan og Fabra Vallés.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

3. Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger *I (forhandling)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, for så vidt angår harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer [KOM(2003) 378 — C5-0290/2003 — 2003/0138(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Ordfører: Anne Elisabet Jensen (A5-0399/2003).

Stavros Dimas (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Anne Elisabet Jensen forelagde sin betænkning.

Talere: Manuel Pérez Álvarez for PPE-DE-Gruppen, Anne E.M. Van Lancker for PSE-Gruppen, Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen, Ilda Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Nuala Ahern for Verts/ALE-Gruppen, Brian Crowley for UEN-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Regina Bastos, Ieke van den Burg, Ioannis Patakis, Lennart Sacrédeus, Alejandro Cercas, Carlo Fatuzzo, Proinsias De Rossa, Claude Moraes og Stavros Dimas.

Torsdag, den 4. december 2003

FORSÆDE: David W. MARTIN
næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 23*.

Robert Atkins tog ordet for at anmode om overholdelse af de fastsatte tidspunkter for afstemningerne.

4. Afgørelse om uopsættelighed

Betænkning om forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension (KOM(2003) 612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordførere: Manuel Medina Ortega og Malcolm Harbour (A5-0453/2003).

Stavros Dimas (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Anmodningen om uopsættelighed blev godkendt.

Dette punkt blev opført under afstemningstiden (*punkt 18*).

5. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

6. Ophævelse af Korakas' immunitet (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Anmodning om ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet [2003/2117(IMM)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Neil McCormick (A5-0420/2003).
(*Simpelt flertal påkrævet*)
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1*)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0527).

7. Ophævelse af Marchianis immunitet (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet [2003/2071(IMM)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.
Ordfører: Klaus-Heiner Lehne (A5-0422/2003).
(*Simpelt flertal påkrævet*)
(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2*)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0528).

Torsdag, den 4. december 2003

8. Ophævelse af Marchianis immunitet (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet [2003/2115(IMM)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Klaus-Heiner Lehne (A5-0423/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0529).

9. Beskyttelse af Cappatos privilegier og immuniteter (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Anmodning om beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter [2003/2142(IMM)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordfører: Neil McCormick (A5-0433/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0530).

10. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko* (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko [KOM(2003) 551 — C5-0470/2003 — 2003/0211(CNS)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.

Ordfører: Luis Berenguer Fuster (A5-0403/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0531).

11. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik [KOM(2003) 549 — C5-0469/2003 — 2003/0213(CNS)] — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi.

Ordfører: Luis Berenguer Fuster (A5-0404/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0532).

Torsdag, den 4. december 2003

12. Ændringsbudget nr. 6/2003 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6/2003 for regnskabsåret 2003
Sektion III — Kommissionen [2003/2197(BUD)] — Budgetudvalget.

Ordfører: Göran Färm (A5-0428/2003).

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0533).

13. Ændringsbudget nr. 7/2003 (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2003 for regnskabsåret 2003
[15276/2003 — C5-0568/2003 — 2003/2234(BUD)] — Budgetudvalget.

Ordfører: Göran Färm (A5-0429/2003).

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0534).

14. Omstilling af fartøjer og fiskere * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2561/2001 om fremme af omstillingen af de fartøjer og fiskere, der indtil 1999 var afhængige af fiskeriaftalen med Marokko [KOM(2003) 437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Rosa Miguélez Ramos (A5-0407/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0535).

15. Godtgørelse af meromkostninger som følge af beliggenhed i EU's yderste periferi * (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og de franske oversøiske departementer Guyane og Réunion, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi [KOM(2003) 516 — C5-0390/2003 — 2003/0202(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Margie Sudre (A5-0411/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0536).

Torsdag, den 4. december 2003

16. Fiskerflåder i EU's yderste periferi * (forretningsordenens artikel 110 a)
(afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om forvaltning af fiskerflåder, der er registreret i regioner i EU's yderste periferi [KOM(2003) 175 — C5-0243/2003 — 2003/0062(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Margie Sudre (A5-0409/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0537).

17. Generelle toldpræferencer 2005 * (forretningsordenens artikel 110 a)
(afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om forlængelse indtil 31. december 2005 af gyldigheden af forordning (EF) nr. 2501/2001 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2004 og om ændring af nævnte forordning [KOM(2003) 634 — C5-0544/2003 — 2003/0259(CNS)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Ordfører: Margrietus J. van den Berg (A5-0424/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0538).

18. Overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten *
(forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension (KOM(2003) 612 — C5-0492/2003 — 2003/0241(CNS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked.

Ordførere: Manuel Medina Ortega og Malcolm Harbour (A5-0453/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0539).

19. Nye styreformer i EU (forretningsordenens artikel 110 a) (afstemning)

Betænkning: Nye styreformer i EU [KOM(2002) 704 — KOM(2002) 705 — KOM(2002) 713 — C5-0200/2003 — 2003/2085(INI)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Margrietus J. van den Berg (A5-0402/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0540).

Torsdag, den 4. december 2003

20. Søgående skibes emissioner til luften (forretningsordenens artikel 110 a)
(afstemning)

Betænkning: EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften [KOM(2002) 595 — 2003/2064(INI)] — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik.

Ordfører: Caroline Lucas (A5-0400/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0541).

21. En samlet EU-politik mod korruption (forretningsordenens artikel 110 a)
(afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg om en samlet EU-politik mod korruption [2003/2154(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Francesco Rutelli (A5-0367/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0542).

22. Finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet *I**
(afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et program for finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet [KOM(2003) 355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Giacomo Santini (A5-0405/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0543).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0543).

Ordføreren tog ordet.

Torsdag, den 4. december 2003

23. Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, for så vidt angår harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer [KOM(2003) 378 — C5-0290/2003 — 2003/0138(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender.

Ordfører: Anne Elisabet Jensen (A5-0399/2003).

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 18*)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0544).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0544).

24. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler [KOM(2003) 14 — C5-0021/2003 — 2003/0002(CNS)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter.

Ordfører: Danielle Auroi (A5-0392/2003).

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 19*)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0545).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0545).

25. Fiskeriaftale EU/Mozambique * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique [KOM(2003) 419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS)] — Fiskeriudvalget.

Ordfører: Struan Stevenson (A5-0406/2003).

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 20*)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0546).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0546).

Torsdag, den 4. december 2003

26. Nedsatte momssatser * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF vedrørende de nedsatte momssatser [KOM(2003) 397 – C5-0359/2003 – 2003/0169(CNS)] – Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ordfører: Christa Randzio-Plath (A5-0410/2003).

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 21*)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt som ændret (P5_TA(2003)0547).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0547).

Indlæg til afstemningen:

- Ordføreren om de ændringsforslag, der var indgivet af andre end det korresponderende udvalg.
- Astrid Lulling havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 22.

27. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0514, 0519, 0521, 0522, 0523 og 0525/2003

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 22*)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0514/2003

(erstatte B5-0514, 0523 og 0525/2003):

stillet af:

- Hans-Gert Poettering, Ilkka Suominen, Jorge Salvador Hernández Mollar, Othmar Karas, Philippe Morillon, Arie M. Oostlander og Hubert Pirker for PPE-DE-Gruppen,
- Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Robert Goebbels, Stephen Hughes, Jan Marinus Wiersma, Anna Terrón i Cusí, Johannes (Hannes) Swoboda, Jannis Sakellariou og Martin Schulz for PSE-Gruppen,
- Jules Maaten, Sarah Ludford, Bob van den Bos og Ole Andreasen for ELDR-Gruppen,
- Gerard Collins for UEN-Gruppen.

Vedtaget (P5_TA(2003)0548).

(Forslag til beslutning B5-0519, 0521 og 0522/2003 bortfaldt).

28. Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0513, 0526, 0527, 0528, 0529, 0530 og 0531/2003

(*Simpelt flertal påkrævet*)

(*Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 23*)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0513/2003

(erstatte B5-0513, 0527, 0530 og 0531/2003):

Torsdag, den 4. december 2003

stillet af:

- Hans-Gert Poettering, Íñigo Méndez de Vigo og Elmar Brok for PPE-DE-Gruppen,
- Enrique Barón Crespo, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano og Richard Corbett for PSE-Gruppen,
- Andrew Nicholas Duff for ELDR-Gruppen,
- Johannes Voggenhuber, Monica Frassoni og Neil McCormick for Verts/ALE-Gruppen.

Vedtaget (P5_TA(2003)0549).

(Forslag til beslutning B5-0526, 0528 og 0529/2003 bortfaldt.)

Indlæg til afstemningen:

- Pervenche Berès havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 10.

29. Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om et regelsæt for trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster mellem Fællesskabet, medlemsstater og lokale/regionale myndigheder [KOM(2002) 709 — 2003/2088(INI)]

— Udvalget om Konstitutionelle Anliggender.

Ordfører: Neil McCormick (A5-0401/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 24)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0550).

30. Meddelelse fra formanden

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over de spanske statsborgere, der var blevet dræbt i Irak den 29. november 2003.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

Konstantinos Alyssandrakis tog ordet.

31. OLAF's aktiviteter (afstemning)

Betænkning: Kommissionens rapport om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter [KOM(2003) 154 — 2002/2237(INI)] — Budgetkontroludvalget.

Ordfører: Herbert Bösch (A5-0393/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 25)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0551).

Torsdag, den 4. december 2003

32. Hjemtransport ved dødsfald (afstemning)

Betænkning: Vedtagelse af foranstaltninger i forbindelse med hjemtransport ved dødsfald [2003/2032(INI)]

— Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender.

Ordfører: Michael Cashman (A5-0362/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 26)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0552).

*

* *

Christian Foldberg Rovsing tog ordet for at støtte Robert Atkins med hensyn til nødvendigheden af at overholde de fastsatte tidspunkter for afstemningerne (*se punkt 3*) og for at anmode om at få spørgsmålet forelagt for Formandskonferencen (formanden svarede, at han ville forelægge sagen for Parlamentets formand).

33. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

34. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Rutelli — A5-0367/2003

- en enkelt afstemning
for: Nicole Thomas-Mauro, Isabelle Caullery
hverken/eller: Efstratios Korakas

Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (Bruxelles den 12.-13. december 2003), herunder det sociale topmøde RC-B5-0514/2003

- punkt 2, 1. del
imod: Jean-Claude Martinez
hverken/eller: Marie-Françoise Garaud
- punkt 2, 2. del
hverken/eller: Marie-Françoise Garaud
- ændringsforslag 6
imod: Charlotte Cederschiöld, Bruno Gollnisch, Seán Ó Neachtain, Jean Saint-Josse, Christos Folias
hverken/eller: Olga Zrihen

Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde RC-B5-0513/2003

- ændringsforslag 8
for: Eija-Riitta Anneli Korhola, Dana Rosemary Scallon
imod: Emmanouil Mastorakis
- ændringsforslag 9
for: Charlotte Cederschiöld
imod: Elizabeth Lynne

Torsdag, den 4. december 2003

- punkt 12, 1. del
for: Roy Perry
- punkt 12, 2. del
for: Concepció Ferrer
imod: Stephen Hughes, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Brian Simpson
- beslutning (som helhed)
for: Richard Corbett, Anne Elisabet Jensen
hverken/eller: Cristina García-Orcoyen Tormo, Alejo Vidal-Quadras Roca

Betænkning Bösch — A5-0393/2003

- ændringsforslag 22
for: Olga Zrihen
- ændringsforslag 6
for: Olga Zrihen
- punkt 15, 3. del
for: Françoise Grossetête, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
imod: Marielle De Sarnez
- ændringsforslag 16
for: Olga Zrihen
imod: Dagmar Roth-Behrendt
- ændringsforslag 13
for: Olga Zrihen
imod: Stephen Hughes, Eryl Margaret McNally, Gary Titley
- ændringsforslag 15
for: Olga Zrihen

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

35. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra PPE-DE-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelse:

- Martin Kastler som medlem af ENVI og Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Slovakiet.

36. Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger — Tilbagetagelse af initiativbetænkning — Samarbejde mellem udvalgene

Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger i henhold til forretningsordenens artikel 163

LIBE:

- Initiativbetænkning om risikoen for krænkelse af udtryks- og informationsfriheden (artikel 11, stk. 2, i chartret om grundlæggende rettigheder) i EU og navnlig i Italien (2003/2237(INI))
(rådg. udv.: CULT, AFCO, JURI)
(som følge af Formandskonferencens afgørelse af 20. november 2003)

Torsdag, den 4. december 2003

Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger i henhold til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163

CONT:

- Kommissionens beretning om beskyttelse af Fællesskabernes finansielle interesser og bekæmpelse af svig — Årsberetning 2002 (KOM(2003) 445 — C5-0593/2003 — 2003/2248(INI))
(rådg.udv.: ECON, JURI, LIBE)
(som følge af Formandskonferencens afgørelse af 20. november 2003)

AFCO:

- Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om artikel 7 i traktaten om Den Europæiske Union — Respekt for og fremme af de værdier, som EU bygger på (KOM(2003) 606 — C5-0594/2003 -2003/2249(INI))
(rådg.udv.: CULT, LIBE, JURI)
(som følge af Formandskonferencens afgørelse af 20. november 2003)

Tilladelse til at udarbejde en initiativbetænkning i henhold til forretningsordenens artikel 49

AFET:

- Kroatiens ansøgning om tiltrædelse af EU (B5-0476/2003 — 2003/2254(INI))

Afgørelse om udarbejdelse af to betænkninger, jf. forretningsordenens artikel 180

AFCO:

- Forholdsregler i forbindelse med anvendelsen af de generelle bestemmelser om flersprogethed (ændring af forretningsordenen)
(som følge af Præsidiets afgørelse af 20. oktober 2003) (2003/2227(REG))
- Omstrukturering af Europa-Parlamentets forretningsorden (ændring af forretningsordenen)
(som følge af Formandskonferencens afgørelse af 21. oktober 2003) (2003/2233(REG))

Tilbagetagelse af initiativbetænkning, hvortil Formandskonferencen tidligere har givet tilladelse

CONT:

- Kriterier for udpegelse af Revisionsrettens medlemmer (2003/2076(INI))
(meddelt i protokollen af 5. juni 2003)

Samarbejde mellem udvalgene Forretningsordenens artikel 162a finder anvendelse på følgende betænkninger:

FEMM:

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fremme af ligestilling mellem kønnene i udviklingssamarbejdet (KOM(2003) 465 — C5-0367/03 — 2003/0176(COD))
(rådg.udv.: BUDG, DEVE)
Proceduren i henhold til artikel 162 a mellem FEMM og DEVE
(som følge af Formandskonferencens afgørelse af 20. november 2003)

Torsdag, den 4. december 2003

37. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden afgav i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, meddelelse om fra Rådet at have modtaget følgende fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

- Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden fase af EF-handlingsprogrammet (2004-2008) om forebyggelse og bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og om beskyttelse af ofre og risikogrupper (Daphne II-programmet) (C5-0599/2003 – 2003/0025(COD) – 13816/1/2003 – 15099/2003 – SEK(2003)1371)
henvist til: korr.udv.: FEMM
 rådg.udv. ved førstebehandlingen: BUDG, LIBE

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 5. december 2003.

38. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 148, stk. 2, ville protokollen fra dette møde blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville de vedtagne beslutninger allerede nu blive fremsendt til de heri nævnte instanser.

39. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 15.-18. december 2003.

40. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Formanden hævede mødet kl. 12.10.

Julian Priestley
generalsekretær

Pat Cox
formand

Torsdag, den 4. december 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Almeida Garrett, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Boogerd-Quaak, Booth, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carrilho, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cesaro, Chichester, Claeys, Cocilovo, Coelho, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nisticò, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallan, Scarbonchi, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörfling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Torsdag, den 4. december 2003

Observatører

Bagó Zoltán, Balla Mihály, Biela Adam, Brejc Mihael, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Eörsi Mátyás, Filipek Krzysztof, Gadzinowski Piotr, Gawłowski Andrzej, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Grzyb Andrzej, Hegyi Gyula, Ilves Toomas Hendrik, Kamiński Michał Tomasz, Kiršteins Aleksandrs, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Wacław, Kósa Kovács Magda, Kowalska Bronisława, Kriščiūnas Kęstutis, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Landsbergis Vytautas, Lepper Andrzej, Lewandowski Janusz Antoni, Liberadzki Bogusław, Liepina Liene, Lisak Janusz, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Németh Zsolt, Óry Csaba, Pasternak Agnieszka, Peterle Alojz, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Protasiewicz Jacek, Savi Toomas, Siekierski Czesław, Smoleń Robert, Smorawiński Jerzy, Surján László, Szájer József, Szent-Iványi István, Tabajdi Csaba, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Varnava George, Vastagh Pál, Vēsaitē Birutē, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wiśniowska Genowefa, Żenkiewicz Marian.

Torsdag, den 4. december 2003

BILAG I

AFSTEMNINGSRESULTATER

Tegnforklaring

+	vedtaget
–	forkastet
↓	bortfaldt
R	taget tilbage
AN	AN, (for, imod, hverken/eller)
VE (... , ... , ...)	elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller)
div	opdelt afstemning
vs	særskilt afstemning
æf	ændringsforslag
AC	kompromisændringsforslag
PC	tilsvarende tekstdel
S	tekstdel udgår
=	identiske ændringsforslag
§	punkt/stk.
art	artikel
cons	betragtning/punkt
PR	beslutningsforslag
PRC	fælles beslutningsforslag
SEC	hemmelig afstemning

1. Ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet

Betænkning: MACCORMICK (A5-0420/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

2. Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet

Betænkning: LEHNE (A5-0422/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	VE	+	274, 182, 9

Torsdag, den 4. december 2003

3. Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet

Betænkning: LEHNE (A5-0423/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

4. Beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter

Betænkning: MACCORMICK (A5-0433/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

5. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko *

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0403/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

6. Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik *

Betænkning: BERENGUER FUSTER (A5-0404/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

7. Ændringsbudget nr. 6/2003

Betænkning: FÄRM (A5-0428/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Torsdag, den 4. december 2003

8. Ændringsbudget nr. 7/2003

Betænkning: FÄRM (A5-0429/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

9. Omstilling af fartøjer og fiskere *

Betænkning: MIGUÉLEZ RAMOS (A5-0407/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

10. Godtgørelse af meromkostninger som følge af beliggenhed i EU's yderste periferi *

Betænkning: SUDRE (A5-0411/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	450, 9, 42

Anmodning om AN,

PPE-DE enkelt afstemning

11. Fiskerflåder i EU's yderste periferi *

Betænkning: SUDRE (A5-0409/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

12. Generelle toldpræferencer 2005 *

Betænkning: VAN DEN BERG (A5-0424/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
enkelt afstemning		+	

Torsdag, den 4. december 2003

13. Overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten *

Betænkning: HARBOUR/MEDINA ORTEGA (A5-0453/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

14. Nye styreformer i EU

Betænkning: VAN DEN BERG (A5-0402/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

15. Søgående skibes emissioner til luften

Betænkning: LUCAS (A5-0400/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning		+	

16. En samlet EU-politik mod korruption

Betænkning: RUTELLI (A5-0367/2003)

Angående	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
enkelt afstemning	AN	+	455,12,42

Anmodning om AN,

PPE-DE: endelig afstemning

ELDR: endelig afstemning

17. Finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet *I**

Betænkning: SANTINI (A5-0405/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-41	korr. udv.		+	
afstemning: ændret forslag			AN	+	430, 45, 41
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning			AN	+	428, 43, 41

Anmodning om AN,

PPE-DE: ændret forslag og endelig afstemning

Torsdag, den 4. december 2003

18. Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger ***I

Betænkning: JENSEN (A5-0399/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
tekst som helhed	Blok 1	ELDR + PPE-DE + PSE + Verts/ALE + GUE/NGL + UEN		+	
	Blok 2	korr. udv.		↓	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Blok 1 = 27 æf fra de 6 politiske grupper (æf 8-34)

Blok 2 = 7 æf fra udvalget om beskæftigelse og sociale anliggender (æf 1-7)

19. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter *

Betænkning: AUROI (A5-0392/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-11	korr. udv.		+	
art 7 a, 10 b, bilag 6	12	Verts/ALE	VE	—	225, 260, 6
	13	Verts/ALE		—	
	14	Verts/ALE	VE	+	281, 214, 13
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

20. Fiskeriaftale EU/Mozambique *

Betænkning: STEVENSON (A5-0406/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et	1-3	korr. udv.		+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Torsdag, den 4. december 2003

21. Nedsatte momssatser *

Betænkning: RANDZIO-PLATH (A5-0410/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
ændringsforslag fra det korresponderende udvalg – afstemning under et	1-12 17-20	korr. udv.		+	
art 28, stk. 2	24	PPE-DE	VE	+	299, 194, 16
art 28, stk. 6	22	PPE-DE		+	ændret mundtligt
bilag H, kategori 3	25	PPE-DE		+	342, 152, 7
bilag H, kategori 4	26	PPE-DE		+	
	13	korr. udv.		+	
bilag H, efter kategori 6	21	Verts/ALE		+	
	15	korr. udv.		↓	
bilag H, kategori 10	16 = 27 =	korr. udv. PPE-DE		+	
bilag K	23	PPE-DE		+	
afstemning: ændret forslag				+	
afstemning: lovgivningsmæssig beslutning				+	

Ændringsforslag 14 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Diverse

Astrid Lulling havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf 22, hvorefter ordene »datoen i artikel 2 i dette direktiv« erstattes af »datoen for dette direktivs ikrafttræden«.

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning.

22. Forberedelse af Det Europæiske Råds møde

Forslag til beslutning: (B5-0514, 0519, 0521, 0522, 0523, 0525/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0514/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Collins)					
§ 2	5	Verts/ALE		–	
	2	ELDR		–	
	§	originaltekst	div/AN		
			1	+	403, 94, 13
			2	+	360, 121, 23

Torsdag, den 4. december 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
efter § 3	6	Verts/ALE	AN	–	80, 401, 25
§ 9		originaltekst	vs	+	
§ 10		originaltekst	div		
			1	+	
			2 / VE	+	299, 192, 12
§ 15	3	Verts/ALE		–	
	4	Verts/ALE		–	
§ 17		originaltekst	vs	+	
efter § 41	1	ELDR		+	
afstemning: beslutning (som helhed)				+	
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0514/2003		ELDR		↓	
B5-0519/2003		GUE/NGL		↓	
B5-0521/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0522/2003		UEN		↓	
B5-0523/2003		PSE		↓	
B5-0525/2003		PPE-DE		↓	

Luís Queiró havde ligeledes underskrevet beslutningsforslag B5-0522/2003

Anmodning om AN,

ELDR: § 2
Verts/ALE: æf 6

Anmodning om særskilt afstemning

UEN: § 17
Verts/ALE: § 9

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

§ 10

1. del: »påpeger ... i hele EU«
2. del: resten

ELDR

§ 2

1. del: »er foruroliget ... offentlig gode«
2. del: resten

Torsdag, den 4. december 2003

23. Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde

Forslag til beslutning: (B5-0513, 0526, 0527, 0525, 0529, 0530, 0531/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
fælles beslutningsforslag RC5-0513/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)					
§ 1	5	PPE-DE	VE	—	199, 298, 12
efter § 1	1	Verts/ALE		—	
efter § 4	10	PSE		+	ændret mundtligt
§ 6	2	Verts/ALE	VE	—	207, 278, 26
§ 8	8	UEN	AN	—	147, 319, 49
	§	originaltekst	div		
			1	+	
			2 / VE	+	316, 152, 39
efter § 9	9	UEN	AN	—	213, 283, 17
	11	PSE	VE	—	226, 272, 10
§ 11	3	Verts/ALE		—	
	6	PPE-DE		+	
efter § 11	7	PPE-DE		—	
§ 12		originaltekst	div/AN		
			1	+	476, 34, 8
			2	—	219, 269, 25
efter § 12	4	Verts/ALE	VE	—	183, 320, 5
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	346, 106, 58
beslutningsforslag fra de politiske grupper					
B5-0513/2003		ELDR		↓	
B5-0526/2003		UEN		↓	
B5-0527/2003		PPE-DE		↓	
B5-0528/2003		EVANS ea		↓	
B5-0529/2003		GUE/NGL:		↓	
B5-0530/2003		Verts/ALE		↓	
B5-0531/2003		PSE		↓	

Anmodning om særskilt afstemning

ELDR: § 8

Anmodning om AN,

ELDR: § 12, endelig afstemning

UEN: æf 8, 9

Torsdag, den 4. december 2003

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

§ 8

1. del: »gentager ... sammensætning«
2. del: resten

§ 12

1. del: teksten uden: »fremme af atomkraft og«
2. del: disse ord

Diverse:

Pervenche Berès havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf 10, hvorefter formuleringen var: »der imidlertid bør anerkendes som en værdi, og ikke kun som et princip«.

24. Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster

Betænkning: MACCORMICK (A5-0401/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE – bemærkninger
§ 3	13	Verts/ALE	VE	–	231, 258, 4
efter § 5	14	Verts/ALE		+	
§ 9	15	Verts/ALE		+	
efter § 12	16	Verts/ALE	VE	+	257, 234, 9
§ 13	17	Verts/ALE		+	
§ 14	18	Verts/ALE	VE	+	269, 220, 11
§ 15	19	Verts/ALE		+	
§ 16	20	Verts/ALE		+	
efter cons A	1	Verts/ALE		+	
cons B	6 S	Verts/ALE	VE	+	257, 237, 4
efter cons B	2	Verts/ALE		+	
efter cons C	3	Verts/ALE		+	
cons D	8	Verts/ALE		+	indsættes efter cons F
efter cons D	4	Verts/ALE	div		
			1	+	
			2	+	
cons E	9	Verts/ALE	VE	+	317, 184, 9
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	430, 60, 28

Ændringsforslag 5, 7, 10, 11 og 12 kunne ikke behandles (forretningsordenens artikel 140, stk. 2) og blev derfor ikke sat under afstemning.

Torsdag, den 4. december 2003

Anmodning om AN,

Verts/ALE, CHRISTOPHER HEATON-HARRIS m.fl.

Anmodning om opdelt afstemning

Christopher Heaton-Harris m.fl.

æf 4

1. del: »den henviser til ... regioner«

2. del: resten

Diverse

Betragtning A blev indføjet efter D, C efter G, F efter H, G efter I og H efter J.

25. OLAF's aktiviteter

Betænkning: BÖSCH (A5-0393/2003)

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 1	22	PPE-DE	AN	+	269, 229, 3
§ 2	5	ELDR + Verts/ALE	div		
			1	+	
			2/AN	+	404, 102, 7
	§	originaltekst		↓	
§ 3	17	PSE	VE	+	277, 232, 5
efter § 4	23	PPE-DE	AN	+	361, 148, 5
§ 9	24	PPE-DE		+	
efter § 9	25	PPE-DE		+	
§ 12	6	ELDR + Verts/ALE	AN	—	188, 305, 18
efter § 12	18	PSE		+	
	26	PPE-DE		+	
efter § 13	19	PSE		↓	
§ 14	7	ELDR + Verts/ALE		—	
	27	PPE-DE		—	
§ 15	8S	ELDR + Verts/ALE		R	
	§	originaltekst	div/AN		
			1	+	498, 14, 2
			2	+	408, 84, 6
			3	+	478, 11, 2

Torsdag, den 4. december 2003

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
§ 16	9 S	ELDR + Verts/ALE	AN	—	147, 352, 12
	28 mod	PPE-DE		+	
efter § 16	20	PSE		+	
	29	PPE-DE		—	
§ 22	10	ELDR + Verts/ALE	VE	+	299, 184, 19
§ 23	30	PPE-DE	div		
			1	+	
			2	—	
§ 27	11	ELDR + Verts/ALE	VE	+	249, 236, 13
§ 32	16	PPE-DE	AN	—	232, 256, 12
§ 37	12	ELDR + Verts/ALE		+	
§ 44	13	ELDR + Verts/ALE	AN	—	199, 289, 16
§ 48	14	ELDR + Verts/ALE		—	
§ 49	15	ELDR + Verts/ALE	AN	—	186, 305, 9
cons D	1	ELDR + Verts/ALE		+	
cons G	2	ELDR + Verts/ALE		—	
	21	PPE-DE	VE	+	250, 242, 3
cons K	3	ELDR + Verts/ALE		—	
cons N	4	ELDR + Verts/ALE		—	
afstemning: beslutning (som helhed)			AN	+	381, 88, 18

Anmodning om AN,

PPE-DE: æf 6, 9S, 16, 22, § 15

PSE: endelig afstemning

ELDR: æf 6, 13, 15, 23

CHRISTOPHER HEATON-HARRIS m.fl.: § 2 [2. del], æf 5 [2. del]

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf 30

1. del: teksten uden »eller Revisionsrettens«

2. del: disse ord

Torsdag, den 4. december 2003

ELDR

§ 15

1. del: »forventer, at ... retsakter«
2. del: »med det ... ændres«
3. del: resten

M. HEATON HARRIS

æf 5

1. del: teksten uden: »med henblik ... anklagemyndighed og«
2. del: disse ord

Diverse

ELDR- og Verts/ALE-Grupper havde taget æf 8 tilbage.

PPE-DE-Gruppen havde taget hele æf 28 tilbage undtagen sidste led »mener, at stillingerne ... udbudsprocedure«.

26. Hjemtransport ved dødsfald*Betænkning: CASHMAN (A5-0362/2003)*

Angående	æf nr.	fra	AN, osv.	resultat	AN/VE — bemærkninger
afstemning: beslutning (som helhed)				+	

Torsdag, den 4. december 2003

ANNEXE II

RESULTAT AF AFSTEMNINGERNE VED NAVNEOPRÅB

1. Betænkning af Sudre A5-0411/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 450

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Torsdag, den 4. december 2003

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Nej-stemmer: 9

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

PPE-DE: Perry

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Hverken eller: 42

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Sjöstedt

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers, Wijkman

PSE: Lund

UEN: Camre

2. Betænkning af Rutelli A5-0367/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 455

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler,

Torsdag, den 4. december 2003

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Modrow

NI: Borghezio, Garaud, Speroni

UEN: Berlato, Caullery, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 42

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Patakis

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Fiori, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Mauro, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

UEN: Angelilli, Bigliardo, Nobilia, Poli Bortone

Torsdag, den 4. december 2003

3. Betænkning af Santini A5-0405/2003**Kommissionens forslag****Ja-stemmer: 430****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhlm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klawns, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivar, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 4. december 2003

Nej-stemmer: 45

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Berlato

Hverken eller: 41

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Borghezio, Paisley, Speroni

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Hoff

4. Betænkning af Santini A5-0405/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 428

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. december 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 43

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Berlato

Hverken eller: 41

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Borghezio, Paisley, Speroni

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Hoff

5. B5-0514/2003 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd

Punkt 2, 1. del

Ja-stemmer: 403

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

Torsdag, den 4. december 2003

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivar, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton, Turmes

Nej-stemmer: 94

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Ferrer, Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Désir, Ferreira, Guy-Quint, Izquierdo Collado

UEN: Camre, Marchiani

Torsdag, den 4. december 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 13

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Mennea

PPE-DE: Fiori, Montfort, Scallon

PSE: Bullmann, Schmid Gerhard

UEN: Bigliardo, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Schörling

6. B5-0514/2003 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd

Punkt 2, 2. del

Ja-stemmer: 360

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Blak

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally,

Torsdag, den 4. december 2003

Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 121

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Korakas, Krivine, Manisco, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Turco

PSE: Désir, Ferreira

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 23

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vinci

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Fiori, Mauro, Montfort, Scallon

PSE: Schmid Gerhard

Verts/ALE: Schörling

7. B5-0514/2003 – Fælles beslutning – Det Europæiske Råd

Nr. 6

Ja-stemmer: 80

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci

Torsdag, den 4. december 2003

NI: Gollnisch**PPE-DE:** De Veyrac, Folias, Hortefeux, Provan, Xarchakos**PSE:** De Keyser, Glante, Kinnock, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro**UEN:** Andrews, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 401**EDD:** Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi**Verts/ALE:** Hudgton

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 25

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krivine, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Konrad, Scallon, Wijkman

PSE: Bullmann, Dehousse, Désir, Ferreira, Hoff, Schulz

8. B5-0513/2003 – Fælles beslutning – Regeringskonferencen

Nr. 8

Ja-stemmer: 147

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Paulsen, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cushnahan, Doyle, Ferrer, Garriga Polledo, Gawronski, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Maat, Marques, Mauro, Montfort, Piscarreta, Pisicchio, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Campos, Carrilho, Casaca, De Rossa, Färm, Hedkvist Petersen, Hoff, Karlsson, Lund, Mastorakis, Medina Ortega, Myller, Paasilinna, Poos, Sandberg-Fries

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lucas, MacCormick, McKenna, Ortuondo Larrea, de Roo, Schörling

Nej-stemmer: 319

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Formentini, Huhne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sterckx, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Scarbonchi

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen,

Torsdag, den 4. december 2003

Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 49

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Boogerd-Quaak, Lynne, Nordmann

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Paisley

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Lage, dos Santos, Schmid Gerhard, Torres Marques

Verts/ALE: Jonckheer

9. B5-0513/2003 – Fælles beslutning – Regeringskonferencen

Nr. 9

Ja-stemmer: 213

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel,

Torsdag, den 4. december 2003

Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 283

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Qaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Pataki, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Cocilovo, De Mita, Grönfeldt Bergman, Grosch, Stenmarck, Wachtmeister, Xarchakos

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 17**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam**ELDR:** Nordmann**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Inglewood, Kauppi, Scallon, Suominen, Wijkman**PSE:** Hoff, Marinho, Schmid Gerhard**Verts/ALE:** Flautre, Lannoye**10. B5-0513/2003 – Fælles beslutning – Regeringskonferencen****Punkt 12, 1. del****Ja-stemmer: 476****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Qaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carloti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl,

Torsdag, den 4. december 2003

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Nobilia, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 34

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Lulling, Perry

PSE: Casaca, Dehousse, Gröner

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 8

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Scallon

UEN: Camre

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

11. B5-0513/2003 — Fælles beslutning — Regeringskonferencen

Punkt 12, 2. del

Ja-stemmer: 219

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Fraisse, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Camisón Asensio, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Mastella, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Wachtmeister

Torsdag, den 4. december 2003

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 269

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Carlotti, Casaca, Cashman, Dehousse, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Leinen, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 25

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Schmidt, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Manisco, Patakis, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Baltas, Corbett, Désir, Dührkop Dührkop, Ferreira, Hänsch, van Hulten, Lage, Müller, Pérez Royo, Piecyk, Schmid Gerhard

Verts/ALE: Ortuondo Larrea

12. B5-0513/2003 – Fælles beslutning – Regeringskonferencen

Beslutning

Ja-stemmer: 346

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasdliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Fraisse

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Mennea, Pannella, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 4. december 2003

Nej-stemmer: 106

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers, Wachtmeister

PSE: Casaca, Dehousse, Lund, Martin Hans-Peter, Poos

UEN: Camre, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, McKenna

Hverken eller: 58

ELDR: Jensen, Malmström, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Paisley, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Coelho, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Lulling, Montfort, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Read, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

Verts/ALE: Hudghton, Lucas, Ortuondo Larrea, Schörling

13. Betænkning af MacCormick A5-0401/2003**Beslutning****Ja-stemmer: 430**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Torsdag, den 4. december 2003

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 60

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Fatuzzo, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Menéndez del Valle

UEN: Poli Bortone

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 28**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Krivine, Manisco, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Inglewood**PSE:** Poos**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**14. Betænkning af Bösch A5-0393/2003****Nr. 22****Ja-stemmer: 269****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébér, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Bösch, Bowe, Dehousse, De Keyser, Ettl, Guy-Quint, Martin Hans-Peter, Prets**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Nej-stemmer: 229****ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 4. december 2003

GUE/NGL: Fraisse

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 3

NI: Kronberger

Verts/ALE: Hudghton, McKenna

15. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Nr. 5, 2. del

Ja-stemmer: 404

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vinci

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad,

Torsdag, den 4. december 2003

Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Nej-stemmer: 102

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Lund, Poos

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Gahrton, Lucas, McCormick, McKenna, Schörling, Wuori

Hverken eller: 7

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Frahm, Krivine, Vachetta

PSE: Wynn

UEN: Caullery, Thomas-Mauro

Torsdag, den 4. december 2003

16. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Nr. 23

Ja-stemmer: 361

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 148

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

Torsdag, den 4. december 2003

PPE-DE: De Mita, Goodwill, Hortefeux

PSE: Adam, Bowe, Carraro, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ghilardotti, Honeyball, Howitt, Hughes, Imbeni, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Read, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Stihler, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead

UEN: Bigliardo, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 5

EDD: Coûteaux

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Wynn

Verts/ALE: Hudghton, McKenna

17. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Nr. 6

Ja-stemmer: 188

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perrière, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Liese, McMillan-Scott, Mastella, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Twinn, Vidal-Quadras Roca, Villiers

PSE: Dehousse, De Keyser, Kinnock, Lund, Mendiluce Pereiro, Zimeray

UEN: Angelilli, Bigliardo, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag, den 4. december 2003

Nej-stemmer: 305

NI: Beysen, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Hverken eller: 18

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Nordmann

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois

18. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Punkt 15, 1

Ja-stemmer: 498

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 4. december 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Häscher, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 14

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Hortefeux

UEN: Berlatto

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 2

EDD: Coûteaux

NI: Garaud

19. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Punkt 15, 2. del

Ja-stemmer: 408

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perrière, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Maes, Schörling, Turmes

Torsdag, den 4. december 2003

Nej-stemmer: 84

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Hverken eller: 6

EDD: Coûteaux

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

PPE-DE: von Boetticher, Jean-Pierre

Verts/ALE: McKenna

20. Betænkning af Bösch A5-0393/2003**Punkt 15, 3. del****Ja-stemmer: 478**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer,

Torsdag, den 4. december 2003

Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 11

ELDR: Mulder, Sanders-ten Holte

NI: Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Pannella, Speroni, Turco

Hverken eller: 2

EDD: Coûteaux

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

21. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Nr. 9

Ja-stemmer: 147

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, de La Perrière, Mennea, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: von Boetticher, Doorn, Ebner, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Hortefeux

PSE: Adam, Barón Crespo, Cashman, Corbett, Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Goebbels, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Poignant, Read, Simpson, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. december 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans, Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 352

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Paisley, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Pisicchio, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: McKenna

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 12

EDD: Coûteaux

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Verts/ALE: Schörling

22. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Nr. 16

Ja-stemmer: 232

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Lynne, Newton Dunn

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perrière, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébér, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, De Keyser, El Khadraoui, Poos, Roth-Behrendt, Van Lancker

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Piétrasanta, Voggenhuber

Nej-stemmer: 256

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Qaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

Torsdag, den 4. december 2003

NI: Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Cocilovo, Dell'Utri, De Mita, De Veyrac, Hermange, Hortefeux, Lulling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Hverken eller: 12

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Vachetta**NI:** Berthu, Souchet**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schörling

23. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Nr. 13

Ja-stemmer: 199

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Kronberger, de La Perrière, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Turco

Torsdag, den 4. december 2003

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, de Veyrinas, Villiers

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Duin, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hume, Jöns, Junker, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, McNally, Marinho, Mendiluce Pereiro, Patrie, Poos, Roure, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Titley, Van Lancker

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-stemmer: 289

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: McKenna

Torsdag, den 4. december 2003

Hverken eller: 16**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Nordmann**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois**Verts/ALE:** Lucas**24. Betænkning af Bösch A5-0393/2003****Nr. 15****Ja-stemmer: 186****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci**NI:** Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perrière, Martinez, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Speroni, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers**PSE:** Dehousse, De Keyser, Duhamel, El Khadraoui, Lund, Mendiluce Pereiro, Poos, Van Lancker**UEN:** Berlato, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans, Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori**Nej-stemmer: 305****NI:** Beysen, Hager, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushman, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex,

Torsdag, den 4. december 2003

Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Turchi

Hverken eller: 9

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Stevenson

UEN: Caullery

25. Betænkning af Bösch A5-0393/2003

Beslutning

Ja-stemmer: 381

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Scarbonchi, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Mennea, Paisley, Pannella, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad,

Torsdag, den 4. december 2003

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Nej-stemmer: 88

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

UEN: Marchiani, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori

Hverken eller: 18

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Duff

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

PPE-DE: Andria, Cesaro

PSE: Poos

UEN: Camre, Caullery, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Echerer, Lucas, McKenna, Schörling

Torsdag, den 4. december 2003

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0527

Ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet 2003/2117(IMM)

Europa-Parlamentet,

- der har modtaget en skrivelse af 13. januar 2003 fra Athanasios Psarrakis, statsadvokat ved byretten i Athen, og en anmodning af 6. maj 2003 fra Filippos Petsalnikos, Den Helleniske Republiks justitsminister, om ophævelse af Efstratios Korakas' immunitet, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 5. juni 2003,
- der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6a, stk. 3, har hørt Efstratios Korakas, som har anmodet om, at hans parlamentariske immunitet ikke ophæves,
- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende Det Europæiske Fællesskabs privilegier og immuniteter samt artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 6 og 6a,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0420/2003),

1. vedtager ikke at ophæve Efstratios Korakas' immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Helleniske Republiks kompetente myndighed.

⁽¹⁾ Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Sml. 1954-1964, s. 483, og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml. 1986, s. 2391.

P5_TA(2003)0528

Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet (2003/2071(IMM))

Europa-Parlamentet,

- der har modtaget en anmodning af 8. april 2003 fra Den Franske Republiks udenrigsminister om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 10. april 2003,
- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende Det Europæiske Fællesskabs privilegier og immuniteter samt artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

Torsdag, den 4. december 2003

- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
- der henviser til artikel 26 i Den Franske Republiks forfatning,
- der henviser til forretningsordenens artikel 6 og 6a,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0422/2003),

1. vedtager ikke at ophæve Jean-Charles Marchianis immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Franske Republiks udenrigsminister.

⁽¹⁾ Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Sml. 1954-1964, s. 483, og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml. 1986, s. 2391.

P5_TA(2003)0529

Ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet (2003/2115(IMM))

Europa-Parlamentet,

- der har modtaget en anmodning af 29. april 2003 fra Den Franske Republiks udenrigsminister om ophævelse af Jean-Charles Marchianis immunitet, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 12. maj 2003,
- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende Det Europæiske Fællesskabs privilegier og immuniteter samt artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
- der henviser til artikel 26 i Den Franske Republiks forfatning,
- der henviser til forretningsordenens artikel 6 og 6a,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0423/2003),

1. vedtager ikke at ophæve Jean-Charles Marchianis immunitet;
2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Franske Republiks udenrigsminister.

⁽¹⁾ Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Sml. 1954-1964, s. 483, og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml. 1986, s. 2391.

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0530

Beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter

Europa-Parlamentets afgørelse om anmodning om beskyttelse af Marco Cappatos privilegier og immuniteter (2003/2142(IMM))

Europa-Parlamentet,

- der den 11. juni 2003 har modtaget en anmodning fra Marco Cappato om beskyttelse af hans privilegier og immuniteter i forbindelse med en beslaglæggelse af dokumenter og andre effekter foretaget af en undersøgelsesdommer ved en fransk ret i forbindelse med en straffesag mod tredjemand, hvorom der blev givet meddelelse på plenarmødet den 3. juli 2003,
 - der henviser til artikel 9 og 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende Det Europæiske Fællesskabs privilegier og immuniteter samt artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 ⁽¹⁾,
 - der henviser til artikel 26 i Den Franske Republiks forfatning og artikel 80 i den franske Nationalforsamlings forretningsorden,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 6 og 6a,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0433/2003),
- A. der henviser til, at Marco Cappato i det væsentlige klager over, at en fransk undersøgelsesdommer har afvist at udlevere visse dokumenter og effekter, som tilhører Marco Cappato, og som blev beslaglagt på tredjemands bopæl med den begrundelse, at de skulle bruges i forbindelse med en igangværende retslig undersøgelse og var nødvendige som bevismateriale,
- B. der henviser til, at eftersom Marco Cappato blev valgt i Italien, er artikel 10, stk. 1, litra b), i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, hvorefter Europa-Parlamentets medlemmer på en anden medlemsstats område nyder fritagelse for enhver form for tilbageholdelse og retsforfølgning, den eneste bestemmelse i protokollen, som kan finde anvendelse, da det ikke gøres gældende, at de beslaglagte dokumenter og artikler udgør meningstilkendegivelser under udøvelsen af medlemmets hverv,
- C. der henviser til, at det i den forbindelse ikke er uden relevans, at artikel 26 i Den Franske Republiks forfatning kun omfatter anholdelse, tilbageholdelse, frihedsberøvende eller frihedsindskrænkende foranstaltninger eller retsforfølgelse af et medlem af Parlamentet; i henhold til artikel 80, stk. 8, i den franske Nationalforsamlings forretningsorden kan forsamlingen kun beslutte at suspendere tilbageholdelsen eller alle eller dele af de pågældende foranstaltninger,
- D. der henviser til, at Marco Cappatos anmodning blev fremsat i forbindelse med en retsforfølgelse af tredjemand,
- E. der henviser til, at retsforfølgelse af tredjemand under visse omstændigheder kan udgøre en tilsidesættelse af et medlems privilegier og immuniteter,
- F. der imidlertid henviser til, at der ikke synes at foreligge *fumus persecutionis* i denne sag,

1. vedtager ikke at beskytte Marco Cappatos privilegier og immuniteter.

⁽¹⁾ Sag 101/63, Wagner mod Fohrmann og Krier, Sml. 1954-1964, s. 483, og sag 149/85, Wybot mod Faure, Sml. 1986, s. 2391.

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0531

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko (KOM(2003) 551 – C5-0470/2003 – 2003/0211(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 551) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 170 og artikel 300, stk. 2, første afsnit,
- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0470/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67, artikel 97, stk. 7, og artikel 158, stk. 1,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0403/2003),

1. godkender indgåelsen af aftalen;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Kongeriget Marokkos regering og parlament.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2003)0532

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tunesiske Republik (KOM(2003) 549 – C5-0469/2003 – 2003/0213(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2003) 549) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 170 og artikel 300, stk. 2, første afsnit,
- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0469/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67, artikel 97, stk. 7, og artikel 158, stk. 1,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0404/2003),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

1. godkender indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Den Tunesiske Republiks regering og parlament.
-

P5_TA(2003)0533

Ændringsbudget nr. 6/2003

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6/2003 for regnskabsåret 2003 (14836/2003 – C5-0567/2003 – 2003/2197(BUD))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,
 - der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾, særlig artikel 37 og 38,
 - der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003, endeligt vedtaget den 19. december 2002 ⁽²⁾,
 - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽³⁾,
 - der henviser til det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2003 for regnskabsåret 2003, forelagt af Kommissionen den 29. oktober 2003 (SEK(2003) 1111),
 - der henviser til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6/2003, vedtaget af Rådet den 25. november 2003 (14836/2003 – C5-0567/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0428/2003),
- A. der henviser til, at forslaget om at foretage en nedskæring på 5 mia. EUR i betalingsbevillingerne på 2003-budgettet til afslutning af strukturfondsprogrammer fra før 2000 strider imod den prioritering, der går ud på effektivt at gennemføre EU-programmer snarere end at udsætte dem år efter år eller ligefrem annullere dem,
- B. der henviser til, at sådanne tendenser giver anledning til særlig bekymring i en situation, hvor der må sættes spørgsmålstegn ved den politiske vilje til omsider at gennemføre og afslutte programmerne fra før 2000,
- C. der henviser til, at der imidlertid blev indgået en samlet aftale om 2004-budgettet og om forslagene til ændringsbudget nr. 7 og 8 på budgetsamrådsmødet mellem Parlamentet og Rådet den 24. november 2003,

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 54 af 28.2.2003.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Aftale som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EFT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Torsdag, den 4. december 2003

1. gentager sin utilfredshed med underudnyttelsen af betalingsbevillingerne til strukturfondene, især bevillingerne til programmerne fra før 2000, og påpeger, at de uindfriede forpligtelser pr. 7. november 2003 beløber sig til 12,8 mia. EUR;
 2. mener, at forslaget om at foretage en nedskæring på 5 mia. EUR i betalingsbevillingerne på 2003-budgettet til programmer fra før 2000 svækker den politiske prioritering der ofte er blevet givet udtryk for, og som går ud på at gøre en indsats for at gennemføre og afslutte disse programmer;
 3. påpeger, at det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions budget for regnskabsåret 2004 kun indeholder 984 mio. EUR i betalingsbevillinger til disse programmer, og tvivler på, at alle betalingskrav kan imødekommes under disse omstændigheder; gør opmærksom på, at Kommissionen af budgetmyndigheden er blevet opfordret til at forelægge et ændringsbudget, hvis betalingerne overskrider bevillingerne i 2004-budgettet;
 4. godkender ændringsbudget nr. 6/2003 uden ændringer;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-

P5_TA(2003)0534

Ændringsbudget nr. 7/2003

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2003 for regnskabsåret 2003 (15276/2003 – C5-0568/2003 – 2003/2234(BUD))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾, særlig artikel 37 og 38,
- der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003, endeligt vedtaget den 19. december 2002 ⁽²⁾,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽³⁾,
- der henviser til det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8/2003 for regnskabsåret 2003, forelagt af Kommissionen den 18. november 2003 (SEK(2003) 1297),
- der henviser til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7/2003 for regnskabsåret 2003, vedtaget af Rådet den 25. november 2003 (15276/2003 – C5-0568/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0429/2003),

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 54 af 28.2.2003.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Aftale som ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EFT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

Torsdag, den 4. december 2003

- A. der henviser til, at der på budgetsamrådsmødet den 24. november 2003 blev opnået enighed om en samlet pakke for 2004-budgettet omfattende godkendelse af forslagene til ændringsbudget nr. 7 og 8,
- B. der henviser til, at ændringsbudget nr. 7/2003 har til formål at dække budgetbehovene under udgiftsområde 5 i de finansielle overslag i 2004,
1. godkender ændringsbudget nr. 7/2003 uden ændringer;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og til de øvrige berørte institutioner og organer.
-

P5_TA(2003)0535

Omstilling af fartøjer og fiskere *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2561/2001 om fremme af omstillingen af de fartøjer og fiskere, der indtil 1999 var afhængige af fiskeriaftalen med Marokko (KOM(2003)437 – C5-0357/2003 – 2003/0157(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 437) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 36 og 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0357/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A5-0407/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 2 a (ny)

(2 a) Eftersom der hyppigt forekommer situationer, der indebærer væsentlige begrænsninger af fiskerimulighederne, enten på grund af en manglende fornyelse af internationale fiskeriaftaler, eller fordi der er iværksat genopretningsplaner for bestemte arter i interne eller eksterne farvande, er der behov for særlige socioøkonomiske ledsageforanstaltninger, og der bør derfor foretages en ændring af forordning (EF) nr. 2792/1999 med henblik på at sikre, at de socioøkonomiske foranstaltninger, som er vedtaget i henhold til forordning (EF) nr. 2561/2001, finder generel anvendelse på sådanne tilfælde.

Ændring 2

ARTIKEL 1, NR. 1, LITRA B

Artikel 2, stk. 2 (forordning (EF) nr. 2561/2001)

2. De undtagelsesbestemmelser, der er fastsat i stk. 1, gælder kun for præmier og offentlig støtte, som de i artikel 6 nævnte myndigheder tildeler ved en administrativ afgørelse truffet i perioden 1. juli 2001-30. juni 2003. Sidstnævnte dato ændres til den 30. juni 2004 for de præmier, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, litra b).

2. De undtagelsesbestemmelser, der er fastsat i stk. 1, gælder kun for præmier og offentlig støtte, som de i artikel 6 nævnte myndigheder tildeler ved en administrativ afgørelse truffet i perioden 1. juli 2001-30. juni 2003. Sidstnævnte dato ændres til den 30. juni 2004 for de præmier, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, litra **a), b) og c).**

Ændring 3

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 5, stk. 4 (forordning (EF) nr. 2561/2001)

4. De udgifter, der er EF-støtteberettigede under denne aktion, er dem, som den endelige støttemodtager rent faktisk har afholdt siden den 1. juli 2001. Slutdatoen for udgifternes støtteberettigelse er den 31. december 2003. Denne dato ændres til den 31. december 2004 for de præmier, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, litra b).

4. De udgifter, der er EF-støtteberettigede under denne aktion, er dem, som den endelige støttemodtager rent faktisk har afholdt siden den 1. juli 2001. Slutdatoen for udgifternes støtteberettigelse er den 31. december 2003. Denne dato ændres til den 31. december 2004 for de præmier, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, litra **a), b) og c).**

Fristen for indsendelse til Kommissionen af anmodningen om betaling af restbeløbet er den 30. juni 2004. Denne dato ændres til den 30. juni 2005 for de præmier, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, litra b).

Fristen for indsendelse til Kommissionen af anmodningen om betaling af restbeløbet er den 30. juni 2004. Denne dato ændres til den 30. juni 2005 for de præmier, der er omhandlet i artikel 12, stk. 3, litra **a), b) og c).**

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0536

Godtgørelse af meromkostninger som følge af beliggenhed i EU's yderste periferi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og de franske oversøiske departementer Guyane og Réunion, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi (KOM(2003) 516 – C5-0390/2003 – 2003/0202(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 516) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0390/2003),
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 63,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0411/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Henvisning 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig **artikel 37**,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig **artikel 299, stk. 2**,

Ændring 2

Betragtning 4

(4) Disse områder har specifikke udviklingsproblemer såsom meromkostninger ved afsætning af visse produkter som følge af deres afsides beliggenhed.

(4) Disse områder har specifikke udviklingsproblemer såsom meromkostninger ved **produktion og** afsætning af visse produkter som følge af deres afsides beliggenhed **og andre begrænsende faktorer**.

(¹) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 3

Artikel 8, stk. 2 a (nyt)

2 a. Kommissionen kan efter samme procedure hvert år ændre målmængderne i artikel 3-7. Med henblik herpå tager den hensyn til bevillingernes udnyttelsesgrad i hvert enkelt af de pågældende områder under iagttagelse af fordelingsnøglen vedrørende de finansielle midler, som i henhold til denne forordning står til rådighed for de efterfølgende år, og efter at have fastslået, at muligheden for tilpasning inden for områder, der tilhører en og samme medlemsstat, eller mellem arter, ikke har ført til en fuldstændig udnyttelse af de til rådighed stående midler.

Ændring 4

Artikel 10, stk. 1 og 2

1. Kommissionen bistås af **Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer, i det følgende benævnt »komitéen«**.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes **artikel 4** og 7 i afgørelse 1999/468/EF.

Den periode, der er nævnt i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF, er én måned.

1. Kommissionen bistås af **et rådgivende udvalg**.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes **artikel 3** og 7 i afgørelse 1999/468/EF **med hensyntagen til artikel 8**.

Ændring 5

Artikel 12, afsnit 1 a (nyt)

Endvidere forelægger Kommissionen hvert år senest den 1. maj budgetmyndigheden en rapport om gennemførelsen af denne forordning, vedlagt en opdateret finansieringsoversigt.

P5_TA(2003)0537

Fiskerflåder i EU's yderste periferi *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om forvaltning af fiskerflåder, der er registreret i regioner i EU's yderste periferi (KOM(2003) 175 – C5-0243/2003 – 2003/0062(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 175) ⁽¹⁾,

— der henviser til EF-traktatens artikel 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0243/2003),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om retsgrundlaget,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og 63,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A5-0409/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Henvisning 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig **artikel 37**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig **artikel 299, stk. 2**

Ændring 2

Betragtning 2 a (ny)

(2 a) I traktatens artikel 299, stk. 2, anerkendes de særligt vanskelige vilkår, der påvirker den økonomiske og sociale situation i regionerne i den yderste periferi, som forværres af disse regioners fjerne beliggenhed og deres status som øsamfund. Dette gælder også for fiskeindustrien.

Ændring 3

Artikel 1, stk. 2

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 5.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 5 **og bør være ens for alle regioner i den yderste periferi uden nogen mulighed for forskelsbehandling.**

Ændring 4

Artikel 2, punkt 1 a (nyt)

1 a) Uanset artikel 9, stk. 1, litra a), i forordning nr. (EF) 2792/1999 kan der indtil den 31. december 2006 ydes offentlig støtte til renovering af flåden, for så vidt angår tonnage og maskineffekt.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 5

Artikel 2, punkt 3

- 3) anvendelsen af undtagelserne i stk. 1 og 2 ophører, når referenceniveauerne er nået **eller senest den 31. december 2006.**
- 3) anvendelsen af undtagelserne i punkt 1 o. 2 ophører, når referenceniveauerne er nået.

Ændring 6

Artikel 5 a (ny)

Artikel 5 a

Aflæggelse af beretning

Kommissionen aflægger inden den 31. december 2006 beretning om anvendelsen af disse foranstaltninger. Den foreslår, navnlig med hensyn til de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 2, at der i påkommende tilfælde foretages de nødvendige justeringer i overensstemmelse med udviklingen i de socioøkonomiske behov i de pågældende regioner samt situationen inden for de bestande, der fiskes af deres flåder.

P5_TA(2003)0538

Generelle toldpræferencer 2005 *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om forlængelse indtil 31. december 2005 af gyldigheden af forordning (EF) nr. 2501/2001 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer for perioden 1. januar 2002 til 31. december 2004 og om ændring af nævnte forordning (KOM(2003) 634 — C5-0544/2003 — 2003/0259(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 634) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 133, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0544/2003),
- der henviser til WTO-ministerkonferencens erklæring vedtaget den 14. september 2003 i Cancún, Mexico ⁽²⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0424/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ WT/MIN (03)/20, 23. september 2003.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

BETRAGTNING 3 a (ny)

(3 a) Drøftelserne om de nye tiårige retningslinjer og den første gennemførelsesforordning, hvor der tages hensyn til resultaterne af WTO's forhandlingsrunde i Doha, bør indledes i tilstrækkelig god tid til, at partnerlandene, de ikke-statslige aktører og EU-institutionerne, herunder Europa-Parlamentet, kan inddrages og høres på behørig vis.

Ændring 2

BETRAGTNING 6 a (ny)

(6 a) Den øgede fleksibilitet, der opnås ved at anvende de særlige ansporende ordninger til beskyttelse af arbejdstagernes rettigheder, bør ikke undergrave ILO's autoritet og gøre denne organisations instrumenter og tilsynsorganer mindre effektive.

Ændring 3

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 14, stk. 2, litra b (forordning (EF) nr. 2501/2001)

- b) *som i væsentligt omfang gradvis er gået i gang med at indføre og anvende de vigtigste af disse standarder.*
- b) *hvis nationale retsforordninger indbefatter indholdet af de i litra a) omhandlede standarder, og hvis tilsagn om at bringe disse i anvendelse vurderes positivt af ILO.*

P5_TA(2003)0539

Overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten *

Europa-Parlamentets beslutning om forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af vedtægten, særlig for så vidt angår vederlag og pension (KOM(2003) 612 – C5-0492/2003 – 2003/0241(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 612) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 283, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0492/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0453/2003),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, jf. fælleserklæringen af 4. marts 1975, hvis Rådet ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.
-

P5_TA(2003)0540

Nye styreformer i EU

Europa-Parlamentets beslutning om nye styreformer i EU (KOM(2002) 704 — KOM(2002) 705 — KOM(2002) 713 — C5-0200/2003 — 2003/2085(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beretning om nye styreformer i EU (KOM(2002) 705 — C5-0200/2003),
- der henviser til Kommissionens meddelelse: Mod en stærkere hørings- og dialogkultur — Generelle principper og minimumsstandarder ved Kommissionens høring af interesserede parter (KOM(2002) 704),
- der henviser til Kommissionens meddelelse om Kommissionens inddragelse og udnyttelse af ekspertise: principper og retningslinjer — Større viden som grundlag for en bedre politik (KOM(2002) 713),
- der henviser til Kommissionens hvidbog af 25. juli 2001 om nye styreformer i EU ⁽¹⁾,
- der henviser til Regionsudvalgets udtalelse af 2. juli 2003 om opfølgningen på hvidbogen om nye styreformer i EU ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 29. november 2001 om Kommissionens hvidbog om nye styreformer i EU ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 14. januar 2003 om de regionale og lokale myndigheders rolle i opbygningen af Europa ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 24. september 2003 om udkast til traktat om indførelse af en forfatning for Europa og om Europa-Parlamentets udtalelse om indkaldelse af regeringskonferencen ⁽⁵⁾,
- der henviser til sin afgørelse af 9. oktober 2003 om indgåelse af en interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om bedre lovgivning ⁽⁶⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0402/2003),

⁽¹⁾ EFT C 287 af 12.10.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 256 af 24.10.2003, s. 24.

⁽³⁾ EFT C 153 E af 27.6.2002, s. 314.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0009.

⁽⁵⁾ P5_TA(2003)0407.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0426.

Torsdag, den 4. december 2003

- A. der henviser til, at Europa-Parlamentet i sin ovennævnte beslutning af 29. november 2001 glædede sig over Kommissionens vilje til kritisk og uden undtagelse at ville kontrollere den måde, hvorpå beføjelser udøves på europæisk plan («Governance»),
 - B. der henviser til, at Kommissionen i løbet af to år har opfyldt en stor del af de i hvidbogen stillede mål, idet den har forelagt en række meddelelser med detaljerede konkrete forslag til gennemførelse af aktionspunkter i hvidbogen,
 - C. der henviser til, at der vedrørende forskellige aktionspunkter i hvidbogen såsom »en gennemgang af EU's internationale repræsentation« stadig mangler konkrete forslag,
 - D. der henviser til, at en forbedring af styreformerne er en opgave for alle europæiske institutioner, ikke kun Kommissionen, og at interinstitutionelt samarbejde på dette område derfor er af stor betydning,
 - E. der forventer en hurtig ikrafttræden af den interinstitutionelle aftale om bedre lovgivning, navnlig punkterne om høringer forud for forelæggelse af forslag til retsakter og den dertil knyttede forelæggelse af oplysninger for Europa-Parlamentet og Rådet,
 - F. der henviser til, at processen med forbedring af styreformer er en reform inden for de europæiske traktaters grænser og derfor må adskilles fra den bredere proces med udvikling af en europæisk forfatning, hvor Det Europæiske Konvent har forelagt vigtige forslag til ændring af traktaterne og til en institutionel reform,
 - G. der henviser til, at EU-konventets udkast til en europæisk forfatning vedrørende en ny institutionel struktur og navnlig vedrørende udenrigspolitikken og nedbringelsen af antallet af former for retsakter og forenklingen heraf vil yde et væsentligt bidrag til en forbedring af europæiske styreformer og derfor bør accepteres af regeringskonferencen,
 - H. der henviser til, at antallet af rådgivningsorganer, der bistår Kommissionen, er meget stort og uoverskueligt, hvilket gør det vanskeligt for Parlamentet at overskue lovgivningsprocessen; der henviser til, at Kommissionen stadig ikke offentliggør en fuldstændig liste over de udvalg og arbejdsgrupper, der er inddraget i formel og strukturel høring,
- 1. er tilfreds med de forslag, som Kommissionen har forelagt vedrørende de forskellige delelementer i hvidbogen, og glæder sig over metoden med offentlig høring, som Kommissionen her har anvendt; henviser til, at denne dog ikke må forsinke processen;
 - 2. henstiller til mere interinstitutionelt samarbejde mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen med henblik på at gennemføre aktionspunkterne i hvidbogen om nye styreformer i EU;

Bedre lovgivning

- 3. støtter Kommissionens forslag om at nedbringe mængden af lovgivning ved ophævelse af retsakter og ved hjælp af et konsoliderings- og kodificeringsprogram; henviser dog til, at en nedbringelse af omfanget af lovgivningen ikke må ske på bekostning af gældende fællesskabsret, der er en væsentlig del af den nuværende Europæiske Union;
- 4. henviser på ny til, at en forbedring af lovgivningens kvalitet, større gennemsigtighed og åbenhed fra institutionernes side i forholdet til det såkaldte »organiserede civilsamfund«, erhvervssektorer, fagforeninger og arbejdsgivere samt borgerne som helhed ikke kan erstatte borgernes mulighed for at få indflydelse på den offentlige forvaltning via åbne og stadig mere demokratiske valg;

Torsdag, den 4. december 2003

5. understreger, at en forbedring af forbindelserne mellem EU's borgere og institutioner hovedsagelig kræver en styrkelse af Parlamentets lovgivningsmæssige beføjelser, ensartede valglove, der sikrer en stadig mere direkte kommunikation mellem Europa-Parlamentets medlemmer og deres vælgere samt reel gennemsigtighed i Rådets arbejde, samlinger og procedurer, i det mindste når det optræder som lovgivende myndighed;
6. er af den opfattelse, at gennemførelse af en forudgående konsekvensanalyse (»borgertest«) som ikke-juridisk instrument for at afprøve de sociale, miljømæssige og økonomiske virkninger af forslag til retsakter på borgernes dagligdag kan være en god metode til at bringe borgeren i centrum af den europæiske beslutningsproces;
7. understreger den vigtige rolle, som borgerne kan spille ved opbygningen af Den Europæiske Union, når de optræder kollektivt i faglige organisationer;

Større inddragelse

8. konstaterer, at EUR-Lex-portalen ganske vist er blevet mere brugervenlig og indeholder flere dokumenter, men at der stadig ikke findes en fælles onlineportal for alle institutioner, hvor borgerne kan følge politikrelaterede forslag under hele beslutningsprocessen; henstiller derfor, at alle institutioner samler de forskellige internetsites i en fælles portal;
9. glæder sig over Kommissionens forslag om minimumsnormer for Kommissionens høring af tredjeparter; finder, at det i et parlamentarisk demokrati er vigtigt, at en sådan høring sker på en gennemsigtig og effektiv måde for ikke at forsinke lovgivningsprocessen og for at garantere åbenhed;
10. finder endvidere, at Kommissionen under hele høringsproceduren forud for forelæggelsen af et forslag til retsakt bør gives tilstrækkelig politisk og faglig frihed;
11. mener, at det er af afgørende betydning, at gennemførelsen af Kommissionens ramme for høringer behandles i årsberetningen om bedre lovgivning;
12. er imidlertid af den opfattelse, at en interinstitutionel aftale, der fastlægger fælles minimumsregler for høring for alle institutioner, vil være endnu mere effektiv; henstiller, at mulighederne for indgåelse af en sådan aftale undersøges så hurtigt som muligt;
13. gør dog opmærksom på, at sådanne høringer ikke må træde i stedet for det parlamentariske demokrati, der bygger på Europa-Parlamentets og Rådets rolle som medlovgiver og nationale og regionale parlamenter grundige kontrol, når den europæiske lovgiver ikke kan eller har beføjelse til at udføre denne funktion;
14. er af den opfattelse, at Kommissionen, når den indhenter og anvender udtalelser fra sagkyndige, skal sørge for ansvarlighed og alsidighed og for de hørte sagkyndiges integritet;
15. understreger, at Den Europæiske Union allerede har dialoger med Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget; førstnævnte organ er sammensat af de legitime repræsentanter for civilsamfundet og arbejdsmarkedets parter, sidstnævnte af repræsentanter for de regionale og lokale myndigheder; understreger ligeledes, at der er behov for en større institutionalisering af den sociale dialog med og høring af arbejdsmarkedets parter; er derfor af den opfattelse, at høringsprocessen altid bør gøre brug af disse instansers ekspertise;
16. glæder sig over de samarbejdsprotokoller, som Kommissionen har indgået med Regionsudvalget og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg; henstiller, at disse protokoller anvendes korrekt og så ofte som muligt; henstiller desuden til en hyppigere brug af EF-traktatens artikel 262 og 265, der omhandler høring af disse udvalg;
17. mener i øvrigt, at denne høring ikke må svække den ret, som repræsentanterne for civilsamfundet og de regionale og lokale myndigheder har til også at rette direkte henvendelse til Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen;

Torsdag, den 4. december 2003

Inddragelse af eksperter

18. er af den opfattelse, at de minimumsnormer, som Kommissionen foreslår, og de tre basisprincipper, der bruges i den anledning — åbenhed, effektivitet og kvalitet — er et godt skridt i retning af mere harmonisering og gennemsækelighed ved inddragelse af eksperter;

19. erkender, at eksperter udgør en ekstra informationskilde under lovgivningsprocessen; går dog udtrykkeligt ind for parlamentarisk demokrati i stedet for eksperternes demokrati; henstiller derfor, at Kommissionen offentliggør oplysninger om, hvordan denne informationskilde bruges i beslutningsprocessen, således at Europa-Parlamentet får indsigt i den måde, hvorpå grundlæggende politiske valg foretages;

20. kritiserer, at der stadig ikke findes tydelige lister over, hvilke udvalg og arbejdsgrupper der er hørt af Kommissionen, selv om Kommissionen allerede i 2000 i sin hvidbog om reformen af Kommissionen (KOM(2000) 200) bebudede en offentliggørelse af disse lister fra juni 2001, og gentager derfor sin tidligere anmodning til Kommissionen om at vedføje en liste til ethvert forslag til retsakt eller enhver meddelelse med alle de udvalg, eksperter, forbund, organisationer, institutioner og andre involverede, der er hørt i forbindelse med udarbejdelsen af dokumenterne;

21. anmoder indtrængende Kommissionen om at opretholde en permanent dialog med repræsentanter for lokale og regionale myndigheder i den forberedende fase med henblik på at øge gennemførligheden og accepten af lovgivning på et tidligt stadium; henviser i den forbindelse til, at disse repræsentanter, der har direkte erfaring med den endelige gennemførelse og håndhævelse af Den Europæiske Unions politik og bestemmelser, enten selv har et mandat fra vælgerne eller skal kontrolleres af valgte folkerepræsentanter; ønsker ligeledes, at en mere systematisk høringsprocedure mellem Kommissionen og repræsentanter for de relevante europæiske organisationer etableres i en tidlig fase, når Kommissionen fremlægger initiativer; mener, at dette høringskrav bør standardiseres og offentliggøres;

Global styring

22. er af den opfattelse, at EU kan spille en vigtig rolle ved fremme af den globale styring som middel til at opfylde målene om bæredygtig udvikling, sikkerhed, fred og lighed på verdensplan;

23. er af den opfattelse, at EU i højere grad må prioritere sammenhængen i sin politik og med henblik herpå ved alle politiske beslutninger bør tage hensyn til beslutningernes mulige konsekvenser for tredjelande på grundlag af traktatens grundlæggende principper;

24. mener, at det nylige sammenbrud af WTO-konferencen i Cancún viser nødvendigheden af en reform af WTO's regler, arbejdsmåder og beslutningsmekanismer med henblik på at tilvejebringe en mere effektiv, mere gennemsigtig og demokratisk organisation, hvori den parlamentariske dimension udgør et vigtigt element; anmoder Kommissionen om at fremsætte forslag herom;

25. mener, at EU's egen internationale repræsentation bør ændres således, at Den Europæiske Union snart kan være repræsenteret med et selvstændigt mandat i internationale organisationer;

26. håber, at et styrket EU, som foreslået i forfatningsudkastet, med en udenrigsminister i spidsen for en fælles europæisk diplomatisk tjeneste fremover vil være i stand til, også på den internationale scene, at repræsentere principperne om bedre global styring;

*

* *

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget samt til regeringer og parlamenter i medlemsstaterne, tiltrædelseslandene og kandidatlandene.

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0541

Søgående skibes emissioner til luften

Europa-Parlamentets beslutning om en EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften (KOM(2002) 595 (2003/2064(INI)))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om en EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften (KOM(2002) 595),
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1600/2002/EF⁽¹⁾ af 22. juli 2002 om fastlæggelse af Fællesskabets sjette miljøhandlingsprogram,
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/81/EF⁽²⁾ af 23. oktober 2001 om nationale emissionslofter for visse luftforurenende stoffer,
 - der henviser til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/32/EF⁽³⁾ med hensyn til svovlindholdet i skibsbrændstoffer og til sin holdning hertil af 4. juni 2003⁽⁴⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0400/2003),
- A. der henviser til, at Fællesskabets politik på miljøområdet som fremstillet i handlingsprogrammerne om miljø og særlig i det sjette miljøhandlingsprogram på grundlag af de principper, som er fastsat i traktatens artikel 174, tager sigte på at nå frem til et niveau for luftkvalitet, som ikke giver anledning til uacceptabel indvirkning på og risiko for menneskers sundhed og miljøet,
- B. der henviser til, at emissioner fra skibsfarten som følge af forbrænding af skibsbrændstoffer med et højt svovlindhold bidrager til luftforurening i form af svovldioxid og partikler, der er skadelig for menneskers sundhed og bidrager til forsuring,
1. glæder sig over Kommissionens ambition om, som det fremgår af punkt 1.1 i ovennævnte meddelelse, at »udstikke en række målsætninger, tiltag og henstillinger« med henblik på at reducere emissionerne af luftforurenende stoffer fra søgående skibe over de næste 10 år;
2. glæder sig over initiativerne i Kommissionens hvidbog: Den europæiske transportpolitik frem til 2010 (KOM(2001) 370), hvor transportformerne, herunder kystnær skibsfart og søtransportens »motorveje«, knyttes sammen, idet det påpeges, at skibsfarten rummer miljømæssige fordele; understreger imidlertid, at det er afgørende, at man gennem samordnede og fælles aktioner inden for Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) og andre internationale organisationer forpligter søgående skibe til at blive renere og hjælper dem med at opretholde den miljømæssige gevinst ved transport ad vandvejen (som ved jernbanetransport);

⁽¹⁾ EFT L 242 af 10.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 309 af 27.11.2001, s. 22.

⁽³⁾ EFT L 121 af 11.5.1999, s. 13.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0248.

Torsdag, den 4. december 2003

3. er enig med Kommissionen i, at de væsentligste emissioner til luften, der skal tages fat på inden for rammerne af en sådan strategi, er svovldioxid, nitrogenoxid, flygtige organiske forbindelser, partikler, carbondioxid og halon, men så gerne, at Kommissionen også overvejer at medtage polycykliske aromater (som PAH) og tungmetaller (f.eks. nikkel og vanadium) blandt de emissioner, der skal være omfattet af denne strategi; (punkt 1.1)

4. understreger, at, da et af denne strategis mål er at bidrage til programmet »Ren Luft i Europa« (CAFE), idet der samtidig tages hensyn til de konklusioner, der drages på grundlag af udviklingen i dette program i forbindelse med lovgivningen, bør denne strategi også have som en af sine målsætninger at bidrage til EU's langsigtede målsætning om ikke at overskride kritiske belastninger og niveauer, som fastsat i artikel 7, stk. 2, litra f), i det sjette miljøhandlingsprogram; (punkt 1.1)

5. understreger, at en af målsætningerne i det sjette miljøhandlingsprogram er »opnåelse af et luftkvalitetsniveau, der ikke medfører væsentlige negative virkninger og risici for sundhed og miljø«, hvilket ikke nødvendigvis er det samme som at undgå »uacceptable belastninger« — hvilket er den ordlyd, der anvendes i punkt 1.2 i Kommissionens strategi;

6. støtter Kommissionens overordnede mål (punkt 6.1) om at mindske det bidrag, som skibes emissioner til luften yder til miljø- og sundhedsproblemer i EU, men understreger, at det overordnede mål bør udvides, så det udtrykkeligt også tager sigte på at nedbringe skibes emissioner af drivhusgasser (som f.eks. kuldioxid) og deres bidrag til den globale opvarmning;

7. bemærker, at emissioner fra den internationale skibstrafik på nuværende tidspunkt ikke er omfattet af direktiv 2001/81/EF (nationale emissionsløfter), og anmoder Kommissionen om at undersøge, hvordan de kan inddrages i forbindelse med gennemgangen af direktivet;

8. er fuldstændig enig i Kommissionens konklusioner om, at EU-lovgivning om emissionsstandarder er »den bedste måde at nedbringe emissioner fra skibe i EU-havne, territorialfarvande og eksklusive økonomiske zoner« (punkt 6.3), at »økonomiske virkemidler er en af de bedste metoder til at fremme gode miljøresultater« (punkt 6.4), og at for at »opnå effektive globale reduktioner af emissioner til luften i EU og i dets medlemsstater skal der arbejdes tæt sammen med de største skibsfartsnationer i Den Internationale Søfartsorganisation (IMO)«, og opfordrer derfor Kommissionen til at afpasse sine forslag til politik efter disse konklusioner; (punkt 2.2)

9. bemærker med bekymring, at ovennævnte forslag om ændring af direktiv 1999/32/EF om svovlindholdet i visse flydende brændstoffer kun vil reducere svovlemissioner fra søgående skibe i europæiske havområder med ca. 10 % i forhold til deres emissionsniveau i år 2000, men at emissionerne — for at opfylde målsætningerne i det sjette miljøhandlingsprogram — skal reduceres med mindst 80 %; (punkt 6.3)

10. mener, at Kommissionen kun har opstillet begrænsede mål, for så vidt angår de grænseværdier, den har foreslået, og de havområder, der skal være omfattet af sådanne grænseværdier, i forbindelse med ændringen af direktiv 1999/32/EF om svovlindholdet i visse flydende brændstoffer, og opfordrer derfor Kommissionen til at ændre dette forslag i overensstemmelse med Europa-Parlamentets holdning af 4. juni 2003, som tog sigte på at reducere svovlemissionerne med 80 %;

11. opfordrer Kommissionen til omgående at analysere omkostningerne og fordelene ved alternative mere vidtgående bekæmpelsesforanstaltninger, særlig omkostningerne og fordelene ved de foranstaltninger, som Europa-Parlamentet godkendte i sin holdning af 4. juni 2003;

Torsdag, den 4. december 2003

12. noterer sig, at Kommissionen har til hensigt i og i samarbejde med IMO at fremsætte et forslag om at reducere NO_x-emissioner fra søgående fartøjer, som er på linje med forslaget fra USA's miljøagentur til trin 2-standarder, men er bekymret over, at Kommissionen knytter denne foranstaltning til den fremtidige udvikling inden for IMO, dvs. at Kommissionen kun vil træffe denne foranstaltning, hvis IMO ikke inden udgangen af 2006 har fremsat forslag til strengere internationale standarder for NO_x for alle motorer til fremdrift af skibe; (punkt 6.3)

13. opfordrer Kommissionen til — inden udgangen af 2004 — at fremsætte et forslag om NO_x-emissionsstandarder for skibe, som er baseret på anvendelse af den bedste tilgængelige teknologi (BAT), og som tager sigte på at reducere NO_x-emissioner fra skibsmotorer, og at forfølge sådanne BAT-baserede NO_x-emissionsstandarder, således at de også bliver accepteret af IMO;

14. bemærker, at Kommissionen tilkendegiver sin hensigt om »igen« at overveje, om det er muligt at lovgive om bekæmpelse af VOC-emissioner ved lastning af skibe, og opfordrer Kommissionen til at ajourføre sin undersøgelse af omkostningseffektiviteten af sådanne foranstaltninger i lyset af den seneste teknologiske udvikling og — om nødvendigt — at fremsætte forslag til sådan lovgivning inden udgangen af juni 2005; (punkt 6.3)

15. bemærker med bekymring, at Kommissionen endnu ikke har fremsat forslag om udarbejdelsen af et EU-system af differentierede afgifter for alle transportformer, således at der tages hensyn til marginale samfundsomkostninger, herunder eksterne omkostninger for luftforurening og klimaændringer, selv om det bebudes i strategien, at et sådant forslag skulle foreligge »i begyndelsen af 2003«; (punkt 6.4).

16. opfordrer Kommissionen til — inden udgangen af 2004 — at fremsætte forslag om EU-dækkende økonomiske instrumenter, som tager sigte på at reducere skibes emissioner til luften;

17. glæder sig over Kommissionens initiativ til at lancere ordningen »Clean Marine Award Scheme«; (punkt 6.5)

18. bemærker, at Kommissionen opfordrer den internationale bunkerindustri til at stille betydelige mængder fuelolie med et svovlindhold på 1,5 % til rådighed i lande, der ligger op til et SO_x-emissions-bekæmpelsesområde, men understreger, at denne anmodning bør udvides, så det også bliver muligt at imødekomme efterspørgsel efter fuelolie med et maksimalt svovlindhold på 0,5 % i alle EU-havområder; (punkt 6.5)

19. bemærker, at Kommissionen opfordrer havnemyndighederne til at overveje at indføre frivillig hastighedsbegrænsning og at kræve, fremme eller lette skibes anvendelse af strøm fra land eller ren strøm om bord, når de opholder sig i havnen, men påpeger, at sådanne foranstaltninger kan fremmes ved fremlæggelse af en rapport med positive eksempler på disse foranstaltninger samt omkostningerne og fordelene ved dem (punkt 6.5); bemærker ligeledes, at der i særlig grad bør tages hensyn og indrømmes undtagelser, når der er tale om meget afsides beliggende øområder;

20. bemærker med bekymring, at der — til trods for de lovende udtalelser fra medlemsstaterne til Kommissionen sidste år — stadig kun er fem medlemsstater (Sverige, Danmark, Grækenland, Tyskland og Spanien), der har ratificeret bilag VI til MARPOL-konventionen, som derfor endnu ikke er ratificeret af lande nok, til at den kan træde i kraft, og opfordrer alle de medlemsstater og tiltrædelseslande, som endnu ikke har ratificeret dette bilag, til omgående at gøre det; (punkt 2.3 og 4.1)

Torsdag, den 4. december 2003

21. bemærker, at NO_x-emissionsstandarden i bilag VI til MARPOL-konventionen blev fastlagt i 1997 og allerede er blevet anvendt for nye skibsmotorer bygget efter 2000, og opfordrer medlemsstaterne til, så snart bilag VI til MARPOL-konventionen træder i kraft, at rette henstillinger til IMO og foreslå mere restriktive globale NO_x-standarde for nye skibsmotorer, som er mere på højde med den bedste teknologi, der er til rådighed, samt overveje muligheder for at indføre NO_x-standarde for eksisterende fartøjer;

22. bemærker, at Kommissionen har til hensigt at fastlægge og gennemføre specifikke foranstaltninger med henblik på at reducere drivhusgasemissioner fra søfart, hvis IMO ikke inden 2003 har vedtaget en konkret, ambitiøs strategi om drivhusgasemissioner fra skibe; opfordrer medlemsstaterne til at støtte vedtagelsen af forslaget til en resolution om IMO's drivhusgasstrategi i IMO-Forsamlingen i 2003 og derpå forelægge IMO forslag til en konkret og ambitiøs udvikling og gennemførelse af strategien; (punkt 4.1 og 6.2)

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes regeringer og Den Internationale Søfartsorganisation.

P5_TA(2003)0542

En samlet EU-politik mod korruption

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg om en samlet EU-politik mod korruption (KOM(2003) 317 – 2003/2154(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 317),
- der henviser til udkast til De Forenede Nationers konvention mod korruption, der vil være klar til undertegnelse den 9.-11. december 2003,
- der henviser til sin holdning af 20. november 2002 om Kongeriget Danmarks initiativ med henblik på Rådets vedtagelse af en rammeafgørelse om bekæmpelse af bestikkelse i den private sektor⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets rammeafgørelse af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurene for overgivelse mellem medlemsstaterne (2002/584/RIA)⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 15. december 1995 om bekæmpelse af korruption i Europa⁽³⁾ og sin beslutning af 6. oktober 1998 om EU's politik mod korruption⁽⁴⁾,
- der henviser til den resolution, som EU's ministre for statslig og offentlig forvaltning vedtog den 7. november 2000 i Strasbourg,
- der henviser til OECD's henstilling fra 2003 om retningslinjer for forvaltning af interessekonflikter i den offentlige forvaltning,
- der henviser til EU-traktatens artikel 29, 31 og 34,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0367/2003),

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0541.

⁽²⁾ EFT L 190 af 18.7.2002, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 17 af 22.1.1996, s. 443.

⁽⁴⁾ EFT C 328 af 26.10.1998, s. 46.

Torsdag, den 4. december 2003

- A. der henviser til, at den kommende FN-konvention vil blive et effektivt våben i kampen mod korruption på verdensplan, bl.a. takket være Den Europæiske Unions bidrag under forhandlingsfasen,
- B. der henviser til, at rammeafgørelse 2002/584/RIA har taget korruption (bestikkelse) med som en af de 32 lovovertrædelser, der falder ind under anvendelsesområdet for den europæiske arrestordre, og for hvilke der ikke længere vil være krav om dobbelt strafbarhed,
- C. der henviser til, at det med ikrafttrædelsen af rammeafgørelse 2002/584/RIA den 1. januar 2004 haster med på europæisk plan at få defineret de afgørende elementer i lovovertrædelsen bestikkelse (aktiv og passiv) såvel i den offentlige som den private sektor og de sanktioner, der finder anvendelse i denne forbindelse,
- D. der henviser til, at størsteparten af medlemsstaterne endnu ikke har undertegnet og/eller ratificeret Europarådets konventioner om bekæmpelse af bestikkelse inden for den civilretlige og strafferetlige sektor, mens næsten alle kandidatlandene derimod allerede har tiltrådt og ratificeret begge disse konventioner,
- E. der henviser til, at selv om OECD-konventionen om bekæmpelse af bestikkelse af udenlandske offentligt ansatte i forbindelse med internationale forretningstransaktioner er blevet ratificeret af alle medlemsstaterne, er det kun få tilfælde af bestikkelse, der har været undersøgt inden for rammerne af denne konvention,
- F. der henviser til, at det retlige samarbejde både inden for Den Europæiske Union og med tredjelandene er en afgørende faktor, når der skal dæmmes op for korruption,
- G. der henviser til, at det ud over at skabe lovgivnings- og evalueringsinstrumenter er nødvendigt at gøre den europæiske offentlighed bevidst om, hvor skadelig korruption er for de demokratiske institutioners funktion, borgernes sameksistens, virksomhedernes konkurrenceevne og den europæiske økonomi generelt,
- H. der henviser til, at bekæmpelsen af korruption kun kan blive en succes, hvis alle dele af samfundet indser nødvendigheden heraf, herunder navnlig ledere og politikere, der først af alle bør respektere de antikorrupsionsbestemmelser, hvis faktiske gennemførelse de selv stiller krav om,
- I. der henviser til, at korruption blandt politikere svækker borgernes tillid til hele den politiske klasse og undergraver de politiske partiers og deres ledes troværdighed, og at dette i visse situationer har ført til en udbredt ligegyldighed i offentligheden over for politik,
- J. der henviser til, at en effektiv forebyggelse og bekæmpelse af korruption forudsætter, at det sikres, at personer i offentlige hverv alene handler i samfundets interesse, og at der derfor ikke bør kunne opstå situationer med interessekonflikter, og at et overordnet mål med bekæmpelsen af korruption er at gøre forbindelsen mellem offentlige myndigheder og erhvervsliv mere gennemsigelig,
- K. der henviser til, at korruption blandt politikere ud over at være en strafferetlig forseelse er en krænkelse af de demokratiske principper og reglerne om gennemsigelighed, fri handel og upartiske institutioner, og at disse principper og regler er fundamentet for retsstaten og princippet om borgernes lighed for loven,
- L. der henviser til, at de midler, der bruges i forbindelse med korruption, unddrages retlig og skattemæssig kontrol, hvilket vil sige, at forebyggelsen af korruption skal omfatte strenge forholdsregler mod regnskabssvindel, skattesvig og hvidvaskning af penge,
- M. der henviser til, at frihed og pluralisme i informationsmedierne er afgørende forudsætninger for, at der i offentligheden kan skabes bevidsthed om omfanget af korruptionsproblemet, og for at journalisterne kan skildre tilfælde af korruption blandt politikere frit og uafhængigt,

Torsdag, den 4. december 2003

- N. der henviser til, at der i forbindelse med udøvelse af presse- og informationsfriheden bør være fuld respekt om de personers rettigheder, hvis forhold undersøges ud fra en formodning om korruption, især retten til at blive betragtet som uskyldig, indtil der foreligger en endelig dom,
- O. der henviser til, at informations- og mediefrihed i forbindelse med korruption er et af de 12 ledende principper, der blev defineret af det første verdensforum om bekæmpelse af korruption, der blev afholdt i Washington den 24.-26. februar 1999; der desuden henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 20. november 2002 om mediekoncentration⁽¹⁾ udtrykkeligt anmodede Kommissionen om at forelægge Det Europæiske Konvent et forslag til retsgrundlag, som kan sikre princippet om pluralisme og frihed i medierne, og om at udarbejde et direktivforslag,

Lovramme på EU-plan og internationalt plan

1. glæder sig over afslutningen på forhandlingerne i ad hoc-udvalget om udformningen af De Forenede Nationers konvention mod korruption og opfordrer indtrængende EU's medlemsstater og tiltrædelseslandene til at undertegne og derefter hurtigt ratificere dette verdensomspændende antikorrupsionsinstrument;
2. beklager, at kriminalisering af passiv bestikkelse af internationale tjenestemænd, ulovlig finansiering af politiske partier og en effektiv overvågning af konventionen ikke er tilstrækkelig dækket ind i udkastet til FN-konvention, og opfordrer derfor medlemsstaterne, tiltrædelseslandene og Kommissionen til på FN's undertegnelseskonference den 9.-11. december 2003 i Mérida (Mexico) klart at give udtryk for, at en inddragelse af disse emner skal drøftes på det kommende møde mellem konventionens signatarstater;
3. opfordrer:
 - Rådets formandskab til at undertegne De Forenede Nationers konvention, for så vidt som den henhører under Den Europæiske Unions kompetence (EU-traktatens artikel 24 og 38 — analogt med proceduren i forbindelse med aftalerne mellem EU og USA), og
 - Kommissionen til at undertegne denne konvention, for så vidt som den henhører under Fællesskabets kompetence, og anmoder om at blive hørt om begge kompetenceområder;
4. glæder sig over Rådets vedtagelse den 22. juli 2003 af rammeafgørelse 2003/568/RIA om bekæmpelse af bestikkelse i den private sektor⁽²⁾;
5. opfordrer medlemsstaterne til at træffe foranstaltninger, der kan sikre, at rammeafgørelse 2002/584/RIA gennemføres i deres nationale lovgivning senest den 1. januar 2004;
6. opfordrer Rådet til snarest at vedtage de to forslag til rammeafgørelser om konfiskering af udbytte, redskaber og formuegoder fra strafbart forhold⁽³⁾ og om fuldbyrdelsen i Den Europæiske Union af afgørelser om konfiskation⁽⁴⁾, hvilket vil forpligte medlemsstaterne til at sikre gensidig anerkendelse af afgørelser om indefrysning af pengebeløb, herunder udbytte fra korruption;
7. opfordrer Kommissionen til at udfylde eventuelle huller, som ikke er omfattet af eksisterende internationale konventioner om korruption, samtidig med at den fremsætter forslag, hvis formål er at opnå en vis grad af koordinering og konsolidering på EU-plan, således at det navnlig klart fremgår, at Unionen er fast besluttet på at indføre og håndhæve en antikorrupsionskultur på alle niveauer af det politiske liv, inden for den offentlige sektor og i privatlivet;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0554.

⁽²⁾ EFT L 192 af 31.7.2003, s. 54.

⁽³⁾ EFT C 184 af 2.8.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT C 184 af 2.8.2002, s. 8.

Torsdag, den 4. december 2003

8. opfordrer indtrængende medlemsstaterne til straks at ratificere alle internationale konventioner på dette område, hvis de ikke allerede har gjort det, og opfordrer Kommissionen til at indføre en politik, hvor de medlemsstater, som ikke har opfyldt deres forpligtelser til at ratificere konventionerne, nævnes ved navn («name and shame»);

9. beklager, at nogle medlemsstater endnu ikke pr. 1. december 2001 havde ratificeret og notificeret anden protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabs finansielle interesser⁽¹⁾ og konventionen om bekæmpelse af bestikkelse af tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater⁽²⁾ således som krævet i marts 2000 i EU-strategien for begyndelsen af det nye årtusind vedrørende forebyggelse og bekæmpelse af organiseret kriminalitet⁽³⁾; opfordrer derfor endnu en gang de medlemsstater, som endnu ikke har gjort det, til senest den 1. januar 2004 at ratificere og notificere ovennævnte tekster;

10. opfordrer Rådet til snarest at vedtage forslaget til direktiv om strafferetlig beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser⁽⁴⁾, hvori der foreslås en fælles definition på aktiv og passiv bestikkelse til skade for Fællesskabets finansielle interesser, og som Parlamentet allerede vedtog sin holdning til den 29. november 2001⁽⁵⁾;

11. opfordrer de 10 medlemsstater, som endnu ikke har undertegnet og/eller ratificeret Europarådets strafferetskonvention om korruption, der trådte i kraft den 1. juli 2002, til at undertegne og/eller ratificere den senest den 1. januar 2004 og opfordrer ligeledes de 13 medlemsstater, som endnu ikke har ratificeret Europarådets civilretlige konvention om korruption, til at gøre dette senest den 1. januar 2004;

12. opfordrer Kommissionen til, hvis datoen den 1. januar 2004 ikke overholdes, at omdanne de eksisterende EU-konventioner om bekæmpelse af korruption til bindende retsakter på grundlag af artikel 29, 31, stk. 1, litra e), og 34, stk. 2, litra b), i EU-traktaten;

13. anmoder Kommissionen om at forberede Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Europarådets to konventioner om korruption; opfordrer de to medlemsstater, som endnu ikke deltager, til at indgå i Europarådets Sammenslutning af Stater mod Korruption (Greco) og opfordrer medlemsstaterne og kandidatlandene til uden forbehold i Europarådets Ministerkomité at støtte ansøgningen om Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse;

14. opfordrer Kommissionen og Rådet til med henblik på en senere fase at forberede oprettelsen af en af Europarådet uafhængig evalueringsordning til kontrol af, at medlemsstaterne gennemfører antikorrupsionslovgivningen inden for EU's forskellige indsatsområder korrekt;

15. opfordrer Kommissionen til af kandidatlandene og medlemsstaterne at kræve tilsvarende bestræbelser på at bekæmpe korruption og opfordrer den til at udarbejde en liste over principper til forbedring af bekæmpelsen af korruption både i kandidatlandene og i medlemsstaterne baseret på Europarådets 20 vejledende principper for bekæmpelse af korruption og om hvert andet år at udarbejde rapporter til Rådet, Europa-Parlamentet og medlemsstaternes parlamenter;

16. understreger, at Eurojust og Europol bør være de rette instanser til at sikre det retlige og politimæssige samarbejde mellem de nationale myndigheder i kampen mod korruption, og opfordrer disse to organer til at betragte tilfælde af korruption på tværs af grænserne som et af de prioriterede aktionsområder på europæisk plan;

⁽¹⁾ EFT C 221 af 19.7.1997, s. 12.

⁽²⁾ EFT C 195 af 25.6.1997, s. 2.

⁽³⁾ EFT C 124 af 3.5.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 125.

⁽⁵⁾ EFT C 153 E af 27.6.2002, s. 253.

Torsdag, den 4. december 2003

17. går ind for at styrke Europols rolle og undersøge en harmonisering af principperne for vidnebeskyttelse og informanter, samtidig med at der tages behørigt hensyn til forsvarrets rettigheder og procedurermæssige garantier;

18. mener, at det er nødvendigt at styrke samordningen af undersøgelsesarbejdet via en styrkelse af Eurojust;

19. opfordrer medlemsstaterne og kandidatlandene til at etablere organer, der er specialiseret i bekæmpelse af korruption, forbedre de efterforskningsmidler, de har til rådighed, og etablere nationale, administrative og retslige netværk og kontaktsteder til specielt at tage sig af korruptionstilfælde, således at det letter det internationale samarbejde på området;

20. håber, at der snarest oprettes en uafhængig europæisk anklagemyndighed med efterforsknings- og retsforfølgelsesbeføjelser, som bl.a. får til opgave at behandle korruption, der skader Fællesskabets finansielle interesser;

Politisk engagement og bevidstgørelse

21. opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag til bestemmelser og kodekser for god praksis for at forebygge og undgå interessekonflikter hos offentlige myndigheder, hvis virke kan være betinget af den private sektors interesser, og til at udarbejde retningslinjer om interessekonflikter efter den model, der er fulgt i retningslinjerne i OECD's ovennævnte henstilling;

22. mener, at kommunikationsmidlernes pluralisme og informationsfriheden er afgørende faktorer for en effektiv antikorrupsionsstrategi på såvel nationalt som europæisk plan, og opfordrer derfor Kommissionen til at kontrollere, at medlemsstaterne fuldt ud overholder disse principper, der også fremgår af Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og udkastet til en forfatning for Europa;

23. opfordrer derfor Kommissionen til, jf. Parlamentets anmodning i ovennævnte beslutning af 20. november 2002, at forelægge et forslag til direktiv om beskyttelse af pluralisme i medierne, hvilket er en forudsætning for, at medierne kan spille en aktiv og uafhængig rolle, så det sikres, at offentligheden informeres korrekt, hvad angår forebyggelse og bekæmpelse af korruption i medlemsstaterne;

24. mener, at det, selv om man er nået langt i den finansielle sektor, er nødvendigt at gøre en endnu større indsats for at sikre, at der hersker lige vilkår og en ensartet antikorrupsionskultur inden for denne sektor i hele EU; henviser til, at der også bør gøres en indsats for at sikre, at navnlig erhvervsjournalistikken holder sig fri af enhver mistanke om korruption;

25. tilslutter sig Kommissionens opfattelse af, at det er nødvendigt at sikre størst mulig gennemsigelighed i forbindelse med finansiering af de politiske partier og udgifter til valgkampagner og opfordrer Kommissionen til at udarbejde forslag om indførelse af regler og god praksis for at gøre finansieringen af partierne og udgifterne til valgkampagner gennemsigelig og forebygge interessekonflikter, som bebudet i meddelelsen;

Torsdag, den 4. december 2003

26. er af den faste overbevisning, at politik bør gøres mere gennemskuelig med et offentligt register over økonomiske og andre interesser for alle personer, som beklæder et politisk hverv på EU-plan, nationalt, regionalt og lokalt plan, og at dette også bør gælde personer i retsvæsenet og personer, der beklæder stillinger i halvstatslige organisationer;

27. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at indføre fælles normer for indhentning af vidneudsagn, for udarbejdelse af særlige efterforskningsteknikker, for beskyttelse af informanter og ofre for og vidner til korruption samt for konfiskering af udbytte af korruption med det formål at lette efterforskningen og retsforfølgelsen samt den korrekte domfældelse i korruptionssager;

Forebyggelse af korruption

28. opfordrer medlemsstaterne til at forstærke forebyggelsen af korruption ved at vedtage strenge straffe for regnskabssvindel, skattesvig og hvidvaskning af penge;

29. mener, at korruption forhindres ved at sikre reel gennemskuelighed i beslutningsprocedurerne og effektiv, virksomhedsfuld og økonomisk forsvarlig administration;

30. glæder sig over, at der i de nye direktiver om udbud indføres pligt til at udelukke tilbudsgivere, som er retskraftigt dømt for bestikkelse, svig eller deltagelse i organiseret kriminalitet, og opfordrer Kommissionen til at overvåge, hvor effektivt de nye regler virker, også i forbindelse med finansieringsaftaler med tredjelande;

31. er af den opfattelse, at Kommissionen bør fremme programmer, som skal indpode en antikorrup-tionskultur i hele samfundet begyndende med samfundsfagsundervisningen i skolerne og vedtagelsen af adfærdskodekser og etiske kodekser for de enkelte erhverv; henviser til, at sager, hvor personer er blevet retsforfulgt og dømt for korruption, derfor bør gives større offentlig omtale som en afskrækkende foranstaltning og for at gøre offentligheden mere bevidst om spørgsmålet;

32. mener, at enkle og klare retsregler mindsker et bureaukratis magt og er en god metode til at begrænse mulighederne for korruption, og at Kommissionen bør revidere de gældende bestemmelser med henblik på at reducere og forenkle EU-retten, især for så vidt angår det indre marked;

33. tilslutter sig Kommissionens opfordring til underskriverne af de europæiske brancheorganisationers charter om yderligere at styrke deres selvregulerende ordninger til støtte for bekæmpelsen af kriminalitet og korruption samt holde øje med, at adfærdskodekserne gennemføres korrekt;

34. tilslutter sig Kommissionens opfattelse af, at det er vigtigt, at de revisorer, som udfører lovpligtig revision, er uafhængige, og opfordrer derfor Kommissionen til at gøre de eksisterende henstillinger på området bindende og forbyde revisorer at foretage revision, hvis de har en forbindelse til kunden, som kan bringe deres uafhængighed i fare; opfordrer desuden Kommissionen til at forelægge et forslag til direktiv, hvori der fastsættes harmoniserede regler for revisorerhvervet;

Torsdag, den 4. december 2003

35. tilslutter sig Kommissionens opfattelse af, at det er nødvendigt, at medlemsstaterne gør en indsats for, at juridiske personer skal kunne drages til ansvar, således som det er fastsat i Europarådets, De Forenede Nationers og Den Europæiske Unions konventioner om bekæmpelse af korruption;

36. opfordrer Kommissionen til at gøre en fornyet indsats for at få videreført forhandlingerne i WTO på grundlag af Doha-dagsordenen til trods for fiaskoen på topmødet i Cancún — navnlig med henblik på indgåelse af aftaler om gennemsækelighed i toldbehandlinger og regler for offentlige indkøb som redskab til bekæmpelse af korruption i international handel;

*
* *

37. pålægger sin formand at sende denne beslutning til De Forenede Nationers generalsekretær, Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes og kandidatlandenes parlamenter.

P5_TA(2003)0543

Finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om et program for finansiell og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet (KOM(2003) 355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 355) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 179, stk. 1, og 181 A (C5-0267/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0405/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TC1-COD(2003)0124

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 4. december 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2004 om et program for finansiel og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet (Aeneas)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 179, stk. 1, og artikel 181 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) På sit særlige møde i Tampere den 15. og 16. oktober 1999 understregede Det Europæiske Råd behovet for en samlet tilgang til migration, der inddrager politiske spørgsmål og menneskerettigheds- og udviklingsspørgsmål i tredjelande og regioner, og det opfordrede til større sammenhæng i EU's interne og eksterne politikker. Det understregede behovet for en mere effektiv styring af migrationsstrømmene på alle niveauer, og at partnerskabet med tredjelande ville være et centralt element for en sådan politiks succes med henblik på at fremme fælles udvikling.
- (2) På Det Europæiske Råds møde i Sevilla den 21.-22. juni 2002 blev der slået til lyd for en integrering af indvandringsspørgsmålet i EU's forbindelser med tredjelande, og man fremhævede betydningen af et intensiveret samarbejde med tredjelande om styring af migrationsstrømmene, herunder forebyggelse og bekæmpelse af ulovlig migration samt menneskesmugling.
- (3) I sine konklusioner af 18. november 2002 anmodede Rådet om, at Fællesskabet overvejer at stille passende støtte til rådighed for tredjelandene med henblik på gennemførelse af den bestemmelse om fælles styring af migrationsstrømmene og om obligatorisk tilbagetagelse i tilfælde af ulovlig indvandring, der skal indsættes i enhver fremtidig samarbejds-, associerings- eller lignende aftale.
- (4) En forbedring af styringen af migrationsstrømmene, især visse aspekter heraf, såsom udvandring af højt kvalificerede statsborgere eller flygtningestrømme mellem nabolande, er ligeledes et spørgsmål af stor betydning for udviklingen i visse lande.
- (5) Fællesskabets samarbejds- og udviklingsprogrammer og -politikker bidrager indirekte til at behandle de vigtigste faktorer i migrationspresset. Siden Det Europæiske Råds møde i Tampere har Kommissionen i ganske særlig grad bestræbt sig på at integrere migrationsspørgsmål i programmeringen af Fællesskabets eksterne støtte for direkte at støtte tredjelandene i deres bestræbelser på at behandle problemerne med lovlig, ulovlig eller tvungen migration.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 4.12.2003.

Torsdag, den 4. december 2003

- (6) Til understøttelse af denne programmering opførte budgetmyndigheden fra 2001 og indtil 2003 en række særlige bevillinger i Den Europæiske Unions almindelige budget til finansiering af forberedende foranstaltninger som led i et partnerskab med tredjelande og regioner om migration og asyl.
- (7) Under hensyntagen til disse forberedende foranstaltninger og under henvisning til Kommissionens meddelelse om integration af migrationsanliggender i Den Europæiske Unions forbindelser med tredjelande anses det for nødvendigt at give Fællesskabet et flerårigt program fra 2004, som skal udgøre en specifik, supplerende respons på de behov, som tredjelande støder på i deres bestræbelser på mere effektivt at styre alle aspekter af migrationsstrømmene, og især skal øge tredjelandenes villighed til at indgå tilbagetagelsesaftaler og bistå dem med at klare følgerne af sådanne aftaler.
- (8) For at garantere sammenhængen i Fællesskabets eksterne indsats bør de foranstaltninger, der finansieres på grundlag af dette nye instrument, være specifikke og komplementære i forhold til de indsats, der finansieres på grundlag af andre af Fællesskabets samarbejds- og udviklingsinstrumenter.
- (9) I sine konklusioner om migration og udvikling af 19. maj 2003 bekræftede Rådet, at der er behov for øget koordinering mellem disse særskilte men indbyrdes forbundne politikområder. Konklusionerne fremhævede en række potentielle synergiområder, hvor Den Europæiske Union kunne koncentrere sine aktiviteter til støtte for begge politikområder.
- (10) De problemer, der er forbundet med migrationsfænomenet, kræver effektive, smidige og om nødvendigt hurtige beslutningsprocedurer med henblik på finansiering af Fællesskabets foranstaltninger.
- (11) Evalueringen af de forberedende foranstaltninger vil komme gennemførelsen af dette program til gode.
- (12) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelsen af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (13) I denne forordning fastlægges der for hele programmets varighed en finansieringsramme, der som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽²⁾ udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden inden for rammerne af den årlige budgetprocedure.
- (14) Målene for den påtænkte foranstaltning, nemlig inden for rammerne af en samlet tilgang til migrationsspørgsmålet at fremme en mere effektiv styring af migrationsstrømmene i snævert samarbejde med de pågældende tredjelande, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (15) Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser og bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder udgør en integrerende del af denne forordning. Aftaler og kontrakter, der indgås i henhold til denne forordning, bør navnlig bemyndige Kommissionen til at gennemføre de foranstaltninger, der er fastsat i Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder ⁽³⁾ —

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 2003/429/EF (EUT L 147 af 14.6.2003, s. 25).

⁽³⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

Torsdag, den 4. december 2003

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

MÅLSÆTNINGER OG FORANSTALTNINGER

Artikel 1

1. Fællesskabet gennemfører et samarbejdsprogram, i det følgende benævnt »programmet«, som tager sigte på at give specifik og kompletterende finansiel og teknisk bistand til tredjelande for at støtte deres bestræbelser på bedre at styre migrationsstrømmene i alle deres dimensioner.
2. Programmet tager især, men ikke udelukkende, sigte på tredjelande, der er aktivt engageret i forberedelse eller gennemførelse af en tilbagetagelsesaftale, der paraferes, undertegnes eller indgås med Fællesskabet.
3. Programmet finansierer relevante foranstaltninger, der på en sammenhængende og komplementær måde forbinder de almene principper i Fællesskabets samarbejds- og udviklingspolitik med de nationale og regionale samarbejds- og udviklingsstrategier vedrørende de pågældende tredjelande og supplerer de foranstaltninger — især på områderne styring af migrationsstrømme, tilbagesendelse og reintegration af migranter i deres oprindelsesland, asyl, grænsekontrol, flygtninge og fordrevne — der iværksættes i forbindelse med gennemførelsen af disse strategier og finansieres ved hjælp af andre EF-instrumenter på samarbejds- og udviklingsområdet. Der skal være overensstemmelse mellem foranstaltninger, der finansieres over programmet, og Fællesskabets bestræbelser på at bidrage til at behandle de grundlæggende årsager til migration.
4. Overholdelsen af de demokratiske principper og retsstatsprincipperne samt menneske- og minoritetsrettigheder samt de grundlæggende frihedsrettigheder udgør et væsentligt element for anvendelsen af denne forordning. Om nødvendigt skal de foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, så vidt muligt knyttes til foranstaltninger, der tager sigte på at styrke demokratiet, menneskerettighederne og retsstatsprincipperne.

Artikel 2

1. Programmet tager sigte på at fremme samarbejdet mellem Fællesskabet og tredjelande ved i de pågældende tredjelande og i partnerskab med disse lande at bidrage til følgende målsætninger:
 - a) udvikling af deres lovgivning med hensyn til lovlig indvandring, især hvad angår indrejseregler, de indrejste personers rettigheder og status, lige behandling af lovligt fastboende, integration og ikke-diskriminering samt foranstaltninger til bekæmpelse af racisme og fremmedhad
 - b) udvikling af lovlig migration i overensstemmelse med en analyse af den demografiske, økonomiske og sociale situation i oprindelseslandene og værtslandene og af værtslandenes modtagelseskapacitet samt en øget forståelse i offentligheden for fordelene ved lovlig migration og følgerne af ulovlig migration
 - c) udvikling af deres lovgivning og nationale praksis med hensyn til international beskyttelse, især med henblik på at opfylde bestemmelserne i Genève-konventionen af 1951 om flygtnings status og protokollen af 1967 samt andre relevante internationale instrumenter og med henblik på at sikre overholdelsen af princippet om »non refoulement« og at forbedre de pågældende tredjelands kapacitet til at modtage asylsøgere og flygtninge
 - d) indførelse i de pågældende tredjelande af en effektiv og præventiv politik i kampen mod ulovlig migration, herunder bekæmpelse af menneskehandel og migrantsmugling, og udarbejdelse af relevant lovgivning

Torsdag, den 4. december 2003

- e) tilbagetagelse, under nøje overholdelse af loven, og varig reintegration i det pågældende tredjeland af personer, der er indvandret eller opholder sig ulovligt på medlemsstaternes område, eller af personer, der uden held har søgt om asyl i Den Europæiske Union eller har nydt godt af international beskyttelse på dennes område.
2. For at nå disse målsætninger vil programmet især kunne støtte følgende foranstaltninger:
- a) iværksættelse af oplysningskampagner og juridisk rådgivningsvirksomhed om følgerne af ulovlig indvandring, menneskehandel og migrantsmugling, og sort arbejde i Den Europæiske Union
 - b) udbredelse af oplysninger og juridisk rådgivning om mulighederne for at arbejde lovligt i Den Europæiske Union på både kort og lang sigt og om, hvilke procedurer der skal følges til dette formål
 - c) planlægning af aktioner, der tager sigte på at bevare forbindelserne mellem legale udvandrere og deres lokalsamfund i oprindelseslandet, og som skal gøre det lettere for udvandrere at bidrage til den sociale og økonomiske udvikling af lokalsamfund i deres oprindelsesland, blandt andet ved at lette brugen af pengeoverførsler til produktive investeringer og udviklingsinitiativer, samt gennem støtte til mikrokreditprogrammer
 - d) fremme af dialogen og udvekslingen af oplysninger mellem institutionerne i tredjelandet og statsborgere i dette land, der overvejer at emigrere
 - e) støtte til forbedring af kapaciteten til at udarbejde, gennemføre og sikre effektiviteten af den nationale lovgivning og administrationssystemer med hensyn til asyl, migration og kampen mod kriminelle aktiviteter, herunder organiseret kriminalitet og korruption forbundet med ulovlig indvandring samt tilrettelæggelse af uddannelseskurser for personale, der beskæftiger sig med migration og asyl
 - f) evaluering og eventuel forbedring af de institutionelle og administrative rammer og af kapaciteten til at gennemføre grænsekontrol samt forbedring af administrationen af grænsekontrollen, bl.a. ved hjælp af operationelt samarbejde
 - g) kapacitetsopbygning inden for sikkerhed omkring rejsedokumenter og visa, herunder betingelserne for udstedelse heraf, identifikation og dokumentation af illegale migranter, herunder egne borgere, og afsløring af falske dokumenter og visa
 - h) indførelse af systemer til indsamling af data; observation og analyse af migrationsfænomener; identifikation af de underliggende årsager til migrationsstrømme og fastlæggelse af foranstaltninger til at holde styr på disse; fremme af informationsudvekslingen om migrationsstrømme, især om migrationsstrømme i retning af Den Europæiske Union
 - i) iværksættelse af en regional og subregional dialog om asyl og migration, herunder ulovlig migration
 - j) bistand i forbindelse med berørte tredjelandes forhandlinger om deres egne tilbagetageaftaler med de relevante lande
 - k) støtte til kapacitetsopbygning i de pågældende tredjelande med hensyn til modtageforhold og beskyttelseskapaciteten for asylsøgere, tilbagetagelse og varig reintegration af tilbagevendte samt programmer for genbosættelse
 - l) støtte til målrettet samfundsmæssig og erhvervsmæssig integration af personer, der er vendt tilbage til deres oprindelsesland, herunder uddannelse og kapacitetsopbygning for at lette deres integration på arbejdsmarkedet.

Torsdag, den 4. december 2003

Artikel 3

Med henblik på at forfølge de målsætninger og foranstaltninger, der er fastlagt i artikel 2, kan programmet bl.a. støtte:

1. Foranstaltninger, der er nødvendige til fastlæggelse og forberedelse af foranstaltninger, bl.a.:
 - a) forundersøgelser
 - b) udveksling af teknisk knowhow og erfaringer mellem medlemsstater, tredjelande, europæiske organisationer og institutioner samt internationale organisationer
 - c) generelle undersøgelser af Fællesskabets indsats inden for rammerne af denne forordning.
2. Gennemførelse af projekter
 - a) teknisk bistand til at hjælpe med at gennemføre aktionerne, herunder fra udenlandsk og lokalt personale
 - b) uddannelse og andre foranstaltninger
 - c) køb og/eller leverance af produkter eller udstyr, leverancer og investeringsudgifter, der er strengt nødvendige til gennemførelse af aktionerne, herunder køb eller leasing af lokaler under særlige omstændigheder, og hvis det er rimeligt begrundet.
3. Forholdsregler til at føre tilsyn med, kontrollere og evaluere foranstaltninger.
4. Aktiviteter til at forklare disse foranstaltningers målsætninger og resultater til offentligheden.
5. Foranstaltninger herunder teknisk bistand til at vurdere gennemførelsen af disse operationer til fordel for enten Fællesskabet eller tredjelande.

Der træffes de nødvendige foranstaltninger til at fremhæve, at den bistand, der ydes i henhold til denne forordning, er bistand fra Fællesskabet.

KAPITEL II

PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSE AF PROGRAMMET

Artikel 4

1. Partnere, der kan modtage finansiel støtte i henhold til programmet, kan være regionale og internationale organisationer og organer (især FN-organer) samt ikke-statslige organisationer eller andre ikke-statslige aktører, forbunds-, national-, provins- og lokalregeringer, deres departementer og organer, institutter, sammenslutninger og offentlige og private aktører fra såvel Den Europæiske Union som de pågældende tredjelande, idet der lægges vægt på indbyrdes partnerskab.
2. Operationer, der finansieres af Fællesskabet i medfør af denne forordning, gennemføres af Kommissionen.

Torsdag, den 4. december 2003

Artikel 5

Uden at det berører de institutionelle og politiske forhold, under hvilke de i artikel 4 nævnte partnere opererer, tages især følgende faktorer i betragtning, når det afgøres, om et organ er egnet til at modtage EF-finansiering:

- 1) dets erfaringer inden for de områder, der er nævnt i artikel 2, stk. 1, og især med foranstaltninger inden for områderne asyl og migration
- 2) dets engagement med hensyn til at forsvare, overholde og fremme menneskerettighederne og de demokratiske principper på en ikke-diskriminerende måde
- 3) dets administrations- og finansforvaltningskapacitet
- 4) dets tekniske og logistiske kapacitet i forhold til den planlagte foranstaltning
- 5) eventuelt relevante resultater af tidligere foranstaltninger, især foranstaltninger finansieret af Fællesskabet, medlemsstaterne og internationale organisationer.

KAPITEL III

PROCEDURER FOR GENNEMFØRELSE AF OPERATIONERNE

Artikel 6

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne forordning er for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2008 fastlagt til 250 mio. EUR, hvoraf 120 mio. EUR omfatter perioden frem til 31. december 2006.

For perioden efter den 31. december 2006 anses beløbet for godkendt, hvis det for denne fase er i overensstemmelse med de finansielle overslag, der gælder for perioden fra 2007, på baggrund af de oplysninger, der er til rådighed efter artikel 10, stk. 2 og 3.

2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

3. Fællesskabets samfinansiering af en foranstaltning under programmet kan højst udgøre 80 % med forbehold af andre gældende bestemmelser i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002⁽¹⁾, i det følgende benævnt »finansforordningen«, og navnlig artikel 169 heri. Den udelukker enhver finansiering under et andet program finansieret over Den Europæiske Unions almindelige budget.

4. EF-finansiering i medfør af denne forordning indrømmes i overensstemmelse med bestemmelserne i finansforordningen. Både finansieringsafgørelserne og de kontrakter, der indgås i henhold hertil, er underlagt Kommissionens finanskontrol og revision ved Revisionsretten.

5. Kommissionen tager ethvert nødvendigt initiativ med henblik på at sikre god koordinering med andre donorer.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1).

Torsdag, den 4. december 2003

Artikel 7

1. Kommissionen drager omsorg for, at der er en overordnet logisk sammenhæng og komplementaritet med andre relevante EF-politikker, -instrumenter, -foranstaltninger og -programmer.
2. For at styrke den logiske sammenhæng og komplementaritet mellem foranstaltninger, der finansieres af Fællesskabet, og dem, der finansieres af medlemsstater, træffer Kommissionen alle nødvendige koordineringsforanstaltninger med henblik på at garantere disse foranstaltningers optimale effektivitet.

Artikel 8

1. Kommissionen er ansvarlig for administrationen og gennemførelsen af programmet.
2. Kommissionen administrerer programmet i overensstemmelse med finansforordningen og Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002⁽¹⁾ om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen, navnlig hvad angår offentlige indkøb og støtte.
3. Til gennemførelse af programmet udarbejder Kommissionen efter proceduren i artikel 9, stk. 2, et årligt arbejdsprogram. I overensstemmelse med målsætningerne og kriterierne i denne forordning fastlægger arbejdsprogrammet prioriteterne for de foranstaltninger, der skal støttes, med hensyn til mulige geografiske og tematiske indsatsområder, de specifikke målsætninger, de forventede resultater og det vejledende beløb. Så vidt muligt tilstræbes der en generel balance mellem disse prioriteter ved udarbejdelsen af arbejdsprogrammet. Kommissionen kan også konsultere andre interesserede parter om arbejdsprogrammet.
4. Arbejdsprogrammet skal stemme overens med og supplere de landespecifikke og regionale strategidokumenter og de programmer for udviklingssamarbejdet, der udarbejdes under Fællesskabets udviklings- og samarbejdspolitikker.
5. Kommissionen vedtager fortegnelsen over udvalgte projekter i overensstemmelse med proceduren i artikel 9, stk. 2.

Artikel 9

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8. Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.
3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

KAPITEL IV

RAPPORTERING

Artikel 10

1. Kommissionen overvåger løbende og evaluerer regelmæssigt gennemførelsen af programmet.
2. Kommissionen fremsender en foreløbig interimrapport til Europa-Parlamentet og Rådet med en evaluering af programmets gennemførelse senest den 31. december 2006 og en endelig beretning senest den 31. december 2010. Endvidere meddeler Kommissionen samtidig med forelæggelsen af det foreløbige forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget budgetmyndigheden en statusopgørelse over programmets gennemførelse.

⁽¹⁾ EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1.

Torsdag, den 4. december 2003

3. Efter opfordring fra medlemsstaterne eller Europa-Parlamentet, navnlig i forbindelse med forhandlingerne om de kommende finansielle overslag, kan Kommissionen også evaluere resultaterne af Fællesskabets aktioner og programmer i medfør af denne forordning.

KAPITEL V

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 11

Det program, der iværksættes ved denne forordning, løber fra den 1. januar 2004 til den 31. december 2008.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

P5_TA(2003)0544

Harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer vedrørende de sociale sikringsordninger *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, for så vidt angår harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer (KOM(2003) 378 – C5-0290/2003 – 2003/0138(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 378) ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse om indførelse af det europæiske sygesikringskort (KOM(2003) 73) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 42 og artikel 308 (C5-0290/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0399/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0138

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 4. december 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71, for så vidt angår harmonisering af rettigheder og forenkling af procedurer

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 308,

under henvisning til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Barcelona den 15.-16. marts 2002 om at indføre et europæisk sygesikringskort,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Barcelona den 15.-16. marts 2002 hedder det, at »et europæisk sygesikringskort skal erstatte de papirformularer, der for øjeblikket kræves i forbindelse med lægebehandling i andre medlemsstater. Kommissionen vil fremsætte et forslag med henblik herpå inden Det Europæiske Råds forårsmøde i 2003. Et sådant kort vil forenkle **procedurerne**«.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C 220 af 16.9.2003, s. 46.

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets holdning af 4.12.2003.

Torsdag, den 4. december 2003

- (2) Med henblik på at nå *dette mål* og endda *gå videre for* at sikre, at forsikrede og institutioner drager størst mulig fordel af det europæiske kort, er det nødvendigt på visse punkter at tilpasse Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet⁽¹⁾.
- (3) I henhold til den nuværende forordning gælder der forskellige bestemmelser vedrørende retten til naturalydelser under et midlertidigt ophold i en anden medlemsstat end den kompetente stat eller bopælslandet, alt efter hvilken gruppe den forsikrede tilhører, idet der sondres mellem umiddelbart fornøden behandling og fornøden behandling. Med det formål at forbedre beskyttelsen af de forsikrede bør der fastsættes bestemmelser om harmonisering af rettighederne for alle forsikrede med hen syn til adgangen til naturalydelser under et midlertidigt ophold i en anden medlemsstat end den stat, hvor den pågældende er forsikret eller har bopæl. ***På disse vilkår har alle forsikrede under et midlertidigt ophold i en anden medlemsstat ret til de naturalydelser, som ud fra et lægeligt synspunkt måtte blive nødvendige, under hensyntagen til ydelsernes art og opholdets forventede varighed.***
- (4) ***Det er afgørende, at der træffes alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at artikel 22, stk. 1, litra a), nr. i), gennemføres korrekt i alle medlemsstater navnlig i relation til behandlerne.***
- (5) For så vidt angår visse typer løbende behandling, der kræver særlige *indretninger*, som for eksempel dialyse, er det af afgørende betydning for patienten at have adgang til behandlingen under opholdet i en anden medlemsstat. Den Administrative Kommission ***opstiller*** i det øjemed en liste over naturalydelser, hvorom der indgås en forudgående aftale mellem den forsikrede og den institution, der yder behandlingen, for at sikre adgangen til disse ydelser og for at fremme den forsikredes frihed til at opholde sig midlertidigt i en anden medlemsstat.
- (6) Adgang til naturalydelser under et midlertidigt ophold i en anden medlemsstat opnås i princippet ved fremlæggelse af den relevante blanket i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, som flytter inden for Fællesskabet⁽²⁾. Visse medlemsstater kræver stadig, om ikke i praksis så i hvert tilfælde formelt, at en række supplerende formaliteter iagttages ved ankomsten til deres område. Disse krav, og deriblandt navnlig pligten til altid i forvejen at fremlægge en attest for opholdsstedets institution, der bekræfter retten til naturalydelser, forekommer imidlertid unødigt byrdefulde og kan lægge hindringer i vejen for de berørte personers frie bevægelighed.
- (7) ***Medlemsstaterne bør sikre, at der gives hensigtsmæssig oplysning om de ændringer i rettigheder og pligter, der indføres ved denne forordning.***
- (8) Loyalt samarbejde mellem institutionerne og de personer, der er omfattet af forordningen, er af afgørende betydning for en effektiv og afbalanceret anvendelse af forordningen. Et sådant samarbejde indebærer, at såvel institutioner som forsikrede giver fyldestgørende oplysninger om ethvert nyt forhold, der kan berøre retten til ydelserne, herunder blandt andet den forsikredes arbejdsophør eller overgang til anden lønnet eller selvstændig beskæftigelse, ændring af bopæls- eller opholdssted, for så vidt angår den forsikrede eller et af hans familiemedlemmer, ændringer i den familiemæssige situation og ændringer i lovgivningen.

⁽¹⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Forordningen er ajourført ved Rådets forordning (EF) nr. 118/97 (EFT L 28 af 30.1.1997, s. 1) og er senest blevet ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1386/2001 (EFT L 187 af 10.7.2001, s. 1).

⁽²⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1. Forordningen er ajourført ved forordning (EF) nr. 118/97 og er senest blevet ændret ved forordning (EF) nr. 1386/2001.

Torsdag, den 4. december 2003

- (9) I lyset af hvor komplicerede situationer vedrørende personers mobilitet kan være, er der behov for en mekanisme, som gør det muligt for institutionerne at træffe en afgørelse i sager, hvor divergerende fortolkninger af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71 og gennemførelsesforordningen kan medføre, at den berørtes rettigheder tilsidesættes. Hvor der ikke findes en løsning, som sikrer, at alle den berørtes rettigheder respekteres, bør det være muligt at forelægge sagen for Den Administrative Kommission.
- (10) For at tilpasse forordningen til den tekniske udvikling inden for informationsbehandling, som det europæiske kort er et centralt element i, da det er meningen, at kortet på længere sigt skal være et elektronisk medium, som er læsbart i samtlige medlemsstater, bør artikel 2 og 117 i forordning (EØF) nr. 574/72 tilpasses, således at de omfatter begrebet »dokument« i betydningen »ethvert indhold uanset medium (skrevet på papir eller opbevaret elektronisk, lyd- eller billedoptagelser, audiovisuelle optagelser)« —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1) Artikel 22 ændres således:

a) Stk. 1, litra a), affattes således:

»a) **hvis tilstand kræver naturalydelser, der fra et lægeligt synspunkt bliver nødvendige** under et ophold på en anden medlemsstats område, under hensyntagen til ydelsernes art og opholdets forventede varighed, eller«

b) Der indsættes som stk. 1 a):

»1 a. **Den Administrative Kommission opstiller en liste over naturalydelser, som af praktiske årsager kræver en forudgående aftale mellem den berørte person og den institution, der yder behandlingen, for at de kan være til rådighed under et ophold i anden medlemsstat.**«

c) Stk. 3, første afsnit, affattes således:

»Bestemmelserne i stk. 1, 1 a og 2 finder tilsvarende anvendelse på en arbejdstagers eller en selvstændig erhvervsdrivendes familiemedlemmer.«

2) Artikel 22 a affattes således:

»Særlige regler for visse persongrupper

Uanset artikel 2 finder artikel 22, stk. 1, litra a) og c), og stk. 1 a ligeledes anvendelse på personer, som er statsborgere i en medlemsstat, og som er forsikret efter en medlemsstats lovgivning, samt på de familiemedlemmer, som bor sammen med dem.«

3) Artikel 22 b udgår.

Torsdag, den 4. december 2003

4) Artikel 25 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. En arbejdsløs arbejdstager eller selvstændig erhvervsdrivende, der er omfattet af bestemmelserne i artikel 69, stk. 1, eller artikel 71, stk. 1, litra b), nr. ii), andet punktum, og som opfylder betingelserne i den kompetente stats lovgivning for ret til natural- og kontantydelse, om fornødent under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 18, har i det i artikel 69, stk. 1, litra c), fastsatte tidsrum ret til:

- a) naturalydelse, som **fra et lægeligt synspunkt bliver nødvendige for den** pågældende **arbejdstager under** opholdet i den medlemsstat, på hvis område han søger arbejde, under hensyntagen til ydelsens art og opholdets forventede varighed. Disse naturalydelser udredes for den kompetente institutions regning af institutionen i den medlemsstat, hvor **den pågældende** søger arbejde, **i overensstemmelse med** den for sidstnævnte institution gældende lovgivning, som om **denne person** var forsikret der
- b) kontantydelse, der udbetales af den kompetente institution efter den for denne institution gældende lovgivning; efter aftale mellem den kompetente institution og institutionen i den medlemsstat, hvor den arbejdsløse søger arbejde, kan ydelserne dog udbetales af den sidstnævnte institution for den førstnævnte institutions regning i overensstemmelse med reglerne i den kompetente stats lovgivning. De i artikel 69, stk. 1, omhandlede ydelser ved arbejdsløshed ydes ikke for det tidsrum, i hvilket der modtages kontantydelse.»

b) **Følgende stykke indsættes:**

»1 a. **Bestemmelserne i artikel 22, stk. 1 a finder tilsvarende anvendelse.**«

5) Artikel 31 affattes således:

»Artikel 31

Pensionistens (rentemodtagerens) og/eller hans familiemedlemmers ophold i en anden stat end den, hvor de er bosat

1. En person, der har ret til pension eller rente efter lovgivningen i en eller flere medlemsstater, og som er berettiget til ydelser efter lovgivningen i en af disse medlemsstater, samt den pågældendes familiemedlemmer har, når de opholder sig i en anden medlemsstat end den, hvori de er bosat, ret til:

- a) **naturalydelser, som ud fra et lægeligt synspunkt bliver nødvendige** under et ophold i en anden medlemsstat end bopælsstaten, under hensyntagen til ydelsens art og opholdets forventede varighed. Disse naturalydelser udredes af *opholdsmedlemsstatens* institution **i overensstemmelse med** den for denne institution gældende lovgivning, til udgift for institutionen på det sted, hvor pensionisten (rentemodtageren) eller dennes familiemedlemmer er bosat
- b) kontantydelse, der i givet fald udbetales af den kompetente institution som fastsat efter bestemmelserne i artikel 27 eller artikel 28, stk. 2, efter den for denne institution gældende lovgivning; efter aftale mellem den kompetente institution og institutionen på opholdsstedet kan disse ydelser dog udbetales af sidstnævnte institution for førstnævnte institutions regning efter reglerne i den kompetente stats lovgivning.

Torsdag, den 4. december 2003

2. *Bestemmelserne i artikel 22, stk. 1 a, finder tilsvarende anvendelse.*»

6) Artikel 34 a affattes således:

»Artikel 34 a

Særlige bestemmelser for studerende og deres familiemedlemmer

Artikel 18, 19, 22, stk. 1, litra a) og c), og stk. 1a, artikel 22, stk. 2, afsnit 2, artikel 22, stk. 3, artikel 23 og 24 og Afdeling 6 og 7 finder tilsvarende anvendelse på studerende og deres familiemedlemmer.»

7) Artikel 34 b udgår.

8) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 84 a

Forholdet mellem institutionerne og de personer, der er omfattet af denne forordning

1. Institutionerne og de personer, der er omfattet af denne forordning, har en gensidig forpligtelse til oplysning og samarbejde med henblik på at sikre, at denne forordning anvendes *korrekt*.

Institutionerne besvarer i overensstemmelse med princippet om god forvaltningsskik alle forespørgsler inden for en rimelig frist **og giver i den forbindelse** de berørte personer alle oplysninger, der **er nødvendige for udøvelsen af deres rettigheder** i henhold til denne forordning.

De berørte personer underretter hurtigst muligt **institutionerne i den kompetente stat og den stat, hvor den pågældende har bopæl**, om enhver ændring i deres personlige forhold eller familiemæssige situation, **der kan berøre deres ret til ydelser ifølge forordningen**.

2. Manglende opfyldelse af den i stk. 1, tredje afsnit, nævnte oplysningspligt kan give anledning til **foranstaltninger** i henhold til den nationale lovgivning, som står i et rimeligt forhold til overtrædelsen. Disse **foranstaltninger** skal dog svare til dem, der er anvendelige i lignende situationer, der henhører under den nationale lovgivning, ligesom de ikke i praksis må gøre det umuligt eller uforholdsmæssigt vanskeligt at udøve de rettigheder, der er tillagt de berørte ved forordningen.

3. Hvor *fortolkningen* eller anvendelsen af denne forordning *medfører*, at rettighederne for en af forordningen omfattet person *kan tilsidesættes*, kontakter institutionen **i den kompetente stat eller** i den stat, hvor den pågældende har bopæl, institutionen/institutionerne i den eller de øvrige berørte medlemsstater. Findes der ikke en løsning inden for en rimelig frist, kan **de berørte myndigheder forelægge sagen for** Den Administrative Kommission.»

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1) Artikel 2, stk. 1, affattes således:

»1. Modellerne til de dokumenter, der er nødvendige for anvendelsen af forordningen og gennemførelsesforordningen, udarbejdes af Den Administrative Kommission.

Torsdag, den 4. december 2003

Disse dokumenter kan overføres mellem institutionerne enten ved hjælp af papirblanketter **eller i anden form** eller via telematik tjenester som standardiserede elektroniske meddelelser i henhold **til afsnit VI a**. Dataudveksling ved hjælp af telematik tjenester er betinget af en aftale mellem de kompetente myndigheder, **eller organer udpeget af disse myndigheder**, i afsender- og modtagermedlemsstaten.«

2) Artikel 17, stk. 6 og 7, udgår.

3) Artikel 19a, stk. 2, affattes således:

»2. Bestemmelserne i gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 9, finder tilsvarende anvendelse.«

4) Artikel 20 udgår.

5) Artikel 21 affattes således:

»Artikel 21

Naturalydelser ved ophold i en anden medlemsstat end den kompetente stat

1. For at opnå naturalydelser i medfør af forordningens artikel 22, stk. 1, litra a), nr. i), skal arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende for behandleren fremlægge et dokument udstedt af den kompetente institution, som bekræfter, at han har ret til disse naturalydelser. Dette dokument udfærdiges i overensstemmelse med artikel 2. Kan den pågældende ikke fremlægge **dette** dokument, retter han henvendelse til opholdsstedets institution, som anmoder den kompetente institution om en attest, der bekræfter, at den pågældende har ret til naturalydelserne.

For behandleren har et dokument, der er udstedt af den kompetente institution, og som bekræfter retten til de ydelser, som i det konkrete tilfælde kommer i betragtning i medfør af forordningens artikel 22, stk. 1, litra a), nr. i), samme gyldighed som et nationalt dokument, der beviser rettighe-
derne for de personer, der er forsikret ved opholdsstedets institution.

2. Bestemmelserne i gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 9, finder tilsvarende anvendelse.«

6) Artikel 22, stk. 2, affattes således:

»2. Bestemmelserne i gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 9, finder tilsvarende anvendelse.«

7) Artikel 23, andet afsnit, affattes således:

»I de i forordningens artikel 22, stk. 3, andet afsnit, omhandlede tilfælde betragtes imidlertid institutionen på familiemedlemmernes bopælssted og lovgivningen i familiemedlemmernes bopælsland som henholdsvis den kompetente institution og den kompetente stats lovgivning ved anvendelse af gennemførelsesforordningens **artikel 17, stk. 9, samt** artikel 21 og 22.«

Torsdag, den 4. december 2003

8) Artikel 26 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. For at opnå *naturalydelser i medfør af forordningens artikel 25, stk. 1, litra a), og stk. 1 a* skal den arbejdsløse eller det familiemedlem, der ledsager ham, for behandleren fremlægge et dokument udstedt af den kompetente institution, som bekræfter, at han har ret til disse naturalydelser. *Dokumentet* udfærdiges i overensstemmelse med artikel 2. Kan den berørte ikke fremlægge **dette** dokument, retter han henvendelse til *opholdsstedets institution*, som anmoder den kompetente institution om en attest, der bekræfter, at den *pågældende* har ret til naturalydelserne.

For behandleren har et dokument, der er udstedt af den kompetente institution, og som bekræfter retten til de ydelser, som i det konkrete tilfælde kommer i betragtning i medfør af forordningens artikel 25, stk. 1, litra a), samme gyldighed som et nationalt dokument, der beviser rettighederne for de personer, der er forsikret ved institutionen på det sted, hvortil den arbejdsløse er rejst.

b) Der indsættes som stk. 1 a:

»1 a. For at opnå *kontantydelse i medfør af forordningens artikel 25, stk. 1, litra b)*, for sig selv og sine familiemedlemmer skal den arbejdsløse for ***institutionen*** på det sted, hvortil han er rejst, fremlægge en attest, som skal indhentes fra den kompetente *institution* før hans afrejse. Fremlægger den arbejdsløse ikke denne attest, retter *institutionen* på det sted, hvortil han er rejst, henvendelse til den kompetente institution for at fremskaffe den. *Attesten* skal bekræfte, at han har ret til de ***pågældende*** ydelser på de i forordningens artikel 69, stk. 1, litra a), angivne betingelser, anføre, i hvor lang tid han er berettiget til ydelserne under hensyntagen til forordningens artikel 69, stk. 1, litra c), og nærmere angive størrelsen af de kontantydelse, der i det nævnte tidsrum eventuelt skal udbetales som sygeforsikringsydelse i tilfælde af uarbejdsdygtighed eller hospitalsindlæggelse.«

c) Stk. 3 affattes således:

»3. Bestemmelserne i gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 9, finder tilsvarende anvendelse.«

9) Artikel 31 affattes således:

»Artikel 31

Naturalydelser til pensions- eller rentemodtagere og deres familiemedlemmer ved ophold i en anden medlemsstat end den, hvor de er bosat

1. For at opnå naturalydelser i medfør af forordningens artikel 31 fremlægger en pensions- eller rentemodtager for behandleren et dokument udstedt af opholdsstedets institution, som bekræfter, at han har ret til disse naturalydelser. *Dokumentet* udfærdiges i overensstemmelse med artikel 2. Kan den *pågældende* ikke fremlægge **dette** dokument, retter han henvendelse til opholdsstedets institution, som anmoder institutionen på bopælsstedet om en attest, der bekræfter, at den *pågældende* har ret til naturalydelserne.

For behandleren har et dokument, der er udstedt af den kompetente institution, og som bekræfter retten til de ydelser, som i det konkrete tilfælde kommer i betragtning i medfør af forordningens artikel 31, samme gyldighed som et nationalt dokument, der beviser rettighederne for de personer, der er forsikret ved opholdsstedets institution.

Torsdag, den 4. december 2003

2. Bestemmelserne i gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 9, finder tilsvarende anvendelse.
3. Stk. 1 og 2, finder tilsvarende anvendelse, for så vidt angår tilkendelse af naturalydelser til de i forordningens artikel 31 omhandlede familiemedlemmer. Hvis de er bosat på en anden medlemsstats område end pensions- eller rentemodtageren, udstedes det i stk. 1 omtalte dokument af institutionen på deres bopælssted.»
- 10) Artikel 117, stk. 1, affattes således:
- »1. På grundlag af undersøgelser og forslag fra Det Tekniske Udvalg, der er omhandlet i artikel 117 c i gennemførelsesforordningen, tilpasser Den Administrative Kommission de modeller til dokumenter samt de kredsløb og procedurer for overførsel af data, der er nødvendige for forordningens og gennemførelsesforordningens anvendelse, til de nye databehandlingsteknikker.«

Artikel 3

Medlemsstaterne sikrer, at der gives tilstrækkelig oplysning om de ændringer i rettigheder og pligter, der følger af denne forordning.

Artikel 4

Med henblik på gennemførelsen af denne forordning sikrer institutionerne i opholdsmedlemsstaten, at alle behandlere er fuldt ud informeret om de kriterier, der er fastlagt i artikel 22, stk. 1, litra a), nr. i), i forordning (EØF) nr. 1408/71.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft den ...⁽¹⁾

Det skal sikres, at der er direkte adgang til behandlere senest den 1. juli 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
formand

På Rådets vegne
formand

⁽¹⁾ Ikrafttrædelsesdatoen vil være den 1. juni 2004, medmindre offentliggørelsen finder sted på en senere dato. I så fald vil forordningen træde i kraft den første dag i den måned, der følger efter offentliggørelsen.

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0545

Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(2003) 14 — C5-0021/2003 — 2003/0002(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 14) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 37, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0021/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0392/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om at høre Parlamentet på ny, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

BETRAGTNING 1 a (ny)

(1 a) Økologisk landbrug er en specifik og frivillig produktionsmetode, der vælges af stadig flere landmænd, og som er omfattet af andre regler end konventionelt landbrug.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 2

BETRAGTNING 2 a (ny)

(2 a) Landmænd, der driver økologisk landbrug, er de nærmeste til at fastslå, hvilke foranstaltninger med henblik på deres yderligere udvikling, der mest formålstjenligt bør træffes, og de bør inddrages i medlemsstaternes relevante udvalg.

Ændring 3

BETRAGTNING 4 a (ny)

(4 a) Kontrollen med overholdelsen af produktionsreglerne gør det nødvendigt med kontrol i hele produktions- og afsætningsprocessen.

Ændring 4

BETRAGTNING 5 a (ny)

(5 a) Da der for økologiske produkter, særlig vin, allerede findes en produktdefinition, der kan sammenlignes med definitionen af en kontrolleret oprindelsesbetegnelse, er det på sin plads, at der senest den 1. januar 2005 forelægges forslag om specifikke regler for økologisk vindyrkning, og at bilag VI til forordning (EØF) nr. 2092/91 ændres tilsvarende.

Ændring 5

BETRAGTNING 5 b (ny)

(5 b) Det økologiske landbrugs fremtrængen og betydning for miljøet gør det nødvendigt med øgede forskningsmidler. Den Europæiske Union bør deltage finansielt på et lige så højt niveau som for vegetabilsk bioteknologi i det mindste med hensyn til

- erstatning af svovl og kobber
- produktion af frø i økologisk landbrug
- optimal vekseldrift i økologisk landbrug
- forbedring af midler til ukrudtsbekæmpelse.

Ændring 6

BETRAGTNING 5 C (ny)

(5 c) Det mindsteindhold af vitamin B1, der er fastsat i direktiv 96/5/EF, Euratom af 16. februar 1996 om forarbejdede levnedsmidler baseret på cerealier og babymad til spædbørn og småbørn⁽¹⁾, bør ikke føre til tvangsvitaminisering af økologisk producerede cerealier. Der må derfor foretages en revision af de i direktiv 96/5/EF fastsatte mindsteindholdsværdier for vitaminer eller fastsættes en undtagelse for økologisk producerede produkter.

⁽¹⁾ EFT L 49 af 28.2.1996, s. 17.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 7

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)

I denne forordning anses et produkt for at være forsynet med angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode, når produktet, dets ingredienser eller fodermidler i mærkningen, reklamen eller handelsdokumenter er beskrevet med betegnelser, som lader køberen formode, at produktet, dets ingredienser eller fodermidler er fremstillet efter de i artikel 6 anførte produktionsregler. Følgende betegnelser eller gængse deraf afledte ord (såsom bio, øko osv.) eller forkortelser, alene eller **sammensat**, betragtes som angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode i hele Fællesskabet og på et hvilket som helst fællesskabssprog, medmindre de ikke anvendes for landbrugsprodukter i levnedsmidler eller fodermidler eller tydeligt ikke har nogen forbindelse med produktionsmetoden:

- på spansk: ecológico
- på dansk: økologisk
- på tysk: ökologisch
- på græsk: βιολογικό
- på engelsk: organic
- på fransk: biologique
- på italiensk: biologico
- på nederlandsk: biologisch
- på portugisisk: biológico
- på finsk: luonnonmukainen
- på svensk: ekologisk.

I denne forordning anses et produkt for at være forsynet med angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode, når produktet, dets ingredienser eller fodermidler i mærkningen, reklamen eller handelsdokumenter er beskrevet med betegnelser, som lader køberen formode, at produktet, dets ingredienser eller fodermidler er fremstillet efter de i artikel 6 anførte produktionsregler. Følgende betegnelser eller gængse deraf afledte ord (såsom bio, øko osv.) eller forkortelser, **anvendt alene eller parallelt med den fulde betegnelse**, betragtes som angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode i hele Fællesskabet og på et hvilket som helst fællesskabssprog, **herunder tiltrædelseslandenes sprog**, medmindre de ikke anvendes for landbrugsprodukter i levnedsmidler eller fodermidler eller tydeligt ikke har nogen forbindelse med produktionsmetoden:

- på spansk: ecológico
- på dansk: økologisk
- på tysk: ökologisch, **biologisch**
- på græsk: βιολογικό
- på engelsk: organic
- på fransk: biologique
- på italiensk: biologico
- på nederlandsk: biologisch
- på portugisisk: biológico
- på finsk: luonnonmukainen
- på svensk: ekologisk.
- **på tjekkisk:**
- **på polsk:**
- **på ungarsk:**
- **på bulgarsk:**
- **på rumænsk:**
- **på slovensk:**
- **på slovakisk:**
- **på litauisk:**
- **på lettisk:**
- **på estisk:**
- **på maltesisk:**

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 9

ARTIKEL 1, NR. 1 A (nyt)

Artikel 5, stk. 3 a (forordning (EØF) nr. 2092/91)

1 a) I artikel 5 udgår stk. 3 a).

Ændring 8

ARTIKEL 1, NR. 1 a (nyt)

Artikel 5, stk. 5, afsnit 1 a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

1 a) I artikel 5, stk. 5, indsættes som afsnit 1 a:

»Vin, der tørsukres med druemostkoncentrat fra vinproducentens egen produktion, betragtes som et produkt, der kun indeholder én vegetabilsk ingrediens af landbrugsoprindelse.«

Ændring 10

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 8, stk. 1, afsnit 2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Detailhandlere, der ikke foretager nogen tilberedning, og som sælger sådanne produkter direkte til den endelige forbruger **i forseglede emballage**, er dog ikke underlagt **den i artikel 9 omhandlede kontrolordning**.

Detailhandlere, der ikke foretager nogen tilberedning, og som sælger sådanne produkter direkte til den endelige forbruger **eller bruger som færdigpakkede produkter**, er dog ikke underlagt **de i stk. 1 fastlagte krav**. **Detailhandlere, der indfører færdigpakkede produkter direkte fra tredjelande, er omfattet af bestemmelserne i artikel 11.**

Ændring 11

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 9, stk. 7, litra b (forordning (EØF) nr. 2092/91)

3) I artikel 9, stk. 7, litra b), indsættes følgende punktum:

- b) »Efter anmodning og **udelukkende for** at sikre, at produkterne er produceret i overensstemmelse med denne forordning, udveksler de dog med andre kontrolmyndigheder eller godkendte kontrolorganer relevante oplysninger om resultaterne af deres kontrol.«

3) I artikel 9, stk. 7, litra b), indsættes følgende tekst:

- b) »Efter anmodning og **såfremt det er begrundet i nødvendigheden af** at sikre, at produkterne er produceret i overensstemmelse med denne forordning, udveksler de dog med andre kontrolmyndigheder eller godkendte kontrolorganer relevante oplysninger om resultaterne af deres kontrol. **De kan også udveksle de ovenfor omtalte oplysninger på eget initiativ.**«

Ændring 14

ARTIKEL 1, NR. 4a (nyt)

Bilag VI, sektion A, afsnit A.2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)

4 a. Bilag VI, sektion A, afsnit A.2. affattes således:

»A.2. Aromaer som defineret i direktiv 88/388/EØF
Stoffer og produkter som defineret i artikel 1, stk. 2, litra b), nr. i) og artikel 1, stk. 2, litra c), i direktiv 88/388/EØF mærket som naturlige aromastoffer eller

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

naturlige aromapræparater i overensstemmelse artikel 9, stk. 1, litra d), og stk. 2, i dette direktiv. Disse aromaer må kun indeholde opløsnings- og andre fabrikationsmidler, der er tilladt i henhold til nærværende forordning.»

P5_TA(2003)0546

Fiskeriaftale EU/Mozambique *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique (KOM(2003) 419 – C5-0354/2003 – 2003/0154(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(2003) 419) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2,
- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, afsnit 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0354/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0406/2003),

1. godkender forslaget til Rådets forordning som ændret og indgåelsen af aftalen;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Mozambiques regering og parlament.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1
Betragtning 2 a (ny)

(2 a) Det er vigtigt, at Europa-Parlamentet og Rådet informeres om fremskridt i forbindelse med forvaltningen af aftalen, og Kommissionen bør forelægge en årlig rapport om gennemførelsen af denne aftale.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 2
Artikel 2 a (ny)

Artikel 2 a

I protokollens sidste gyldighedsår og forud for indgåelsen af en eventuel aftale om dens fornyelse forelægger Kommissionen en rapport for Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen med særlig henvisning til særforanstaltningerne.

Ændring 3
Artikel 2 b (ny)

Artikel 2 b

På grundlag af disse rapporter og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet i givet fald Kommissionen et forhandlingsmandat med henblik på vedtagelse af en ny protokol.

P5_TA(2003)0547

Nedsatte momssatser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF vedrørende de nedsatte momssatser (KOM(2003) 397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003) 397) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 93, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0359/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0410/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

BETRAGTNING 4

(4) I den anledning har Kommissionen foreslået et handlingsprogram i etaper, så at man på kort sigt kan nå frem til konkrete og nødvendige forbedringer af det nuværende system. I den forbindelse bør der foretages en revision **og en rationalisering** af regler og undtagelser, der finder anvendelse på de nedsatte momssatser.

(4) I den anledning har Kommissionen foreslået et handlingsprogram i etaper, så at man på kort sigt kan nå frem til konkrete og nødvendige forbedringer af det nuværende system. I den forbindelse bør der foretages en revision af regler og undtagelser, der finder anvendelse på de nedsatte momssatser.

Ændring 2

BETRAGTNING 5

(5) **Under alle omstændigheder må enhver ændring, der indføres, være forenelig med** Fællesskabets langsigtede mål om overgang til den endelige momsordning, der baseres på princippet om, at momsen pålægges i oprindelseslandet; det indebærer, at man må fortsætte med **tilnærmelsen** af momssatserne.

(5) Fællesskabets langsigtede mål **er** overgang til den endelige momsordning, der baseres på princippet om, at momsen pålægges i oprindelseslandet; det indebærer, at man **systematisk og konsekvent** må fortsætte med **den gradvise tilnærmelse** af momssatserne **på grundlag af behovet og for så vidt som det viser sig nødvendigt for at fjerne konkurrencefordrejninger**.

Ændring 3

BETRAGTNING 7

(7) I Kommissionens evalueringsrapport fra 2. juni 2003, der blandt andet er udarbejdet på grundlag af rapporter fra de medlemsstater, der har deltaget i forsøget med nedsatte satser for arbejdskraftintensive ydelser, konkluderes det, at på grundlag af dette forsøg **er det ikke muligt at slå fast, at denne momsnedsettelse har haft gunstig indvirkning på beskæftigelsen, eller at den har betydet en begrænsning af undergrundsøkonomien.**

(7) I Kommissionens evalueringsrapport fra 2. juni 2003, der blandt andet er udarbejdet på grundlag af rapporter fra de medlemsstater, der har deltaget i forsøget med nedsatte satser for arbejdskraftintensive ydelser, konkluderes det, at **det på grundlag af dette forsøg og under hensyntagen til medlemsstaternes fremsendte oplysninger og begrænsningerne i de anvendte analysemetoder** ikke er muligt at slå fast, at denne momsnedsettelse har haft gunstig indvirkning på beskæftigelsen. **Medlemsstaterne har kun fremsendt få oplysninger om momsnedsettelsens indvirkning på undergrundsøkonomien. Samtidig indrømmes det også i evalueringsrapporten, at det er muligt, at der ikke kan drages signifikante konklusioner af rapportens indhold.**

Ændring 4

BETRAGTNING 7 a (ny)

(7 a) **Af de oplysninger, som de berørte brancher har forelagt Europa-Parlamentet, fremgår det, at en betydelig nettojobskabelse har fundet sted. Dertil kommer, at tre år er alt for kort tid til fuldt ud at evaluere et så komplekst spørgsmål, og det fremgår af senere oplysninger, at ordningen har været en større succes med hensyn til at skabe arbejdspladser sammenlignet med Kommissionens evaluering.**

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 5

BETRAGTNING 7b (NY)

(7b) Imidlertid understreges det i en rapport fra én af medlemsstaterne til Kommissionen, at denne foranstaltning har haft positive virkninger i den branche, der beskæftiger sig med renovering af ældre bygninger. Den har navnlig fremmet beskæftigelsen og medført en meget betydelig begrænsning af omfanget af ulovligt arbejde. Det er i øvrigt beklageligt, at sidstnævnte aspekt kun er behandlet yderst sporadisk i evalueringsrapporterne.

Ændring 6

BETRAGTNING 8

(8) I betragtning af dels de meget lidt overbevisende resultater af forsøget med nedsatte satser for arbejdskraftintensive ydelser **og dels nødvendigheden af at forbedre det indre markeds funktion er der grund til at foretage en revision af den nuværende struktur for de nedsatte momssatser.**

(8) I betragtning af dels de meget lidt overbevisende resultater **og den for korte periode til fuldt ud at kunne evaluere** forsøget med nedsatte satser for arbejdskraftintensive ydelser, **og mens der afventes en definitiv ordning er det hensigtsmæssigt at tillade medlemsstaterne at fortsætte eksperimentet.**

Ændring 7

BETRAGTNING 9

(9) **Denne revision skal ikke kun gå på en revision af** deres anvendelsesområde, herunder inddragelse af nye kategorier eller præcisering af allerede anførte kategorier, men bør også udvides til at omfatte de forskellige specifikke undtagelser, der gælder med hensyn til satser, for at forenkle og rationalisere dem. **Den bør også omfatte passende foranstaltninger, hvormed det kan afgøres definitivt, hvilken momssats der skal gælde for arbejdskraftintensive ydelser.**

(9) Momssatserne bør **ikke kun revideres med hensyn til** deres anvendelsesområde, herunder inddragelse af nye kategorier eller præcisering af allerede anførte kategorier, men bør også udvides til at omfatte de forskellige specifikke undtagelser, der gælder med hensyn til satser, for at forenkle og rationalisere dem, **om nødvendigt for at fjerne konkurrencefordrejninger og om muligt lette den administrative byrde for de berørte virksomheder.**

Ændring 8

BETRAGTNING 12

(12) Endelig bør der gives medlemsstaterne lige muligheder for at anvende nedsatte satser på en række områder og de mange undtagelser, der for øjeblikket anvendes for satserne, **bør rationaliseres** for at undgå **potentielle** konkurrencefordrejninger.

(12) Endelig bør der gives medlemsstaterne lige muligheder for at anvende nedsatte satser på en række områder, og **medlemsstaterne bør træffe de nødvendige foranstaltninger for at rationalisere** de mange undtagelser, der for øjeblikket anvendes for satserne, **i det omfang det er nødvendigt** for at undgå **eller fjerne** konkurrencefordrejninger. **Alle disse individuelle undtagelser bør fastsættes i enkeltheder i et bilag til direktiv 77/388/EØF.**

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 9

BETRAGTNING 14

(14) *De undtagelser, der gælder for satser, bør ligeledes tages op igen for kun at opretholde dem, hvis de vedrører varer og ydelser, der kan belægges med nedsatte satser, således at man får en enkelt referenceliste for anvendelse af andre satser end normalsatsen. Dette betyder en forenkling og en vigtig rationalisering af strukturen af momssatserne, som kan forbedre det indre markeds funktion.* **udgår**

Ændring 10

ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA a

Artikel 28, stk. 2, indledning (direktiv 77/388/EØF)

2. Uanset artikel 12, stk. 3, anvendes bestemmelserne i litra a) til e) **i den overgangsperiode, der er omhandlet i artikel 28.**

2. Uanset artikel 12, stk. 3, anvendes bestemmelserne i litra a) til e) **indtil de endelige ordninger for beskatning af handel inden for Fællesskabet, som foreskrives i artikel 281, er vedtaget.**

Ændring 11

ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA a

Artikel 28, stk. 2, litra a, afsnit 2 (direktiv 77/388/EØF)

Den i første afsnit omhandlede undtagelse må dog kun vedrøre leveringer af varer og ydelser i en af kategorierne i bilag H.

Den i første afsnit omhandlede undtagelse må dog kun vedrøre leveringer af varer og ydelser i en af kategorierne i bilag H **eller bilag H a.**

Ændring 24

ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA a

Artikel 28, stk. 2, litra a, afsnit 2 a (nyt) (direktiv 77/388/EØF)

Medlemsstater, som pr. 1. januar 2003 anvendte en nedsat sats for leveringer af andre end de i bilag H og H a anførte varer og ydelser, kan anvende en nedsat sats i en overgangsperiode på fem år fra det tidspunkt, hvor dette direktiv iværksættes, under forudsætning af, at denne sats ikke er under 12 %.

Ændring 12

ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA a

Artikel 28, stk. 2, litra b, afsnit 1 (direktiv 77/388/EØF)

b) Medlemsstater, som efter artikel 12, stk. 3, skulle forhøje den normalsats, de anvendte pr. 1. januar 1991, med mere end 2 %, kan for leveringer af de i bilag H anførte kategorier af varer og ydelser anvende en nedsat sats, som er lavere end det i artikel 12, stk. 3, fastsatte minimum for den nedsatte sats.

b) Medlemsstater, som efter artikel 12, stk. 3, skulle forhøje den normalsats, de anvendte pr. 1. januar 1991, med mere end 2 %, kan for leveringer af de i bilag H **eller bilag H a** anførte kategorier af varer og ydelser anvende en nedsat sats, som er lavere end det i artikel 12, stk. 3, fastsatte minimum for den nedsatte sats.

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 22

ARTIKEL 1, NR. 2, LITRA b

Artikel 28, stk. 6, første afsnit (direktiv 77/388/EØF)

b) **Stk. 6 udgår.**b) **I stk. 6, afsnit 1 udgår »for et tidsrum af højst fire år« og datoen den 31. december 2003 erstattes af den ...⁽¹⁾**⁽¹⁾ **Datoen for dette direktivs ikrafttræden.**

Ændringsforslag 23

ARTIKEL 1, NR. 4

Bilag K (direktiv 77/388/EØF)

4) Bilag K udgår.

4) Bilag K udgår **på datoen for dette direktivs ikrafttræden.**

Ændringsforslag 25

BILAG

Bilag H, beskrivelse, kategori 3 (direktiv 77/388/EØF)

Farmaceutiske produkter, som normalt anvendes til sundhedspleje, sygdomsforebyggelse **og** medicinsk og veterinærmedicinsk behandling, herunder svangerskabsforebyggende produkter og hygiejnebeskyttelsesmidler til kvinder.

Farmaceutiske produkter **og medicinske anordninger**, som normalt anvendes til sundhedspleje, sygdomsforebyggelse, medicinsk og veterinærmedicinsk behandling **og forskning**, herunder svangerskabsforebyggende produkter og hygiejnebeskyttelsesmidler til kvinder.

Ændring 26 og 13

BILAG

Bilag H, kategori 4, beskrivelse (direktiv 77/388/EØF)

Medicinsk udstyr, hjælpemidler og andre apparater, der normalt anvendes til at mindske eller behandle *handicaps*, udelukkende til handicappedes personlige brug, samt apparater og hjælpemidler, det være sig **elektriske**, elektroniske eller andre, og transportmidler, der er udformet eller specielt indrettet til handicappede.

Levering og reparation af medicinsk udstyr, hjælpemidler og andre apparater, der normalt anvendes til at mindske eller behandle *handicap*, udelukkende til handicappedes personlige brug, **herunder leveringer fra velgørende organisationer**, samt apparater og hjælpemidler, det være sig elektroniske eller andre, **herunder alarmer, elevatorer** og transportmidler, der er udformet eller specielt indrettet til handicappede.

Reparation af ovennævnte varer.**Børnesæder til biler.**

Torsdag, den 4. december 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 21

BILAG

Bilag H, kategori 6 a (ny), beskrivelse (direktiv 77/388/EØF)

Levering af musik eller film uanset om de er indspillet på compactdiske eller tilsvarende audio eller audiovisuelle formater, også til udlejning.

Ændring 16 og 27

BILAG

Bilag H, kategori 10, beskrivelse (direktiv 77/388/EØF)

Levering, opførelse, ombygning, renovering, reparation, vedligeholdelse og rengøring af boliger. Udlejning af boliger, forudsat at denne ydelse ikke er fritaget for afgift i henhold til artikel 13.

Levering, opførelse, ombygning, renovering, reparation, vedligeholdelse (**herunder havearbejde**) og rengøring af boliger **og fredede bygninger og monumenter samt bygninger, som forvaltes af organer, der er anerkendt af medlemsstater som velgørende organisationer, der arbejder i andre øjemed end levering af afgiftspligtige ydelser.** Udlejning af boliger, forudsat at denne ydelse ikke er fritaget for afgift i henhold til artikel 13. **Levering af varer, der anvendes til opførelse, ombygning eller reparation af boliger, og som forbedrer energieffektiviteten.**

Ændring 17

BILAG

Bilag H, kategori 15, beskrivelse (direktiv 77/388/EØF)

Levering af varer og ydelser fra velgørende organisationer, der af medlemsstaterne er anerkendt som sådanne, **og som arbejder med sigte på velfærd og social sikring**, medmindre disse leveringer er fritaget i henhold til artikel 13.

Levering af varer og ydelser fra **nonprofitorganisationer eller** velgørende organisationer, der af medlemsstaterne er anerkendt som sådanne, medmindre disse leveringer er fritaget i henhold til artikel 13.

Ændring 18

BILAG

Bilag H, kategori 20 a (ny), beskrivelse (ny) (direktiv 77/388/EØF)

Småreparationer af cykler, sko og lædervarer, beklædningsgenstande og linned samt vaskeri-, renseri- og frisørvirksomhed.

Ændring 19

BILAG

Bilag H, kategori 20 b (ny), beskrivelse (ny) (direktiv 77/388/EØF)

Børnebeklædning og -sko samt børnesæder til biler.

Ændring 20

BILAG

Bilag H a (nyt), titel (direktiv 77/388/EØF)

OVERSIGT OVER INDIVIDUELLE UNDTAGELSER, DER KUN ER GÆLDENDE I EN MEDLEMSSTAT

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0548

Forberedelse af Det Europæiske Råds møde

Europa-Parlamentets beslutning om Rådets og Kommissionens redegørelser om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets og Kommissionens redegørelser om forberedelserne til Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 12.-13. december 2003,
- der henviser til forretningsordenens artikel 37, stk. 4,

Økonomisk vækst

1. støtter det synspunkt, at EU befinder sig i en kritisk fase af sin udvikling med vedvarende økonomisk stagnation og høj arbejdsløshed; beklager, at EU i denne situation ikke er istand til at tage og handle ud fra en fælles strategi;
2. er foruroliget over de afgørelser vedrørende gennemførelsen af stabilitets- og vækstpakken, der blev truffet på ØKOFIN-mødet den 25. november 2003; mener, at stabilitet er et beskyttelsesværdigt offentligt gode, og at økonomisk vækst fører til større stabilitet;
3. mener, at den økonomiske politik fortsat bør tage sigte på jobskabende og bæredygtig vækst; glæder sig over det europæiske vækstinitiativ; beklager, at de beslutninger, der kræves for at fremme den økonomiske vækst, stadig er forsinket, ti år efter at Delors udsendte sin hvidbog (KOM(93) 700), og tre år efter at Lissabon-strategien blev iværksat; opfordrer Det Europæiske Råd til at sætte nyt skub i denne proces;
4. opfordrer indtrængende Det Europæiske Råd til at respektere Parlamentets rettigheder i den fælles beslutningsproces om revision af de transeuropæiske net, når det såkaldte »quick-start«-program skal vedtages, og der skal udarbejdes planer vedrørende investeringer i de transeuropæiske net og infrastrukturprojekter inden for energi, telekommunikation, it og F&U i EU; beklager, at »quick-start«-programmet kun omfatter projekter, der allerede er blevet foreslået og vedtaget, men endnu ikke er gennemført, og som udelukkende fokuserer på infrastrukturinvesteringer;
5. slår atter til lyd for, at hensynet til miljø og bæredygtighed fuldt ud indarbejdes i »quick-start«-programmet; efterlyser desuden en ambitiøs plan for udvikling af rene og miljøvenlige teknologier; gentager, at de miljømæssige konsekvenser af EU's politikker bør vurderes ordentligt, inden der træffes foranstaltninger i overensstemmelse med Lissabon og Göteborg-processen;
6. understreger, at øget investering i centrale projekter ikke alene er nok til at løse hverken de umiddelbare eller de langsigtede problemer i den europæiske økonomi; mener, at Det Europæiske Råd på mødet i december bør fokusere på at nå målene på Lissabon-dagsordenen for at gøre EU til den mest konkurrencedygtige videnbaserede økonomi i verden inden 2010;
7. er af den opfattelse, at en virkelig indsats for at styrke EU's produktivitet og økonomiske potentiale indebærer en omfordeling af budgetmidler for at fremme mere effektive investeringsaktiviteter på europæisk plan;

Torsdag, den 4. december 2003

8. anser det for vigtigt for det europæiske vækstinitiativs succes at fokusere på projekter, der er bæredygtige og økonomisk og finansielt rentable og har en høj medfinansieringsprocent og klar europæisk værdi; kræver, at Det Europæiske Råd og medlemsstaterne parallelt med deres fokus på transeuropæiske net og F&U-projekter også bør forpligte sig til at øge investeringerne i menneskelig kapital i den europæiske økonomi som helhed og — i samarbejde med EIB — kanalisere ressourcer over i foranstaltninger til fremme af indlæring af nye færdigheder og livslang uddannelse; mener, at investeringer i menneskelig kapital skal have den allerhøjeste prioritet for at nå Lissabon-målene;

9. understreger i denne forbindelse, at det er af grundlæggende betydning at fuldende en effektiv EU-lovgivning, der åbner markedet for post- og passagertransporttjenester, idet det samtidig er nødvendigt at garantere universel adgang til almenyttige tjenester; mener, at det europæiske luftrum bør fornys gennem etablering af et fælles europæisk luftrum; opfordrer Rådet til at træffe langt flere fælles foranstaltninger for at forbedre konkurrencen ved tildeling af slottider i EU's lufthavne;

10. påpeger, at det europæiske vækstinitiativ også forudsætter, at de lovgivningsmæssige og administrative hindringer for mange aspekter af det grænseoverskridende samarbejde fjernes, hvilket viser, at der stadig er meget at gøre, før der er etableret et udvidet indre marked, som kan fremme forskning, innovation og iværksætterånd i hele EU; opfordrer til, at der foretages konsekvensanalyser af al ny EU-lovgivning for at undgå at pålægge SMV'erne flere byrder, og bifalder i denne forbindelse Kommissionens krav om, at der foretages konsekvensanalyser vedrørende konkurrenceevnen under hele beslutningsprocessen;

11. konstaterer, at Europas mangelfulde indsats inden for F&U og investeringer navnlig afspejler en mangelfuld indsats fra den private sektors side; opfordrer derfor de europæiske virksomheder til at reagere på dette initiativ ved at gå ind i de offentlig-private partnerskaber, der er et nødvendigt bidrag til øget vækst og beskæftigelse i Europa;

12. bifalder løftet om fuld beskæftigelse, kvalitet og produktivitet i arbejdslivet og om arbejdsmarkeder med plads til alle i både de gamle og de nye medlemsstater; noterer sig kravet om, at arbejdsmarkederne gøres mere fleksible, og at der samtidig skabes et passende sikkerhedsniveau for arbejdstagerne;

13. påpeger, at reformer på arbejdsmarkedet må føre til bedre arbejdspladser for at skabe en videnbaseret økonomi; fastholder, at eftersom de økonomiske og sociale fremskridt gensidigt må støtte hinanden, bør disse reformer gennemføres i tæt samarbejde med arbejdsmarkedets parter; opfordrer arbejdsmarkedets parter i Europa til at udbygge deres fælles flerårige arbejdsprogram navnlig med henblik på erhvervsmæssige ændringer og arbejdstageres og virksomheders tilpasningsevne;

14. gentager sin støtte til de europæiske beskæftigelsesretningslinjer og den nuværende beskæftigelsesstrategi som et effektivt middel til at fremme beskæftigelse i Den Europæiske Union, samtidig med at den europæiske sociale model respekteres og styrkes; konstaterer, at EU's taskforce om beskæftigelse har fastslået, at forbedring af virksomheders og arbejdstageres tilpasningsevne er et af fire vigtige reformområder; vil følge taskforcens resultater og resultaterne af det tresidede sociale topmøde op i forbindelse med 2004-pakken af beskæftigelsesretningslinjer; mener, at arbejdsmarkedets parter kan få stor betydning for, om Lissabon-målene nås;

Frihed, sikkerhed og retfærdighed

15. noterer sig, at Kommissionen for nylig har stillet forslag om, der oprettes et europæisk agentur for forvaltning af EU's ydre grænser for at forbedre det operationelle samarbejde mellem medlemsstaterne, men understreger, at Kommissionen og Parlamentet må inddrages fuldt ud i enhver form for struktur;

Torsdag, den 4. december 2003

16. noterer sig, at kun tre medlemsstater (Danmark, Spanien og Portugal) har omsat den europæiske arrestordre i deres lovgivning, og opfordrer indtrængende Det Europæiske Råd til at kræve, at de øvrige medlemsstater overholder fristen den 31. december 2003; opfordrer desuden Rådet til at vedtage en rammeafgørelse om fælles processuelle standarder;
17. beklager, at det ikke er lykkedes for EU's ledere og Rådets formandskab at drøfte Guantánamofangernes ret til en retfærdig rettergang, og kræver, at Det Europæiske Råd og formandskabet påtager sig at tage dette spørgsmål op med den amerikanske regering på højeste plan;
18. beklager, at RIA-Rådet på sin seneste samling ikke nåede til enighed om en fælles europæisk asylpolitik trods den tidsfrist, der var fastsat af Det Europæiske Råd, og kræver, at der gøres fremskridt (tidligt under det irske formandskab) med udgangspunkt i høje beskyttelseskrav;
19. understreger, at det er nødvendigt at gøre reelle fremskridt med at definere og implementere en samlet europæisk indvandringspolitik i overensstemmelse med de retningslinjer, der blev aftalt i Tampere og senere videreudviklet af Kommissionen;
20. noterer sig Rådets ønske om at udbygge forbindelserne med oprindelses- og transitlande for migrationsstrømme, men understreger atter, at der kun er gjort meget begrænsede fremskridt, hvad angår forhandlingerne om tilbagesendelsesaftaler på europæisk plan;
21. gentager sit krav om, at de tredjelande, der fungerer som oprindelses- og transitlande, træffer reelle og omfattende foranstaltninger for at styre deres migrationsstrømme for at bringe de daglige tragedier langs middelhavskysterne til ophør;
22. opfordrer indtrængende til, at indvandringsspørgsmål integreres i EU's forbindelser med tredjelande, og mener, at stabiliseringsprogrammer i form af positive og samhandelsrelaterede foranstaltninger kan være et incitament for oprindelses- og transitlande til at sikre overholdelse af aftaler om frivillig tilbagesendelse;
23. lægger ligesom Rådet stor vægt på at bekæmpe narkotikahandel for at ramme de narkotikasmuglere og kriminelle eller terroristiske organisationer, der finansierer deres ulovlige aktiviteter med disse indtægter;

Udvidelse

24. noterer sig, at der er blevet gjort store fremskridt i de ti tiltrædelseslande med at vedtage, gennemføre og håndhæve fællesskabsretten, men at visse vigtige opgaver stadig bør løses fra nu af frem til udvidelsen; ser frem til at byde de ti nye medlemsstater velkommen til Unionen den 1. maj 2004; konstaterer, at den mangelfulde tilpasning til EU's lovgivning og politik kan forringe tiltrædelseslandenes muligheder for at modtage EU-tilskud og eksportere fødevarer, og er overbevist om, at udvidelsen vil finde sted på gode betingelser;
25. opfordrer indtrængende Det Europæiske Råd til at sikre, at rammerne for afslutning af tiltrædelsesforhandlingerne med Bulgarien og Rumænien vil gøre det muligt for dem at blive medlemmer af Unionen i 2007, såfremt tiltrædelseskriterierne er blevet opfyldt; mener, at den finansielle ramme for Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse bør være baseret på de samme principper som for de ti lande, der skal tiltræde i 2004, og på princippet om, at tiltrædelse ikke bør føre til en forværring af nettobudgetstillingen i forhold til året inden tiltrædelsen;
26. understreger, at overholdelsen af måldatoen vil afhænge af, om der gøres reelle fremskridt ikke blot i forhandlingerne, men også i praksis, hvilket kræver en betydelig optrapning af de to landes indsats og forberedelser;

Torsdag, den 4. december 2003

27. opfordrer Det Europæiske Råd til at gøre en indsats for at sikre, at alle de berørte parter fuldt ud bidrager til at nå en samlet løsning på Cypern-problemet; tager til efterretning, at der den 14. december 2003 vil blive afholdt valg i den nordlige del af Cypern, og håber, at dette valg kan bidrage til at fremme fredsprocessen i FN-regi på grundlag af FN-generalsekretærens plan;

28. er overbevist om, at løsningen af Cypern-problemet og genforeningen af øen på denne baggrund vil komme alle dens indbyggere til gode og vil blive taget seriøst med i betragtning, når der skal tages stilling til, om der eventuelt skal indledes tiltrædelsesforhandlinger med Tyrkiet;

Udenrigsanliggender

Tyrkiet

29. opfordrer Rådet til at være særdeles opmærksom på den fortsatte udvikling og reformprocessen i Tyrkiet; udtrykker efter de frygtelige bombeattentater i den seneste tid sin medfølelse med familierne til ofrene og de sårede, og forventer, at Rådet opretholder og øger sit engagement i Tyrkiet for at give udtryk for EU's fulde solidaritet;

Irak

30. udtrykker dyb bekymring over situationen i Irak og betragter de forslag, som den amerikanske regering og det midlertidige råd har forelagt til en klar tidsplan for overdragelse af suverænitet til irakiske repræsentanter som et første positivt skridt; genfremsætter sin anmodning til Rådet om at fremhæve EU's initiativer i situationen efter krigen ved at vedtage en fælles holdning;

31. bekræfter sin tilslutning til FN's Sikkerhedsråds seneste resolution om Irak, der blev vedtaget enstemmigt, og støtter EU's tilsagn om at spille en fremtrædende rolle i den politiske og økonomiske genopbygningsproces i landet;

32. bifalder det positive resultat af donorkonferencen om Irak, der blev afholdt i Madrid, og opfordrer Rådet og Kommissionen til at skabe fuld offentlig adgang til information om alle aktiviteter, der finansieres af EU-skatteyderne penge gennem den internationale lånefacilitet til genopbygning og/eller EU-budgettet;

Mellemøsten

33. opfordrer Rådet og Kommissionen til øjeblikkelig at fremme Mellemøst-kvartettens initiativ for at gennemføre køreplanen, som FN's Sikkerhedsråd også har tilsluttet sig i resolution 1515, og fuldt ud tilslutte sig Genève-aftalen, der udgør et konkret og bæredygtigt forslag til at opnå fred;

Georgien

34. opfordrer Rådet og Kommissionen til nøje at følge udviklingen i Georgien ved at yde myndighederne al den finansielle og tekniske bistand, der er påkrævet for at støtte, stabilisere og genopbygge institutionerne, fastlægge en strategi for reformer og forberede præsident- og parlamentsvalg;

35. betragter Rådets udnævnelse af en særlig repræsentant for det sydlige Kaukasus som et godt initiativ, der kan give EU mulighed for at spille en mere aktiv rolle i regionen; opfordrer Rådet til at gøre den nødvendige indsats for at genopstarte de tre fredsprocesser, der længe har stået i stampe, med henblik på at opnå stabilitet i regionen;

Torsdag, den 4. december 2003

OSCE-topmødet i Maastricht

36. beklager, at OSCE-topmødet ikke nåede frem til konklusioner på grund af divergerende opfattelser af situationen i Moldova; opfordrer Det Europæiske Råd til at sikre, at EU tager dette spørgsmål og andre stridspunkter op over for Rusland;

EU's sikkerhedsstrategi

37. understreger, at det er vigtigt at få vedtaget det dokument, der vil blive forelagt af den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, Javier Solana, og som EU skal benytte til at formulere en klar prioritering af sine udenrigs og sikkerhedspolitiske interesser og mål; understreger, at EU's sikkerhedsstrategi kun kan udvikles på grundlag af multilateralisme og inden for FN-systemet; er overbevist om, at en sådan strategi, der må være baseret på et helhedsbillede, som rækker ud over den rent militære dimension og omfatter en samlet pakke af politiske, økonomiske, sociale og militære foranstaltninger, vil yde et vigtigt bidrag til at forebygge og løse konflikter;

ESFP

38. udtrykker sin anerkendelse af de tre første kriseoperationer, der på vellykket vis er gennemført inden for rammerne af ESFP; bifalder oprettelsen af et EU-agentur for forsvar og opfordrer Rådet til at fremme etableringen af en samlet og troværdig europæisk forsvarspolitisk identitet, der bl.a sætter Europa i stand til at præstere fælles planlægning og ledelse af EU-operationer uafhængigt af NATO uden at undergrave alliancen eller lave unødvendige overlappende strukturer; bifalder forslagene fra ministermødet i Napoli; kræver at blive hørt, inden der træffes afgørelse om ESFP-operationer, og påpeger, at kun et velorienteret Parlament hurtigt og effektivt kan træffe de relevante beslutninger;

Masseødelæggelsesvåben

39. opfordrer til en fuldstændig gennemførelse af EU's handlingsplan mod spredning af masseødelæggelsesvåben og opfordrer Rådet og Kommissionen til at gøre flere fremskridt med EU's nye strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben som fastsat i formandskabets konklusioner fra topmødet i Thessaloniki og de grundprincipper, som blev vedtaget den 16. juni 2003 ved navnlig at fokusere på:

- en mere universel anvendelse af de vigtigste nedrustnings- og ikke-spredningstraktater og, om nødvendigt, en videreudbygning af disse traktater og især af midlerne til at sikre overholdelse af deres bestemmelser
- øget politisk, finansiel og teknisk støtte fra EU til verifikationsorganerne
- styrkelse af våbeneksportkontrolpolitikker og -praksis i og uden for EU;

Antipersonelminer

40. opfordrer Rådet til at anmode de nuværende og kommende medlemsstater om at tiltræde konventionen om brug, fremstilling, opbevaring og overførsel af antipersonelminer og deres ødelæggelse snarest muligt, således at Den Europæiske Union fuldt ud og aktivt kan deltage i den første revisionskonference om konventionen i 2004 for at sikre konventionens generelle udbredelse, konsolidering og fuldstændige gennemførelse;

Guantánamo

41. opfordrer atter Rådets formandskab til at rejse spørgsmålet om retten til en retfærdig rettergang for de fanger, der tilbageholdes i Guantánamo Bay-basen, over for de amerikanske myndigheder og opføre dette emne på dagsordenen for det næste topmøde mellem EU og USA;

Torsdag, den 4. december 2003

42. opfordrer Rådet til at forelægge den amerikanske højesteret et såkaldt »amicus brief« til støtte for navnlig de EU-statsborgere, der tilbageholdes på Guantánamo Bay-basen;

Den transatlantiske dimension

43. opfordrer Det Europæiske Råd til at anmode Kommissionen om, når regeringskonferencen er afsluttet, at inddrage den amerikanske og canadiske regering i en fælles revision af de transatlantiske forbindelser med henblik på inden 2007 at erstatte den nye transatlantiske dagsorden med en transatlantisk partnerskabsaftale, der afspejler parternes egentlige fælles interesser og muligheder;

*
* *

44. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes parlamenter.

P5_TA(2003)0549

Situationsrapport om regeringskonferencens arbejde

Europa-Parlamentets holdning til situationsrapporten om regeringskonferencens arbejde

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Det Europæiske Konvents udkast til traktat om en forfatning for Europa af 18. juli 2003,
- der henviser til sin beslutning af 24. september 2003 om udkast til traktat om indførelse af en forfatning for Europa og om Europa-Parlamentets udtalelse om indkaldelse af regeringskonferencen ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 20. november 2003 om de finansielle bestemmelser i udkastet til traktat om en forfatning for Europa ⁽²⁾,
- der henviser til det italienske formandskabs forslag (CIG 52/1/03),
- der henviser til forretningsordenens artikel 37,
- A. der henviser til, at konventet var sammensat af repræsentanter for parlamenter, EU-institutioner og regeringer, som i fællesskab med besvær nåede frem til kompromiser om mange subtile balancepunkter i den forfatningsmæssige struktur, og at alle væsentlige ændringer foretaget af regeringerne på egen hånd ville være uacceptable,
- B. der henviser til, at teksten til udkastet til traktat om en forfatning for Europa fortsat skal være grundlaget for den endelige og samlede RK-aftale,
- C. der henviser til, at visse sektorielle rådssammensætninger er begyndt at fremlægge deres egne forslag og dermed undergrave grundlaget for stabile forhandlinger,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0407.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0517.

Torsdag, den 4. december 2003

1. appellerer til stats- og regeringscheferne om at fortsætte deres bestræbelser og overvinde deres uoverensstemmelser med henblik på at nå frem til et afbalanceret og positivt resultat den 13. december 2003;
 2. er bekymret over, at visse stater stiller spørgsmålstegn ved konventets forslag om institutionelle reformer; erindrer om, at enhver løsning i forbindelse med reform af de tre institutioner bør respektere balancen mellem repræsentation og effektivitet;
 3. erindrer om sin støtte til forslagene i forfatningsudkastet om definition af kvalificeret flertal; ser imidlertid en mulighed for kompromis i forbindelse med de foreslåede tal, forudsat at det respekterer princippet om dobbelt flertal og sænkning af den i Nice fastsatte tærskel;
 4. ser positivt på det italienske formandskabs forslag om at gøre større brug af kvalificeret flertal på FUSP-området for at opnå et generelt afbalanceret resultat med hensyn til beslutningsprocedurerne;
 5. hilser formandskabets forslag velkommen, navnlig hvad angår indførelse af en horisontal klausul vedrørende socialpolitikken (artikel III 2a), anerkendelsen af medlemsstaternes kompetencer med hensyn til tjenesteydelser af almen økonomisk interesse (artikel III-6) og indføjelser i artikel I-2 af ligestilling for kvinder og mænd, som imidlertid må anerkendes som en værdi og ikke kun som et princip;
 6. fastholder, at konventets forslag om en begrænset udvidelse af beslutning ved kvalificeret flertal ikke må fraviges; understreger betydningen af konventets tekst om forenklede procedurer for så vidt angår målsætningen om at gå fra enstemmighed til kvalificeret flertal eller fra en særlig lovgivningsprocedure til den almindelige lovgivningsprocedure (den generelle passerelle-bestemmelse);
 7. beklager, at der tilsyneladende er truffet afgørelse om at nedlægge Lovgivningsrådet, som skulle have udvirket en klarere adskillelse mellem Rådets lovgivende og udøvende beføjelser og have sikret fuld genemsigtighed i lovgivningsprocessen, og håber, at der i det mindste stadig vil være mulighed for at indføre Lovgivningsrådet på et senere tidspunkt;
 8. advarer regeringskonferencen mod at anfægte den generelle balance, som opnåedes på konventet med hensyn til de finansielle og budgetmæssige bestemmelser; afviser ethvert forsøg på at svække Parlamentets nuværende budgetmæssige rettigheder, idet dette vil være et alvorligt anslag mod Parlamentets kerneprincipper;
 9. gentager sin støtte til forslagene i forfatningsudkastet om Kommissionens sammensætning; skønner, at Kommissionen risikerer at få en mellemstatslig karakter, hvis der udpeges én kommissær pr. medlemsstat;
 10. opfordrer regeringskonferencen til at fastholde det kompromis, som blev opnået på konventet, og ifølge hvilket EU-udenrigsministeren skal være en af Kommissionens næstformænd og lede en fælles administration omfattende embedsmænd i Kommissionen og Rådet samt nationale embedsmænd indenfor Kommissionen samt være formand for Udenrigsrådet;
 11. finder, at et forslag om at begrænse den europæiske anklagemyndigheds arbejdsfelt til bekæmpelsen af svig, der berører EU's finansielle interesser, skal kombineres med anvendelse af den almindelige lovgivningsprocedure;
 12. fastholder betydningen af, at der i forfatningen optages en let og fleksibel procedure til ændring af dens Del III;
 13. støtter fuldt ud flere staters hensigt om at indkalde en konference til revision af Euratom-traktaten for at ophæve de forældede bestemmelser i traktaten, navnlig vedrørende manglen på demokratiske beslutningsprocedurer;
 14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til det italienske formandskab, Rådet, Kommissionen, de nationale parlamenter og regeringskonferencen.
-

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0550

Trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om et regelsæt for trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster mellem Fællesskabet, medlemsstater og lokale/regionale myndigheder (KOM(2002) 709 – 2003/2088(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 709),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0401/2003),
- A. der henviser til, at regionale og lokale myndigheder spiller en stadig mere betydningsfuld rolle som følge af deres traditionelle deltagelse i gennemførelsen af fællesskabspolitikkerne på alle områder, navnlig miljøpolitikken i kraft af dennes regionale karakter,
- B. der henviser til, at hvidbogen om nye styreformer i EU introducerede tanken om trepartskontrakter, bl.a. med henblik på at øge de lokale og regionale myndigheders rolle og forstærke deres deltagelse i gennemførelsen af lovgivningen,
- C. der henviser til, at Kommissionen i ovennævnte meddelelse, hvor den talte for at tage hensyn til de lokale omstændigheder påpeger, at traktaten bestemmer, at der skal tages hensyn til disse på visse områder med stærk territorial påvirkning, såsom samhørigheds- og miljøpolitik, og anser fleksibilitet for at være en fast bestanddel af de principper, der regulerer disse områder,
- D. der henviser til, at Kommissionen endvidere i sin meddelelse bekræfter begrebet »partnerskab« som en model, der tager højde for den eksisterende mangfoldighed i situationen i fællesskabets forskellige regioner, samtidig med at den tilvejebringer den fornødne fleksibilitet i handling,
- E. der henviser til, at Kommissionen i sin meddelelse med rette erindrer om, at trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster er omfattet af et generelt krav om overensstemmelse med traktaterne, og at de under ingen omstændigheder må skabe eller opretholde hindringer for samhandelen inden for Fællesskabet,
- F. der henviser til, at det er fornuftigt, at Kommissionen i første omgang kun iværksætter pilotprojekter med trepartskontrakter; når de er blevet evalueret, og man har draget konklusionerne af dette forsøgsarbejde, bør Kommissionen forelægge Parlamentet en rapport med evaluering af deres virkning og af, hvordan de har bidraget til at forbedre gennemførelsen af og gennemsigtheden i fællesskabspolitikkerne,
- G. der henviser til, at indgåelse af trepartsmålkontrakter eller -måloverenskomster, som Kommissionen erindrer om, kun kan komme på tale, når de ikke er i strid med medlemsstaternes forfatningsordninger,
- H. der henviser til, at bestemmelser på bestemte politikområder kan have forskellige virkninger under klimatiske eller geografiske forhold, der varierer stærkt fra en antaget normal situation,

Torsdag, den 4. december 2003

- I. der henviser til, at trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster kan være en løsning på dette problem; de kan udgøre en metode, hvorved Kommissionen, en medlemsstat og en eller flere regionale eller lokale myndigheder i medlemsstaten på en måde, hvor der tages hensyn til sikring af fællesskabsrettens enhed og lokale forhold, kan behandle problemer, som ville blive løst på en mindre tilfredsstillende måde, hvis man anvendte fælles EU-regler,
 - J. der henviser til, at retligt bindende trepartskontrakter bør hverken kunne undtage fra eller ændre visse bestemmelser inden for den afledte ret, som finder anvendelse over hele EU,
 - K. der henviser til, at Parlamentet er imod, at der åbnes mulighed for, at der i overenskomsterne skal gives tilsagn om økonomiske tilskud, eftersom regionerne under alle omstændigheder er forpligtet til at overholde fællesskabsretten,
1. giver som i sin beslutning af 14. januar 2003 om de regionale og lokale myndigheders rolle i opbygningen af Europa ⁽¹⁾ udtryk for sin tilfredshed med, at Kommissionen går videre med sit forslag om at indføre trepartskontrakter og -overenskomster og begynder med trepartsaftaler på forsøgsbasis;
 2. glæder sig derfor over Kommissionens meddelelse, hvori der fastlægges en ramme herfor;
 3. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at iværksætte sit pilotprogram i et tilstrækkelig stort antal tilfælde med en tilstrækkelig stor spredning, således at man på en tilstrækkelig repræsentativ og rigorøs måde kan afprøve den foreslåede metode til opnåelse af fleksibilitet i midlerne til gennemførelse af lovgivning;
 4. opfordrer Kommissionen til at sikre, at der er passende kontrol med pilotprogrammets fremskridt, og at Parlamentet modtager fyldestgørende information herom og har reelle muligheder for at gennemføre sin egen vurdering heraf;
 5. opfordrer Kommissionen til gennem en passende oplysningsvirksomhed at sikre, at interesserede regionale og lokale myndigheder i samråd med deres respektive medlemsstater har mulighed for at deltage fuldt ud i pilotprogrammet;
 6. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at der stilles passende finansielle midler til rådighed til at føre denne oplysningsvirksomhed ud i livet samt på EU-niveau at gennemføre en sammenlignende analyse af pilotprojekterne, således at der kan udarbejdes fælles retningslinier, såfremt pilotprojekterne viser sig at være en succes;
 7. opfordrer Kommissionen til i erklæringen om subsidiaritet i bilaget til ethvert fremtidigt forslag til retsakt at medtage en vurdering af, om det er hensigtsmæssigt, at forslaget indeholder en bestemmelse om bemyndigelse for at lette brugen af en trepartskontrakt;
 8. opfordrer Kommissionen til at foretage en gennemgang af den lovgivning, der allerede er i kraft på relevante politikområder, med henblik på at overveje den potentielle nytte af lovgivning om indførelse af en almindelig bestemmelse om bemyndigelse til trepartskontrakter i forbindelse med relevante forordninger eller direktiver eller nærmere angivne dele heraf;
 9. opfordrer Kommissionen til at være opmærksom på, at man kun skal lette anvendelsen af trepartskontrakter eller -overenskomster i virkelig usædvanlige tilfælde og under virkelig usædvanlige forhold; mener, at en ordning, som tager sigte på at gøre forvaltningen af lovgivningen mere enkel og sikre en passende fleksibilitet, ellers kunne give anledning til meget stor kompleksitet og konkret udhuling af det normative mål, eftersom der findes en stor mangfoldighed af relevante regionale og lokale myndigheder i Unionen;
 10. glæder sig i den forbindelse over og støtter Kommissionens klare erklæringer om, at den har til hensigt overalt i EU at opretholde lige vilkår, således at det sikres, at traktatens bestemmelser til enhver tid overholdes, for at undgå hindringer for samhandelen i Fællesskabet og forebygge fordrejninger af det indre marked som følge af anvendelsen af disse ordninger;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0009.

Torsdag, den 4. december 2003

11. advarer imidlertid om, at indgåelse af trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster under ingen omstændigheder må bringe fællesskabsrettens bindende virkning eller ensartede anvendelse i fare;
12. anser det for absolut nødvendigt, at det i tilfælde, hvor der indgås trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster, tydeligt fremgår for borgerne, hvem der har det politiske ansvar;
13. opfordrer Kommissionen til at iværksætte sit pilotprogram så hurtigt som muligt og holde Parlamentet underrettet om fremskridt heri;
14. tilslutter sig Kommissionens hensigt om at udvide denne forsøgsstrategi til også at omfatte andre politikområder, når pilotfasen er heldigt overstået;
15. fremhæver, at formålet med trepartsmålkontrakterne ikke er at ændre gældende fællesskabslovgivning, eller at de skal bruges som instrument til gennemførelse af direktiver i national ret; da de involverer medlemsstaterne som nøglepartnere, kan de ikke være i strid med medlemsstaternes forfatningsordninger eller medføre ændring af offentlige myndigheders beføjelser;
16. henstiller til Kommissionen at sørge for, at trepartsmålkontrakter og -måloverenskomster, undtagen hvor nationale forfatningsmæssige bestemmelser tilsiger andet, udarbejdes ud fra den forudsætning, at ansvaret for gennemførelse af fællesskabsretten i sidste instans påhviler medlemsstaterne, og at disse under ingen omstændigheder kan skyde ansvaret for en manglende overholdelse af fællesskabsretten over på de regionale eller lokale myndigheder;
17. finder, at målene for kontrakter og overenskomster bør være klare, ligesom deres maksimale løbetid og de resultater, der skal være opnået ved den fastlagte periodes udløb, skal være angivet;
18. finder, at eftersom treparts-kontrakterne ikke er afledt af en bindende fællesskabsforskrift og derfor ikke har været genstand for en lovgivningsprocedure med Parlamentets og Rådets deltagelse, bør de kun anvendes i tilfælde vedrørende forbedret implementering af fællesskabsretten; finder desuden, at Parlamentet via sine kompetente udvalg bør underrettes om undertegnelsen af sådanne overenskomster;
19. finder det fornuftigt, at Kommissionen i første omgang kun agter at iværksætte trepartsaftaler som pilotprojekter, og anmoder om, at den efter at have evalueret disse og draget de relevante konklusioner forelægger Europa-Parlamentet en rapport med en vurdering af, hvordan de har fungeret, og hvorledes de har bidraget til at forbedre gennemførelsen og gennemsigtigheden af fællesskabspolitikkerne;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Ombudsmanden og medlemsstaternes parlamenter og at opfordre sidstnævnte til at videresende beslutningen til de berørte regioner.

P5_TA(2003)0551

OLAF's aktiviteter

Europa-Parlamentets beslutning om rapport fra Kommissionen om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter (KOM(2003) 154 – 2002/2237(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens rapport (KOM(2003) 154),
- der henviser til udtalelse nr. 2/03 fra Overvågningsudvalget for OLAF om Kommissionens rapport ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Overvågningsudvalget for OLAF, Udtalelse nr. 2/03 vedrørende Kommissionens rapport om evaluering af OLAF's (Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig) aktiviteter, Luxembourg den 18.6.2003.

Torsdag, den 4. december 2003

- der henviser til aktivitetsberetningerne fra OLAF og fra Overvågningsudvalget for OLAF,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 280,
 - der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0393/2003),
- A. der henviser til, at EF-traktaten pålægger Fællesskabet og medlemsstaterne at bekæmpe svig og enhver anden ulovlig aktivitet, der skader Fællesskabets finansielle interesser, ved hjælp af foranstaltninger, som virker afskrækkende og yder effektiv beskyttelse,
- B. der henviser til, at artikel 1 i forordning (EF) nr. 1073/1999 definerer tre opgaveområder for OLAF:
- for det første at gennemføre undersøgelser med henblik på at styrke bekæmpelsen af svig, bestikelse og enhver anden ulovlig aktivitet, der skader Det Europæiske Fællesskabs finansielle interesser
 - for det andet at støtte medlemsstaternes kompetente myndigheder med henblik på at koordinere samarbejdet mellem disse
 - for det tredje at planlægge og udvikle metoder til bekæmpelse af svig,
- C. der henviser til, at det af forordningens struktur og indhold klart fremgår, at lovgiveren har lagt hovedvægten på kontorets undersøgelsesaktiviteter,
- D. der henviser til, at det er sigtet med OLAF's undersøgelser at klarlægge personligt ansvar, at undersøge omfanget af økonomisk tab eller af påstande om urigtige betalinger eller tolderklæringer og at skaffe beviser, der kan holde i retten eller anvendes i en disciplinærsag,
- E. der henviser til, at OLAF derfor hverken skal agere revisions- eller efterretningstjeneste,
- F. der henviser til, at forordning (EF) nr. 1073/1999, der blev vedtaget i maj 1999, indeholdt en række provisoriske elementer under afventning af en ændring af den retlige ramme, der skal muliggøre en bedre kontrol med efterforskningernes legalitet, såvel som en ændring af vedtægten for tjenestemænd med henblik på at afklare tjenestemænds og øvrige ansattes pligter og beskytte deres rettigheder,
- G. der henviser til, at Kommissionen ved sin tiltrædelse i offentlige erklæringer har foreskrevet en »nul-tolerance-politik«, for så vidt angår svig og uregelmæssigheder, men at det hidtil i vid udstrækning ikke er lykkedes for den at gennemføre dette i praksis, hvorfor en drastisk og troværdig kursændring er påkrævet,
- H. der henviser til, at artikel 15 i forordning (EF) nr. 1073/1999 forpligter Kommissionen til i løbet af tredje år efter forordningens ikrafttræden at sende Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport om kontorets aktiviteter, vedlagt Overvågningsudvalgets udtalelse sammen med eventuelle forslag til ændring eller udvidelse af kontorets opgaver,
- I. der henviser til, at OLAF må lade sig evaluere på, hvordan kontoret har løst de opgaver, det har fået overdraget,
- J. der henviser til, at den nuværende direktør for OLAF har fungeret i stillingen siden marts 2000 og siden da har haft over tre et halvt år til at opbygge kontoret og har haft mulighed for at opnå al ønsket støtte fra Parlamentets side til at forbedre kontorets undersøgelsesaktiviteter,

⁽¹⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.

Torsdag, den 4. december 2003

- K. der henviser til, at Eurostat-sagen har åbenbart svagheder i kontorets undersøgelsesaktiviteter:
- undersøgelserne har til dels strakt sig over flere år, selv om kontoret har været bekendt med dem siden 2000, hvilket indikerer indledningsvis fejlvurdering af forholdene fra ledelsens side og muligvis endog sabotage af efterforskningen fra medarbejdernes side
 - de strenge bestemmelser om interne undersøgelser (beskyttelse af rettighederne for de personer, der berøres af undersøgelserne) er til dels blevet omgået og overtrådt;
- samt at kontoret har begået alvorlige fejl i forbindelse med allokering af sine ressourcer: Det antal efterforskere, der er afsat til sådanne interne sager, er med under 20 i øjeblikket helt utilstrækkeligt til hurtigt at frembringe solide og brugbare resultater,
- L. der henviser til, at OLAF's svagheder på ingen måde kan undskylde fejl og kommunikationsproblemer i Kommissionen: Kommissionens tjenestegrene har siden 1999/2000 rådet over alle relevante oplysninger i Eurostat-sagen,
- M. der henviser til, at OLAF ifølge egne oplysninger siden oprettelsen har behandlet flere end 3 000 sager, hvoraf 1 426 er overtaget fra forgængeren, UCLAF, men at kun en lille del af disse faktisk har været genstand for ægte administrative undersøgelser, som defineret i forordning (EF) nr. 1073/1999 om OLAF,
- N. der henviser til, at der alene i 2002 blev konstateret uregelmæssigheder og svig til skade for Fællesskabet på omkring 2 mia. EUR, og at man desuden må gå ud fra, at der er tale om et stort yderligere beløb, som ikke er kommet frem,
1. kritiserer skarpt, at Kommissionen først den 31. juli 2003 — dvs. med over et års forsinkelse — officielt har forelagt Parlamentet og Rådet den rapport, der er udarbejdet i henhold til OLAF-forordningens artikel 15; konstaterer, at rapporten allerede er blevet overhalet af begivenhederne, idet der ikke er svar på de graverende problemer i kontorets undersøgelsesaktiviteter, der har været synlige længe og nu er blevet helt åbenlyse gennem Eurostat-sagen; finder, at dette godtgør, at det var en fejl at samle budget- og regnskabsbeføjelser til bekæmpelse af svig på et enkelt kommissionsmedlems hænder, fordi dette uundgåeligt skaber en interessekonflikt; kræver, at denne interessekonflikt undgås i fremtiden;
2. tager til efterretning, at kommissionsformand Romano Prodi i forbindelse med lovgivnings- og arbejdsprogrammet for 2004 har bebudet, at Kommissionen vil udarbejde forslag til retsakter med henblik på at bringe skred i planerne om en europæisk anklagemyndighed og med henblik på at give OLAF helt selvstændig status;;
3. finder det glædeligt, at Kommissionens formand, Romano Prodi, den 18. november 2003 bebudede, at Kommissionen vil udarbejde lovgivningsforslag, som kan vedtages af Parlamentet og Rådet inden valget til Europa-Parlamentet og dermed yde et bidrag til, at offentlighedens tillid genoprettes; støtter i den forbindelse forslagene fra Kommissionens formand om at prioritere OLAF's nøgleopgaver højere, at bevare OLAF's kompetence til at udføre interne undersøgelser, at forbedre informationsstrømmen mellem OLAF og institutionerne, bedre at iagttage den ret til forsvar, som de berørte af undersøgelserne har, og at styrke Overvågningsudvalgets rolle; venter sådanne forslag til retsakter fra Kommissionen senest under sin mødeperiode i december 2003; opfordrer Kommissionen til i denne forbindelse at tage de henstillinger, der findes i denne beslutning, op og til at følge dem;
- Kommissionsrapportens rækkevidde**
4. finder det uforståeligt, at Kommissionen ikke har behandlet de forskellige problemer og vanskeligheder (undersøgelsesernes ineffektivitet og manglende beskyttelse af de berørtes rettigheder) i sin rapport på trods af, at de har været beskrevet tydeligt i tidligere beretninger, udtalelser og protokoller fra Overvågningsudvalget for OLAF;

Torsdag, den 4. december 2003

5. understreger, at Kommissionen hidtil ikke har anerkendt sit politiske ansvar for OLAF's arbejde; betoner, at Kommissionen, selv om den ikke har tilladelse til at påvirke forløbet af undersøgelserne, der udføres under OLAF-direktørens eneansvar, i henhold til artikel 12, stk. 4, i forordningen om OLAF skal udøve disciplinær myndighed efter at have hørt Overvågningsudvalget i tilfælde af uregelmæssigheder;
6. opfordrer Kommissionen til inden for denne ramme at foreslå løsninger, der i samme grad for alle institutioner og organer kan løse de problemer, der hidtil er opstået, og som kan sammenfattes som følger:
 - utilstrækkelig anvendelse af de forskrifter, der skal beskytte respekten for de grundlæggende rettigheder for de personer, der er berørt af undersøgelserne;
 - manglende kontrolmekanismer til at gennemtvinge anvendelse af disse forskrifter til beskyttelse af de berørte;
 - unødvendig overlappende kompetence mellem OLAF og andre af Kommissionens tjenestegrene (på områderne revision og kontrol af, om fællesskabsretten er anvendt korrekt), der hindrer OLAF i at koncentrere sig om sine undersøgelsesopgaver;
 - skævheder i kommunikationspolitikken i OLAF, der kræver tavshed af de berørte institutioner, men selv giver oplysninger om undersøgelser videre til medierne;
7. mener, at OLAF ikke skal betragtes som en videreførelse af Kommissionens tidligere enhed til bekæmpelse af svig (UCLAF), men snarere som en undersøgelsesmyndighed, der samarbejder med Europol, Eurojust og Det Europæiske Retlige Netværk, og som fremover vil kunne samarbejde med den europæiske anklagemyndighed for finansspørgsmål;

OLAF-Overvågningsudvalgets konstateringer

8. tager med stor bekymring til efterretning, at OLAF-Overvågningsudvalget har konstateret, at afgørende betingelser for OLAF's effektive funktion stadig ikke er opfyldt fire år efter oprettelsen af kontoret og over tre år efter udnævnelsen af direktøren;
9. er enig med OLAF-Overvågningsudvalget i, at de af Parlamentet og Rådet fastlagte mål kun kan opfyldes på følgende betingelser:
 - OLAF må have en stærk ledelse,
 - OLAF må foretage en prioritering af sit arbejde,
 - OLAF må i sit aktivitetsprogram definere en klar undersøgelsespolitik, der tager hensyn til prioriteringen;
10. er enig med Overvågningsudvalget i, at det »ikke er et udvalg under Kommissionen, men at det er uafhængigt, og at det refererer til alle institutioner« (udtalelsen, afsnit V); glæder sig udtrykkeligt over, at Overvågningsudvalget arbejder i fuld åbenhed og stiller ikke bare sine rapporter og udtalelser, men også de detaljerede protokoller fra sine møder til rådighed for alle institutioner; betragter dette som en værdifuld støtte for sit arbejde;
11. understreger, hvor værdifuldt det har været, at eksterne, uafhængige aktører, som i deres hjemlande opfylder de kvalifikationer, der kræves for at udføre de betydningsfulde opgaver i forbindelse med kontorets virksomhed, er blevet udnævnt til medlemmer af OLAF's Overvågningsudvalg, understreger i øvrigt, at dette princip er ukrænkeligt og er en nødvendig betingelse for, at udvalgets aktiviteter er effektive og troværdige;
12. finder også, at OLAF-Overvågningsudvalgets udtalelse bekræfter Parlamentets antagelse om, at en lang række graverende problemer er opstået, fordi forordning (EF) nr. 1073/1999 ikke er anvendt korrekt;
13. henviser i denne forbindelse til nævnte forordnings artikel 11, stk. 7, hvoraf det fremgår, at OLAF-Overvågningsudvalget skal underrettes af kontorets direktør om de tilfælde, hvor det er nødvendigt at fremsende informationer til en medlemsstats retslige myndigheder; konstaterer, at OLAF omgår denne bestemmelse, idet Overvågningsudvalget altid først informeres, når informationerne allerede er fremsendt til de retslige myndigheder;

Torsdag, den 4. december 2003

Prioriteringer for de kommende seks måneder

14. venter, at Kommissionen på grundlag af EF-traktatens artikel 280 i god tid inden plenarmødet i december 2003 forelægger forslag til retsakter med sigte på følgende forbedringer af OLAF-forordningen:

- a) Overvågningsudvalget for OLAF skal fremover ikke blot sikre uafhængigheden af kontorets undersøgelsesaktiviteter, men også tillægges udtrykkelig kompetence til at overvåge, at de grundlæggende frihedsrettigheder for de personer, der berøres af undersøgelser, sikres; dette gælder navnlig de berørte personers ret til at udtale sig om de forhold, der vedrører dem, og princippet om, at en undersøgelses konklusioner skal baseres på forhold, som har beviskraft;
- b) OLAF's direktør skal forpligtes til at udarbejde klare og bindende regler for kontorets undersøgelsesaktiviteter og for underretning af institutionerne og offentligheden om disse aktiviteter og til at træffe afgørelse efter positiv udtalelse fra Overvågningsudvalget;
- c) OLAF-direktørens ret til at gennemføre kontorets administrative undersøgelser fuldstændig uafhængigt må ikke berøres, i hvilken forbindelse det dog bør understreges, at direktøren er forpligtet til at inddrage Overvågningsudvalget for OLAF,
 - inden OLAF overdrager oplysninger til en medlemsstats retslige myndigheder;
 - i alle sager, hvor den interne efterforskning varer længere end ni måneder;
 - i alle sager, hvor der klages over foranstaltninger som led i undersøgelser;
- d) for at styrke Overvågningsudvalgets uafhængighed og understrege dets interinstitutionelle rolle bør Overvågningsudvalgets sekretariatsopgaver ikke længere varetages af OLAF, men bør administrativt tillægges Parlamentets Generalsekretariat; der bør udfærdiges forskrifter herfor, der i videst mulig udstrækning er baseret på de tilsvarende bestemmelser for Ombudsmandens sekretariat;
- e) de nye bestemmelser i den ændrede tjenestemandsvedtægt om disciplinærsager skal bringes i overensstemmelse med OLAF-forordningen;

15. bifalder udtalelse nr. 3/03 fra OLAF-overvågningsudvalget om styrkelse af Overvågningsudvalgets rolle; glæder sig især over forslaget heri om indførelse af en advokat for individets rettigheder, som skal støtte udvalget under udøvelsen af dets supplerende opgaver og forberede udvalgets udtalelser om de klager, som er indbragt over for OLAF's direktør i overensstemmelse med OLAF-forordningens artikel 14;

16. henleder opmærksomheden på artikel 10 i OLAF-forordningen, i henhold til hvilken OLAF's direktør udtrykkeligt er forpligtet til at fremsende de oplysninger, kontoret har indsamlet i forbindelse med interne undersøgelser om forhold, der kan føre til strafferetlig forfølgning, til de retslige myndigheder; understreger, at forordningen ikke giver direktøren nogen skønsmagt på dette punkt og heller ikke giver mulighed for at videresende oplysninger til tredjemand;

17. er meget bekymret over Overvågningsudvalgets konstatering af, at mangelen på præcise procedurer indebærer »en ikke ubetydelig risiko for overtrædelse af de grundlæggende rettigheder for de personer, der er genstand for undersøgelse« (udtalelsen, afsnit V); opfordrer OLAF's direktør til at udarbejde klare og præcise procedurer og sætte dem i kraft omgående efter positiv udtalelse fra Overvågningsudvalget;

18. venter, at OLAF til fulde varetager de tre opgaveområder, der er fastlagt i OLAF-forordningen (administrative undersøgelser med sigte på at finde beviser på uregelmæssigheder; støtte til medlemsstaternes tjenestegrene; planlægning og udvikling af metoder til bekæmpelse af svig), og tager hensyn til, at lovgiveren har lagt hovedvægten på kontorets undersøgelsesaktiviteter; i den forbindelse bør følgende punkter tages i betragtning ved tilrettelæggelsen af kontorets arbejde og fastlæggelsen af aktivitetsprogrammet for 2004:

- a) høj prioritet til undersøgelser på områder, hvor der fra national side ikke har været udvist særlig interesse, eller hvor der nationalt ikke er kompetence, altså undersøgelser internt i organerne og institutionerne og i forbindelse med de udgifter, Kommissionen forvalter direkte;

Torsdag, den 4. december 2003

- b) undersøgelser på de under a) anførte områder bør principielt gennemføres efter de strenge forskrifter for interne undersøgelser, fordi der i disse tilfælde altid også skal foretages undersøgelse af EU-tjenestemænds eventuelle indblanding eller forsømmelighed;
- c) der bør være mindst 140 stillinger til rådighed til undersøgelser;
- d) undersøgelses- og koordineringsaktiviteter i samarbejde med medlemsstaterne og opgaver vedrørende indsamling af information bør adskilles klart fra undersøgelserne i organisatorisk henseende;
- e) kontoret bør undersøge, hvilke opgaver det kan overdrage til Kommissionens tjenestegrene;

19. forventer, at Kommissionen omgående forelægger forslag til retsakter med det formål at fjerne de svage punkter i den nye finansforordning, der allerede har vist sig, og som øger risikoen for tilfælde af svig; forlanger i den forbindelse navnlig, at bestemmelserne ændres på en sådan måde, at det er muligt at udelukke virksomheder fra ordrer, når de nægter at redegøre for deres ejerforhold;

20. kræver endvidere, at der i finansforordningen integreres en mere effektiv kontrol med generaldirektørerne i disses egenskab af anvisningsberettigede med det formål at hindre magtmisbrug; foreslår i den forbindelse, at Kommissionens regnskabsfører i det mindste skal foretage stikprøveundersøgelser af de oplysninger, han modtager fra den anvisningsberettigede; foreslår desuden, at de såkaldte interne revisionskapaciteter i generaldirektoraterne ikke længere underlægges generaldirektørerne, men de interne revisorer; mener, at stillingerne som regnskabsfører og intern revisor bør besættes efter en åben udbudsprocedure;

21. opfordrer Kommissionen til inden årets udgang at forelægge de nødvendige lovgivningsforslag om ændring af finansforordningen og om ændring af de relevante gennemførelsesbestemmelser;

Prioriteringer for kontorets arbejde og for bekæmpelsen af svig

22. opfordrer Kommissionen til inden april 2004 i en meddelelse at informere Parlamentet om, hvilke foranstaltninger kandidatlandene har truffet til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser, og om, hvorvidt den anser disse for tilstrækkelige; erindrer Kommissionen og OLAF om, at Parlamentet gentagne gange har krævet, at der oprettes OLAF-antener i kandidatlandene ⁽¹⁾;

23. tilkendegiver i denne sammenhæng sin undren over, at stillingen som ledende konsulent for koordinering af bekæmpelsen af svig i kandidatlandene aldrig er blevet besat, selv om den siden 2000 har været opført i budgettet;

24. opfordrer Italien, Luxembourg og Østrig til at ratificere anden protokol til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser;

25. opfordrer indtrængende Rådet til at vedtage direktivet om beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ⁽²⁾;

26. opfordrer alle organer, institutioner og kontorer til, at de, såfremt det endnu ikke er sket, omgående tiltræder den interinstitutionelle aftale, som Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen undertegnede den 25. maj 1999 ⁽³⁾; insisterer på, at de interne afgørelser svarer til ordlyden af standardafgørelsen i bilaget til den interinstitutionelle aftale; lægger vægt på, at alle tjenestemænd kan henvende sig direkte til OLAF, uden at informere deres overordnede; kræver inden den 31. december 2003 en rapport fra Kommissionen om, hvorvidt denne aftale bør ændres i lyset af Domstolens retspraksis, Ombudsmandens afgørelser og reformen af vedtægten for tjenestemænd;

27. konstaterer, at Domstolen i sine afgørelser den 10. juli 2003 ⁽⁴⁾ mod Den Europæiske Investeringsbank og Den Europæiske Centralbank præciserer legaliteten og retmæssigheden af de undersøgelsesbeføjelser, der med forordning (EF) nr. 1073/1999 er overdraget til OLAF;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0099 af 13.3.2003, punkt 43.

⁽²⁾ EUT C 71 E af 25.3.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 136 af 31.5.1999, s. 15.

⁽⁴⁾ C-11/00 og C-15/00 (EFT C 213 af 6.9.2003, s. 1).

Torsdag, den 4. december 2003

28. insisterer på, at der fra januar 2004 bliver gennemført en nærmere undersøgelse i OLAF af undersøgelsesaktiviteternes effektivitet og virkningsgrad; fastslår, at det ligger i sagens natur, at en sådan undersøgelse skal gennemføres udelukkende under OLAF-Overvågningsudvalgets direkte kontrol;

29. opfordrer medlemsstaternes retsmyndigheder til at underrette OLAF om resultaterne af strafferetlige procedurer, som er indledt på grundlag af OLAF-efterforskning;

30. opfordrer OLAF til inden maj 2004 at forelægge Parlamentet en meddelelse, hvoraf det fremgår, hvordan samarbejdet med Interpol og Europol, Eurojust og tredjelande er reguleret;

31. støtter Kommissionen i dens planer om, at der i samarbejds-, associerings- og tiltrædelsesforhandlinger indgår bestemmelser om bekæmpelse af falskmøntneri;

Undersøgelser

32. håber, at OLAF inden udgangen af 2003 vil kunne afslutte de sager, der fra perioden før 1999 er overtaget fra UCLAF, og hvoraf 150 endnu verserer, og at kontoret inden maj 2004 vil kunne forelægge Europa-Parlamentet en afsluttende beretning;

33. insisterer på, at OLAF affatter undersøgelsesrapporter på en sådan måde, at de kan anvendes af de nationale strafferetsmyndigheder og af de europæiske institutioners disciplinære tjenestegrene, under hensyntagen til, at der kan være tale om forskellige undersøgelsesmetoder og retsgrundlag for OLAF-undersøgelser og disciplinærsager;

34. forlanger desuden, at den afsluttende OLAF-beretning, såfremt manglende administrative strukturer har fremmet tilfælde af svig, anbefaler en indgående undersøgelse af disse strukturer foretaget af de kompetente tjenestegrene, idet en sådan undersøgelse ikke kan være OLAF's opgave;

35. konstaterer, at over 2 300 af OLAF's godt 3000 sager vedrører områderne strukturfonde, handel, told, ekstern bistand, landbrug og direkte udgifter; konstaterer desuden, at undersøgelser på disse områder ofte tager to år; opfordrer OLAF til nøje at analysere de specifikke karakteristika og udviklinger inden for de forskellige sektorer med henblik på at kunne udvikle de mest velegnede strategier til at dæmme op for svig i hver enkelt tilfælde;

Interne undersøgelser

36. forlanger, at Kontoret for Bekæmpelse af Svig og Parlamentet bliver fortroligt underrettet om resultatet, såfremt en europæisk institution indleder disciplinærprocedure på grundlag af OLAF-efterforskning;

37. tager med forbløffelse til efterretning, at OLAF i en række tilfælde ikke har kunnet afslutte sin efterforskning inden for den fastsatte ni måneders frist; konstaterer f.eks., at der har verseret to EURO-STAT-sager siden oktober 2000, og at undersøgelsesarbejdet i sagen med Kommissionens repræsentation i Wien blev indledt den 7. august 2001, men at efterforskningen to år senere stadig ikke har kunnet afsluttes;

38. kommer på grundlag af de i Parlamentet gennemførte interne undersøgelser frem til følgende konklusioner:

- interne undersøgelser har hidtil varet et til to år; det er for længe; kræver, at OLAF informerer Parlamentet, hvis en undersøgelse kræver over ni måneder; kræver desuden, at OLAF altid tager kontakt til Parlamentet, hvis parlamentsinterne foranstaltninger forekommer nødvendige for at beskytte de berørtes rettigheder, institutionens finansielle interesser eller undersøgelsen,
- i afsluttende beretninger, der fremsendes til Parlamentet, bør der også tages hensyn til, hvem der nødvendigvis må råde over hvilke oplysninger,
- Parlamentet bør i samarbejde med OLAF fastsætte bestemmelser for, hvordan afsluttende beretninger om interne undersøgelser i Parlamentet behandles;

Torsdag, den 4. december 2003

39. påpeger, at der i beretningsperioden fra juni 2001 til juni 2002 kun i 63 ud af 552 tilfælde (11 %) var tale om interne undersøgelser, og at OLAF kun i 2 ud af 241 sager (1 %) har indledt opfølgningsforanstaltninger;

Eksterne undersøgelser

40. henstiller, at det principielt overlades til Kommissionen at efterprøve forordningers, direktivers og afgørelseres sikkerhed mod svig; Kommissionen kan om nødvendigt anmode OLAF's afdeling for »politik, lovgivning og retlige anliggender« om assistance;

41. konstaterer, at der i eksterne undersøgelser tages forskellige retsvirkemidler i brug; anmoder derfor Kommissionen om inden maj 2004 at udsende en meddelelse om, hvordan disse retsvirkemidler kan samles inden for en fælles ramme, navnlig på de områder, hvor medlemsstaterne ikke råder over specifikke beføjelser, som direkte udgifter og interne undersøgelser;

42. understreger betydningen af, at OLAF inddrages, når medlemsstaterne ikke har mulighed for at gribe ind eller ikke ønsker at gøre noget, f.eks. ved direkte udgifter;

43. ønsker inden maj 2004 at blive underrettet af OLAF om, hvordan samarbejdet med medlemsstaterne fungerer, og hvordan det kunne forbedres (f.eks. gennem en serviceplatform); især bør nationale myndigheder i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet påtage sig en mere fremtrædende rolle i efterforskning af tilfælde af svig og andre ulovlige aktiviteter (f.eks. gennem kontrol på stedet); opfordrer indtrængende de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, til at fastlægge, hvilke nationale myndigheder der inden for de enkelte udgiftssektorer skal bistå OLAF i forbindelse med kontrol på stedet;

44. henstiller, at det undersøges, hvorvidt OLAF's operationelle arbejde kunne forbedres gennem samarbejdsaftaler dels mellem OLAF og Kommissionens tjenestegrene, især tjenestegrene med ansvar for bevilningsforvaltning, og dels mellem OLAF og Den Europæiske Revisionsret;

Informationsformidling mellem OLAF og europæiske institutioner

45. insisterer på, at underretning af OLAF i henhold til artikel 2 i standardafgørelsen⁽¹⁾ bliver indskrevet i vedtægten, og at meddelere (såkaldte »whistle blowers«) ikke påføres personlige og erhvervsmæssige ulemper; er foruroliget over, at det foreliggende forslag til reform af tjenstemandsvedtægten kun i utilstrækkeligt omfang indeholder bestemmelser om tjenstemænds og øvrige ansattes pligter og rettigheder på dette område;

46. opfordrer i den forbindelse Kommissionen og OLAF til at undersøge, om det kunne være hensigtsmæssigt at oprette en instans (dvs. en uvildig tredjemand), hvortil en meddeler i forvisning om fuldstændig anonymitet kan indgive oplysninger;

47. minder om artikel 4 i forordning (EF) nr. 1073/1999, som fastlægger betingelser og vilkår for interne undersøgelser;

48. noterer sig Kommissionens forslag til adfærdskodeks⁽²⁾, som skal regulere informationsudvekslingen mellem OLAF og Kommissionen i forbindelse med interne undersøgelser;

49. afviser det foreliggende udkast, da det griber så vidtrækkende ind i den gældende forordning og dermed i OLAF's beføjelser, at det vil blive nødvendigt at nyregulere informationsformidlingen i selve forordningen; fastholder, at OLAF's direktør bestemmer indholdet af oplysningerne; direktøren skal tage udgangspunkt i beskyttelse af de(n) berørtes rettigheder, nødvendigheden af at gennemføre en effektiv undersøgelse samt i den opgave at sikre europæiske institutioner mod at blive påført eventuelle — herunder også fremtidige — finansielle skader; de europæiske institutioner fastlægger på egen hånd, hvordan de behandler oplysninger, som de modtager fra OLAF;

⁽¹⁾ Bilag til ovennævnte interinstitutionelle aftale af 25. maj 1999.

⁽²⁾ SEK(2003) 871 konsolideret udg., 14.8.2003.

Torsdag, den 4. december 2003

OLAF's forvaltning

50. er af den overbevisning, at OLAF's arbejde gør det nødvendigt, at kontoret har størst mulig uafhængighed i personaleforvaltningen; i den forbindelse skal det iagttages de i vedtægten indeholdte krav såvel som budgetmyndighedens krav og pålæg, navnlig i forbindelse med anvendelse af midlertidigt ansatte;

51. insisterer på, at OLAF's direktør forelægger sit budgetforslag direkte for budgetmyndigheden, og at OLAF i lighed med ombudsmanden opføres særskilt på 2004-budgettet;

52. forventer for fremtiden, at Overvågningsudvalget påtager sig en mere fremtrædende rolle;

53. fastslår, at OLAF's Overvågningsudvalg gennem en styrkelse af sit sekretariat må sikres mulighed for at afgive udtalelser,

- før OLAF fremsender oplysninger til retsmyndighederne i en medlemsstat (artikel 11, stk. 7, i forordningen),
- om alle sager, hvor interne undersøgelser varer længere end 9 måneder (artikel 11, stk. 7, i forordningen), og
- om alle sager, hvor der er indgivet klage over foranstaltninger som led i interne undersøgelser (artikel 14 i forordningen);

54. forlanger, at OLAF-Overvågningsudvalgets uafhængighed og handlefrihed styrkes på den måde, at udvalgets sekretariat bliver administrativt udskilt fra Kommissionen og i organisatorisk og budgetteknisk forstand underlagt Europa-Parlamentet;

55. erindrer om, at proceduren for udnævnelse af direktøren har været meget tidskrævende; erindrer om, at den nuværende direktørs embedsperiode udløber i marts 2005; opfordrer Kommissionen til at opslå direktørstillingen i Den Europæiske Unions Tidende i foråret 2004, således at Parlamentets kompetente udvalg kan høre de egnede kandidater i efteråret 2004 på grundlag af et forslag fra Overvågningsudvalget; advarer allerede nu udtrykkeligt Rådet og Kommissionen mod at udtale sig offentligt til fordel for bestemte kandidater, inden disse høringer i Parlamentet er gennemført;

56. erindrer om, at det tog meget lang tid at genvælge Overvågningsudvalget, og at det var forbundet med store vanskeligheder at opnå enighed i Rådet; anmoder Kommissionen om at forelægge forslag til en procedure for udnævnelse af medlemmerne af Overvågningsudvalget;

Perspektiver: OLAF som del af en omfattende struktur til bekæmpelse af kriminalitet

57. er fast overbevist om, at OLAF's øjeblikkelige blandede status — forvaltningsteknisk en del af Kommissionen, men uafhængigt i sine undersøgelser — i længden er uholdbar; OLAF må fremover gøres til en del af en mere omfattende struktur til bekæmpelse af kriminalitet;

58. opfordrer OLAF til at drøfte de foranstaltninger, som kontoret ønsker at iværksætte på baggrund af forvaltnings- og ledelsesrevisionen, med OLAF-Overvågningsudvalget og Parlamentet;

59. forlanger, at OLAF's aktiviteter på ny evalueres i 2007; i denne sammenhæng bør bestemmelserne i artikel 15 i forordning (EF) nr. 1073/1999 anvendes;

*

* *

60. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, OLAF-Overvågningsudvalget samt OLAF.

Torsdag, den 4. december 2003

P5_TA(2003)0552

Hjemtransport ved dødsfald

Europa-Parlamentets beslutning om vedtagelse af foranstaltninger i forbindelse med hjemtransport ved dødsfald (2003/2032(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0362/2003),
- A. der henviser til, at der i øjeblikket ikke findes ensartede EU-bestemmelser om hjemtransport fra en medlemsstat til en anden ved dødsfald,
- B. der henviser til, at spørgsmålet om grænseoverskridende transport ved dødsfald til gengæld er reguleret i to folkeretlige instrumenter, nemlig Berlin-aftalen (1937) og Strasbourg-aftalen, der blev indgået i 1973 i Europarådets regi — instrumenter, som kun visse medlemsstater har tiltrådt, og som i mange henseender virker forældede,
- C. der tager til efterretning, at hvis en EU-borger dør i en anden medlemsstat end vedkommendes hjemland, medfører disse aftaler mere komplicerede formaliteter, længere ventetider for begravelser og ligbrændinger samt højere omkostninger, end hvis dødsfaldet var sket i den afdødes hjemland,
- D. der henviser til, at det må forventes, at et voksende antal EU-borgere afgår ved døden uden for deres hjemland, fordi den interne EU-turisme er voksende, fordi stadig flere pensionister vælger at tage ophold uden for deres eget land, og fordi der generelt kan konstateres en øget mobilitet inden for EU,
- E. der henviser til, at Kommissionen for nylig har bekræftet, at »unionsborgere alt andet lige skal have mulighed for at færdes og opholde sig i de forskellige medlemsstater på samme vilkår som statsborgere i en medlemsstat, der færdes og skifter bopæl inden for deres egen medlemsstat«, og at udøvelsen af retten til fri bevægelighed og til frit at tage ophold bør lettes maksimalt »ved at reducere de administrative formaliteter mest muligt«⁽¹⁾,
- F. der konstaterer, at EU-borgere imidlertid under de nuværende omstændigheder ved dødsfald langt fra er ligestillede med en medlemsstats egne statsborgere, når disse statsborgere afgår ved døden på nationalt territorium, hvilket flere medlemmer af Europa-Parlamentet har gjort opmærksom på i forespørgsler til Kommissionen og Rådet, hvor de eksempelvis har påpeget, at der kræves en zinkkiste til hjemtransport af en afdød på strækningen fra Salzburg til Freilassing (10 km), men ikke til hjemtransport af en afdød på strækningen fra Ivalo til Helsinki (1 120 km)⁽²⁾,
1. understreger, at retten til fri bevægelighed og til frit at tage ophold er en grundlæggende ret i EU, at denne ret indgår i en større sammenhæng, nemlig det indre marked, hvor der ikke må være grænser, og hvor der ikke må gøres indgreb i denne frihed, og at den i øvrigt er stadfæstet i EU's charter om grundlæggende rettigheder, som Det Europæiske Konvent foreslog skal inkorporeres i den nye forfatning;
2. mener, at hjemtransport uden overdrevne omkostninger og administrative formaliteter — hvis en EU-borger dør i et andet land end det land, hvor begravelsen eller ligbrændingen skal finde sted — må anses for en naturlig følge af retten til fri bevægelighed og til frit at tage ophold, som alle EU-borgere nyder godt af på medlemsstaternes territorium;

⁽¹⁾ Begrundelsen til ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område (KOM(2003) 199).

⁽²⁾ Se navnlig skriftlig forespørgsel E-0935/02 og E-0210/02.

Torsdag, den 4. december 2003

3. mener, at Strasbourg-aftalen, der opererer med strenge standarder vedrørende grænseoverskridende transport ved dødsfald, indebærer indirekte forskelsbehandling, fordi disse standarder først og fremmest finder anvendelse på statsborgere fra andre medlemsstater og derfor er i modstrid med EU's idegrundlag;
 4. anmoder Kommissionen om som traktaternes vogter at undersøge, om dette folkeretlige instrument er foreneligt med fællesskabsretten, og om nødvendigt at træffe de relevante foranstaltninger til at sikre, at fællesskabsretten overholdes;
 5. anmoder i øvrigt Kommissionen om at sikre en harmonisering af de procedurer og standarder, der finder anvendelse ved grænseoverskridende transporter i forbindelse med dødsfald overalt på EU's territorium, og om i denne forbindelse at tilstræbe, at der i videst muligt omfang sker en ligestilling af EU-borgere med medlemsstaternes egne statsborgere;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til den europæiske sammenslutning af bedemænd.
-